# Spirit S3

## Collection 2011

teutonia

First class *for little ones*

**Bedienungsanleitung**

operating instructions
mode d'emploi
käyttöohje
brunksanvisning
gebruiksaanwijzing
brugsanvisning
brunksanvisning
istruzioni per l'uso
manual de instrucciones
используя инструкцию
návod k obsluze
instrukcja obsługi

Inhaltsverzeichnis, deutsch . . . . . 3– 8
List of contents, english . . . . . 9–14
Sommaire, français . . . . . 15–20
Sisällysluettelo, suomenkielinen . . . . . 21–26
Innehållsförteckning, svensk . . . . . 27–32
Inhoudsopgave, nederlands . . . . . 33–38
Indholdsfortegnelse, dansk . . . . . 39–44
Innholdsfortegnelse, norsk . . . . . 45–50
Sommario, italiano . . . . . 51–56
Índice, español . . . . . 57–62
Содержание, русский . . . . . 63–68
Obsah, česky . . . . . 69–74
Spis treści, polski . . . . . 75–80

EN 1888: 2005 / EN1466: 2008

## Herzlichen Glückwunsch!

**teutonia**-Produkte verbinden bewährte handwerkliche Verarbeitung und technische Innovationen mit modischem Design. Der Name **teutonia** steht für Qualität, die höchsten Ansprüchen gerecht wird. Das **teutonia**-Logo mit dem Regenbogen garantiert Ihnen, dass es sich um ein Originalteutonia-Modell handelt. **Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch (speziell unsere Sicherheitshinweise) und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.** Hinweise für den Reklamationsfall finden Sie ab Seite 81.

Wir sind sicher, dass Sie mit diesem Produkt eine gute Wahl getroffen haben und sich Ihr Kind in einem teutonia-Wagen gut aufgehoben fühlt. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Ihr teutonia-Team**

## Allgemeines

Das Produkt ist in einem Temperaturbereich von –20 °C bis +60 °C (–4 °F bis +140 °F) getestet worden. Trotz vieler positiver Eigenschaften unserer Materialien wie Luftdurchlässigkeit etc. reagieren viele Textilien auf intensive Sonneneinstrahlung sehr sensibel. Die Erfahrung der vergangenen Zeit lehrte uns, dass die Sonnenstrahlen mittlerweile derart aggressiv sind, dass wir von teutonia ein Abstellen des Kinderwagens im Schatten empfehlen müssen. **Meiden Sie längere Aufenthalte in praller Sonne, und die frischen Farben Ihres Wagens bleiben Ihnen länger erhalten.** Zwischen den einzelnen Fertigungspartien lassen sich Farbunterschiede nicht immer vermeiden. Diesbezügliche Reklamationen können leider nicht anerkannt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür dass unsachgemäße Behandlung, eventuelle Regenränder oder Farbunterschiede im Stoff, wie oben beschrieben keine berechtigte Reklamation darstellen. **Regelmäßige Pflege aller Metallteile, speziell der Chromteile und insbesondere nach Aufenthalten am Meer, am Wagen ist notwendig, um die hochwertige Optik zu erhalten.** Dazu sind handelsübliche Pflegemittel ausreichend. Die Achsenden müssen in Abständen von ca. 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠ ACHTUNG:

**Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Die Sicherheit Ihres Kindes könnte beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht befolgen. Dennoch können nicht alle möglicherweise eintretenden Bedingungen und unvorhersehbaren Situationen abgedeckt werden. Vernunft, Vorsicht und Umsicht sind Faktoren, die dieses Produkt nicht mitbringen kann; sie werden bei der Person vorausgesetzt, die den Wagen benutzt. Die Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, sollte sämtliche Instruktionen verstehen. Sie sollten jeder Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, die Bedienung des Wagens erklären. Wenn Anleitungen unverständlich und nähere Erklärungen erforderlich sind oder wenn Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit einem autorisierten teutonia-Fachhändler in Verbindung.**

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind generell an.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- **WARNUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich Ihr Kind fernhält, wenn Sie den Wagen auseinander- oder zusammenfalten.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungseinrichtungen des Kinderwagenoberteils, bzw. der Sitzeinheit korrekt eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt ist nicht geeignet zum Joggen, Laufen oder Skaten.
- **WARNUNG:** Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.

## Weitere wichtige Sicherheitshinweise

- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß die Verwendung von nicht von teutonia hergestellten oder zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen die Sicherheit dieses Produktes gefährden kann und zum Erlöschen der Garantieansprüche führt.
- Dieser Kinderwagen ist ausschließlich für ein Kind vorgesehen.
- Die Sitzeinheit oder die Tragetasche dürfen nicht im Auto verwendet werden.
- Der Sportwagensitz ist für ein Kind bis zu 15 kg ausgelegt.
- Tragetaschen bzw. Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport genutzt werden und sind keinesfalls Bett- oder Wiegenersatz.
- Stellen Sie den Wagen immer außerhalb der Reichweite von Kindern ab und erlauben Sie Kindern nicht, im Wagen oder mit dem Wagen zu spielen.
- Bitte stellen Sie den Wagen nie ohne vorher festgestellte Bremse ab. Prüfen Sie, dass die Bremse auch sicher eingerastet ist.
- Beim Hineinsetzen oder Herausnehmen Ihres Kindes aus dem Wagen sollten die Bremsen immer festgestellt sein.
- Das Parken am Hang sollte stets vermieden werden.
- Achten Sie in öffentlichen Verkehrsmitteln besonders auf einen sicheren Stand des Wagens.
- Den Wagen langsam und schonend beim Auf- und Abwärtsfahren von Treppen über die Stufen abrollen.
- Legen Sie auf dem Verdeck nie Gegenstände ab.
- Die maximale Belastung des Einkaufsnetzes beträgt 5 kg (11 lbs). Schwere Gegenstände bitte immer in der Mitte des Einkaufskorbs ablegen.
- Geben Sie beim Auf- und Zusammenklappen des Gestells Acht, dass Sie sich oder andere nicht einklemmen.
- Beim Tragen des Wagens über Hindernisse (z. B. Treppen) darauf achten, dass keine der Arretierungen entriegelt werden.
- Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklapppen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Die Fußstütze ist nicht zum Transport von Lasten oder einem zweiten Kind geeignet.
- Vor der ersten Benutzung des Wagens: Entfernen Sie bitte die Aufkleber und Anhänger, die sich NICHT auf Sicherheitshinweise beziehen.
- Benutzen Sie niemals die Fußstütze oder den Schutzbügel zum Anheben bzw. Tragen des Wagens.

### Abstellen des Wagens

**Achtung:** Die Bereifung kann unter Umständen zur Verfärbung des Bodenbelags führen.
Fremdkörper (z.B. Steinchen) in den Reifen müssen entfernt werden um eine eventuelle Beschädigung von Bodenbelägen zu vermeiden. Extreme Hitze, insbesondere direkter Kontakt mit heißen Oberflächen (z.B. im Sommer im Auto) kann bei Hohlkammer-Reifen zu dauerhaften Deformierungen führen.
Diesbezügliche Reklamationen bzw. Regressansprüche werden nicht anerkannt.

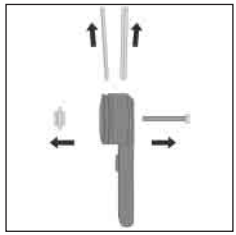
### Reinigen der Stoffteile

Bei kleineren Flecken nehmen Sie bitte ein feuchtes Tuch und klares Wasser und reinigen vorsichtig die betreffende Stelle. Bitte vermeiden Sie (besonders bei dunklen Stoffen) ein starkes Reiben. Alle abnehmbaren Stoffteile
können Sie normalerweise mit einem Feinwaschmittel (ohne optische Aufheller) in der Waschmaschine bei 30 °C/85 °F (Schonwaschgang) waschen. Siehe gesonderte Pflegeanleitung am Stoffteil.

### Regenpelerine

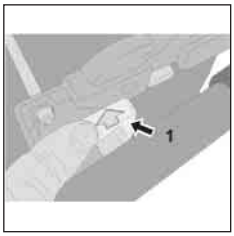
Bei Regen muss rechtzeitig die Regenpelerine über den ganzen Wagen gespannt werden.
**Achtung:** Die Regenpelerine ist kein Spielzeug! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Für eine optimale Belüftung des Wagens empfehlen wir, die Regenpelerine nur für die Dauer des Regenschauers aufzuspannen.

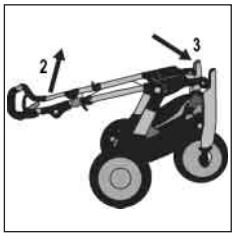
### Abziehen des Verdeckbezuges



Vor dem Waschen müssen die beiden Verdeckbügel aus dem Bezug entfernt werden. (Siehe Skizze)
Lösen Sie die Schraube mit Hilfe eines Schraubendrehers und entfernen den Druckknopf. Ziehen Sie nun die Verdeckbügel aus dem Gelenk und aus dem Verdeckbezug.
Nach dem Waschen montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.
Achten Sie darauf, dass dabei die Verdeckbügel jeweils in die beiden abgenähten Führungen eingeschoben werden. Die Vorder- und Hinterbügel dürfen nicht vertauscht werden.

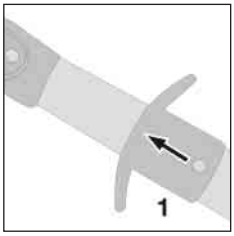
## Aufstellen des Gestells

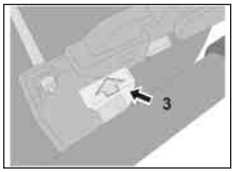



Bitte führen Sie den Faltvorgang auf einem Untergrund durch, der den Vorderbau des Gestells nicht verkratzen kann. Drücken Sie die Transportsicherung **(1)** nach innen und ziehen Sie den Schieber **(2)** hoch, bis die Schieberverriegelungen **(3)** auf beiden Seiten einrasten. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

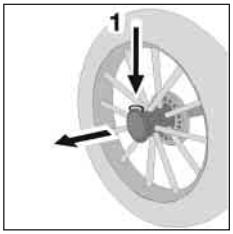
## Zusammenklappen des Gestells





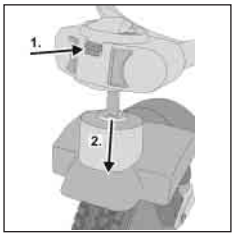

Bitte führen Sie den Faltvorgang auf einem Untergrund durch, der den Vorderbau des Gestells nicht verkratzen kann. Ziehen Sie die beiden Zughülsen **1** auf beiden Seiten gleichzeitig soweit es geht nach oben. Drücken Sie dann den Schieber **2** nach unten. Jetzt können Sie zusätzlich das Packmaß verkleinern, indem Sie das Schieberoberteil umklappen. Die Transportsicherung **3** rastet selbständig ein.

## Montage und Demontage der Räder



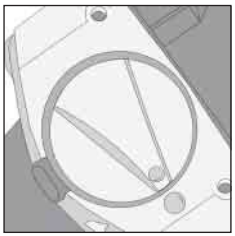

Zur Montage und Demontage ist vorher die Arretierungsfeder **1** zu drücken. Achten Sie bei der Montage auf korrektes Einrasten der Arretierungsfeder.

## Abnehmen Schwenkeinheit

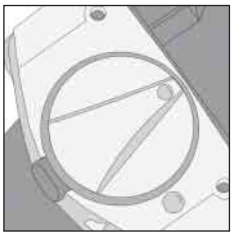



Arretierungsfeder drücken **1**, halten und komplette Schwenkeinheit abziehen **2**.
Bei der Montage darauf achten, dass die Arretierungsfeder richtig eingerastet ist.

## Schwenkrad



Schwenkrad festgestellt



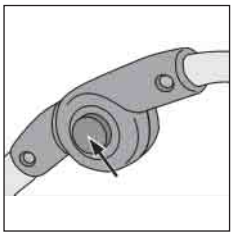
Schwenkrad gelöst

Wegen des größeren Fahrkomforts empfehlen wir, die Räder im Fahrbetrieb nicht festzustellen.

## Sitzbezug

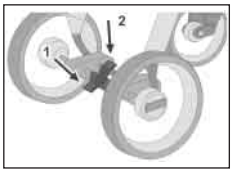
Der Sitzbezug kann zum Waschen komplett von der Sitzeinheit abgenommen werden. Hierzu sind die Druckknöpfe an der Sitzeinheit zu lösen.
Bei einigen Stoff-Dessins ist die Sitz, bzw. Liegefläche als Wendesitz ausgelegt. Lösen Sie die seitlichen Reißverschlüsse, ziehen Sie den Überwurf am Kopfende und den Schrittgurt auf die andere Seite und befestigen Sie den Mittelteil wieder an den Seitenteilen.
**Achtung:** Bei der Montage des Sitzbezuges ziehen Sie bitte die Gurtenden des 5-Punkt-Gurtes, ohne sie zu verdrehen, wieder durch die entsprechenden Öffnungen.

## Höhenverstellbarer, klappbarer Schieber



Halten Sie die Verstellknöpfe auf beiden Seiten eingedrückt und verändern Sie die Höhe des Schiebers in die gewünschte Position.

## Betätigen der Feststellbremse




Die Bremse wird durch Herunterdrücken des langen Bremsflügels festgestellt **1**. Sollte sich die Bremse nicht leicht feststellen lassen, schieben Sie den Wagen um einige Zentimeter vor oder zurück, damit die Bremsstäbe richtig in die Felge greifen. Vergewissern Sie sich, dass die Bremse sicher eingerastet ist. Sie lösen die Bremse durch Heruntertreten des kurzen Bremsflügels **2**.

## Aufsetzen und Abnehmen des Sportwagensitzes bzw. der Tragetasche (Oberteil)

Setzen Sie das Oberteil (Sportwagensitz bzw. Tragetasche) so auf das Kinderwagengestell, dass der seitliche Bügel **1** des Oberteils auf jeder Seite des Gestells in die vorgesehenen Schlitze **2** einrastet und schieben Sie dabei das Oberteil bis zum Anschlag. Die Arretierungen schließen dann automatisch. („Klicken" der Arretierungen muss erfolgen)

**Warnung:**

Es ist vor Gebrauch zu prüfen, dass der Sportwagensitz, bzw. die Tragetasche korrekt eingerastet ist. Das Oberteil befindet sich im gesicherten Zustand, wenn das rote Feld im Auslösehebel nicht mehr sichtbar ist. Zum Abnehmen des Oberteils drücken Sie zunächst den Sicherungshebel **(3)** nach oben und dann den Auslösehebel **(4)** nach unten bis der Hebel arretiert. (rotes Feld erscheint). Danach ziehen Sie das Oberteil aus den Schlitzen und nehmen es ab.

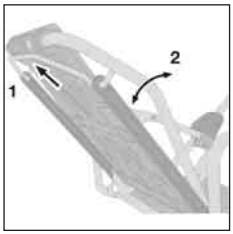
## Handhabung des Verdecks

Stecken Sie die Einsteckteile der Verdeckgelenke in die entsprechenden Öffnungen in der Armlehne bzw. an der Tragetasche.

**Achtung:** Befestigen Sie unbedingt die Druckknöpfe am hinteren Verdeckende an der Rückseite der Rückenlehne, da das Verdeck so als Herausfallschutz fungiert.

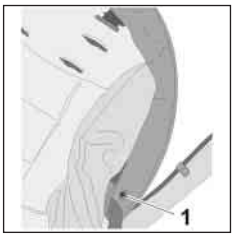
Zum Abnehmen des Verdecks lösen Sie ggf. die Druckknöpfe an der Rückseite der Rückenlehne, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen der Verdeckgelenke und ziehen Sie die Gelenke aus den Öffnungen. Zur Belüftung können Sie den Reißverschluss am Kopfende des Verdecks öffnen.

## Verstellen der Rückenlehne




Ziehen Sie den Griff **1** nach oben und führen Sie die Rückenlehne **2** in die gewünschte Position. Bitte achten Sie darauf, dass die Rückenlehne wieder richtig einrastet.

## Taschenstütze

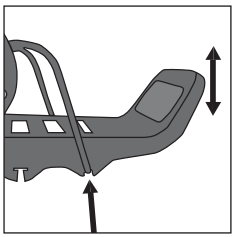



Für die anfängliche Nutzung mit einer Baby-Tragetasche ist die Rückenlehne mit einer zusätzlichen Taschenstütze ausgestattet.

Wird diese nicht mehr benötigt, öffnen Sie zum Entfernen die Druckknöpfe **1** im Armlehnenbereich und ziehen Sie die Schnallen **2** aus den Schultergurtschlitzen **3**. Bei einer erneuten Montage achten Sie bitte darauf, dass die Schnallen in den obersten Schultergurtschlitzen **3** eingesetzt werden.

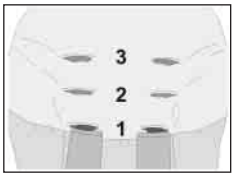
**ACHTUNG:** Trotz Verwendung der Taschenstütze ist eine Tragetasche immer gemäß ihrer Bedienungsanleitung zu sichern.

## Verstellung der Fußstütze

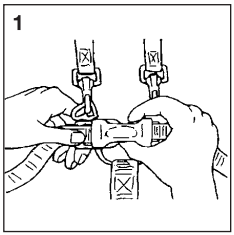


Heben Sie die Fußstütze an und lassen Sie den Bügel an der markierten Kerbe einrasten. Beim Lösen halten Sie den Bügel in die Mitte der Rastkerbe und heben Sie die Fußstütze an.

## Handhabung des 5-Punkt-Gurts




Sie haben die Möglichkeit die Schultergurte in 3 Höhen zu positionieren.
Benutzen Sie immer die Position, die der Schulterhöhe Ihres Kindes am nächsten kommt.




Öffnen Sie den Gurt durch Drücken der Schlosszungen auf beiden Seiten, wie im Bild **1** dargestellt. Es ist nicht notwendig, die Schultergurte von den Beckengurten zu trennen. Setzen Sie Ihr Kind in den Wagen, stecken Sie beide Arme durch die Gurtöffnung und stecken Sie die Schlosszungen in das Schrittgurtschloss.

**Achtung: Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.**

Anbringungspunkte (D-Ringe) für ein separates Gurtgeschirr befinden sich an den äußeren Enden der Beckengurte.

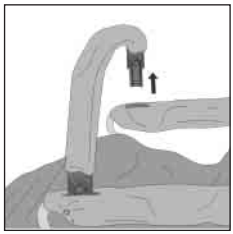
## Verstellen der Gurte

| | straffen | lösen |
|---|---|---|
| Schultergurte | | |
| Beckengurte | | |
| Schrittgurte | | |

## Handhabung der Liegeflächenverlängerung (als Zubehör erhältlich)

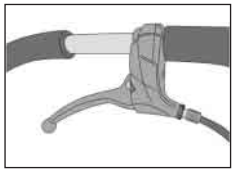
Bei Bedarf können Sie die waschbare Liegeflächenverlängerung am Fußende des Sportwageneinsatzes mit den Steckverbindungen befestigen.

## Schutzbügel



Stecken Sie die Einsteckteile des Schutzbügels durch die Schlitze im Sitzbezug in die darunterliegenden Aufnahmen in den Armlehnen. Achten Sie darauf, dass der Schutzbügel auf beiden Seiten einrastet. Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen. Um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern, reicht es aus, eine Seite des Bügels zu lösen und hochzuklappen.

## Besonderheiten der Modellvarianten



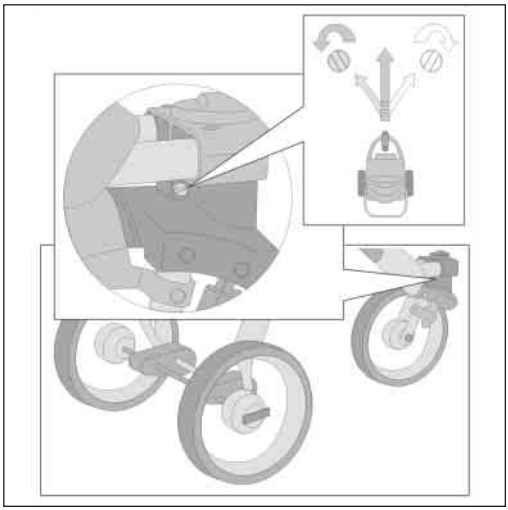
**Modelle mit Verzögerungsbremse:**
Die Verzögerungsbremse betätigen Sie an dem Bremsgriff am Schieber. Die Bremswirkung kann mit Hilfe der Einstellschraube am Bremshebel des Wagens eingestellt werden.

**Hinweis:** Die Bremse soll nur zum behutsamen Verzögern, keinesfalls zum Blockieren der Räder führen.

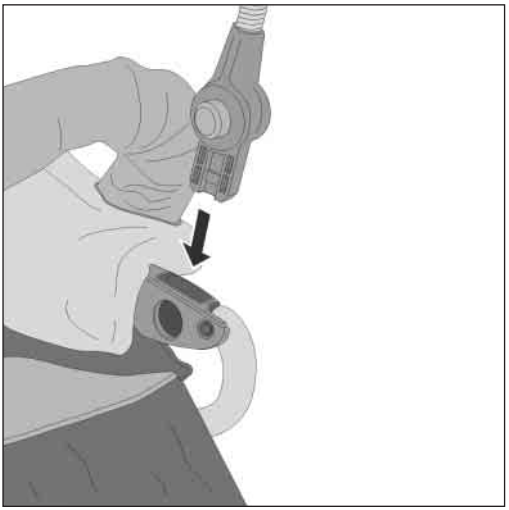
Achtung: Bei evtl. Nachbestellungen der Hinterräder ist unbedingt auf die Verzögerungsbremse hinzuweisen, da diese Bremse eine spezielle Bremsscheibe erfordert.

Eine falsche Bremsscheibe setzt die Funktion der Feststellbremse außer Kraft!

**Einstellung des Geradeauslaufes**



**Schirmaufnahme am Wagen**



## Congratulations!

**teutonia** products combine traditional workmanship and technical innovations with fashionable design. **teutonia** stands for quality that meets most stringent requirements. The **teutonia** logo with the rainbow is your guarantee that this is a genuine teutonia model. **Read the instructions carefully before use (especially our safety notes) and keep them handy for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.** Instructions on what to do in the event of a complaint are given starting on page 81.

We are convinced that by selecting this product you have made a good choice and your child will be safe in a teutonia stroller/pram. Please contact your dealer should you nevertheless have reason for complaint.

**Your teutonia team**

## General

The product has been tested in a temperature range of -20° C to +60° C (-4 °F to +140 °F). Besides the many positive properties of our materials such as air permeability, etc., many fabrics are very sensitive to intensive solar radiation. Past experience has shown us that the rays of the sun are now so aggressive that we at teutonia have to recommend that you park the pram in the shade. **Avoid exposing it to direct sunlight, and the fresh colours on your buggy will be preserved for longer.** Colours may vary. No complaints may be made in this regard. Please note that improper handling, possible water rings, or differences in colour (as described above) do not justify a complaint. **Regular care of all metal parts, particularly the chrome parts and especially after trips to the sea, is necessary on the pram to maintain a quality appearance.** Commercially available treatment products are sufficient for this. The axles must be cleaned and lightly oiled approximately every 4 weeks.

## General Safety Notes

### ⚠ ATTENTION:

**You are responsible for the safety of your child. Not complying with these notes may put the safety of your child at risk. Nevertheless, all possibly occurring conditions and unforeseeable situations cannot be covered. Common sense, caution and vigilance are factors this product cannot provide; they are taken for granted in persons using the stroller/pram. The person using the stroller/pram and its appropriate accessories should understand all instructions. You should explain the operation of the stroller/pram to all persons using it and its appropriate accessories. Consult an authorised teutonia dealer if any of the instructions are incomprehensible and more detailed explanations are required, or if you have further queries.**

- **WARNUNG:** Never leave your child unattended.
- **WARNUNG:** Always buckle up your child.
- **WARNUNG:** Before use, make sure that all locks are closed properly.
- **WARNUNG:** To prevent injuries make sure that your child is clear of the stroller/pram when unfolding or folding it.
- **WARNUNG:** Do not allow your child to play with this product.
- **WARNUNG:** Before use make sure that the fastening elements of the pram top or the seat have clicked into place correctly.
- **WARNUNG:** This product is not suitable for jogging, running or skating.
- **WARNUNG:** Any load attached to the handle affects the stability of the stroller/pram.

## Additional important safety notes

- We point out explicitly that the use of accessories or spare parts not made or approved by teutonia may compromise the safety of this product and will void all warranty claims.
- This pram is intended for only one child.
- The seat or the carry-cot may not be used in the car.

- The pushchair seat is designed for a child up to 15 kg.
- Carry-cots, prams and sports buggies may be used only for transport and are not a substitute for a cot or a cradle.
- Always park the stroller/pram out of the reach of children and do not allow children to play in or with the stroller/pram.
- Please never park the stroller/pram without first applying the brakes. Make sure that the brakes have locked properly.
- The brakes should always be applied when you sit or lift your child in and out of the stroller/pram.
- Always avoid parking on slopes.
- When using public transport take special care to ensure the stroller/pram stands firmly and safely.
- Wheel the stroller/pram slowly and gently up and down steps.
- Never place objects on the folding top.
- The shopping net can be loaded to a maximum of 5 kg (11 lbs). Please always place heavy objects in the centre of the shopping basket.
- When unfolding and folding the chassis make sure that you do not pinch yourself or others.
- Make sure that no locks disengage while carrying the stroller/pram over obstacles (e.g. steps).
- When adjusting the stroller/pram make sure that your child is clear of moveable parts.
- The stroller/pram can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- The foot rest is not suitable for transporting heavy loads or a second child.
- Before using the stroller/pram for the first time: please remove the labels or tags that DO NOT refer to safety instructions or notes.
- Never use the foot rest or the safety bar to lift or carry the stroller/pram.

## Parking the pram/buggy

**Attention:** Under certain circumstances, the wheels may cause discolouration of floor surfaces.
Foreign bodies (e.g. little stones) in the wheels must be removed to prevent any potential damage to floor surfaces.
Extreme heat, in particular direct contact with hot surfaces (e.g. in the car in summer) can lead to permanent deformations on hollow cavity tyres.
Related complaints or claims for compensation will not be recognized.

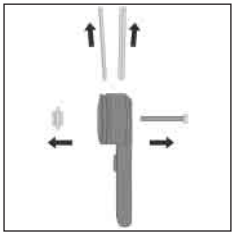
## Cleaning the textile parts

To remove small stains, use a cloth dampened with clear water and carefully clean the spot. Avoid brisk rubbing (especially on dark fabrics). Normally, all removable fabric parts can be washed in the washing machine with a fine fabric detergent (no brightening agents) at 30 °C/85 °F (gentle cycle). Please check separate care labels on the fabric parts.

## Rain Cover

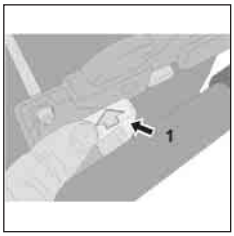
In rainy weather fit the rain cover over the entire stroller/pram before it starts to rain.
**Caution:** The rain cover is not a toy! Never leave your child unsupervised. For the best possible ventilation of the stroller/pram we recommend using the rain cover only for the duration of the rain shower.

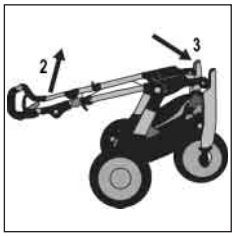
## Removing the hood cover



Both hood bars must be removed from the cover before washing. (See illustration)
Loosen the screw using a screwdriver and remove the press stud. Now pull the cover bar out of the joint and out of the hood cover. After washing, reassemble in reverse order.
When doing this, make sure that each cover bar is pushed into both stitched guides. The front and back bars must not be mixed up.

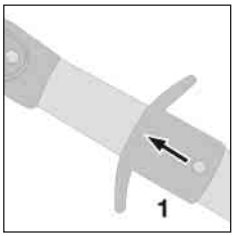
## Unfolding the chassis

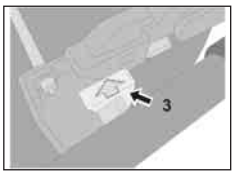



Please unfold the chassis on a surface which cannot scratch the front structure of the chassis. Press in the transport bracing **(1)** and pull up the handle **(2)** till the handle locks **(3)** engage on both sides. Make sure that all locks are closed before use.

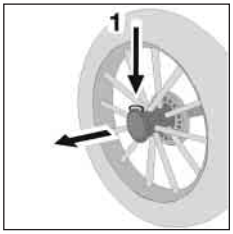
## Folding the chassis





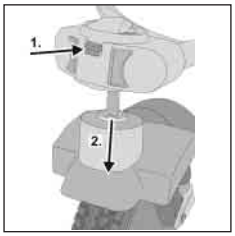

Please unfold the chassis on a surface which cannot scratch the front structure of the chassis. Simultaneously pull up both tensioning sleeves **1** on both sides as far as they can go. Then press the handle **2** down. Now you can make the storage dimensions even smaller by folding down the upper part of the handle. The transport lock **3** engages on its own.

## Assembling and removing the wheels



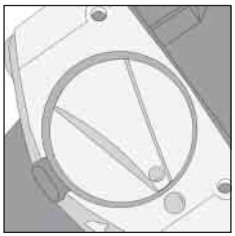

Before assembling or removing the wheels, press the locking spring **1**. When assembling the wheels, make sure that the locking spring engages properly.

## Removing the tilting unit

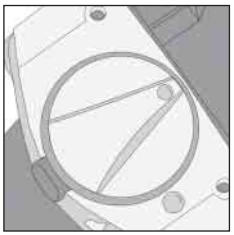



Press locking spring **1**, hold and remove the complete tilting unit **2**.
Take care during assembly that the locking spring locks properly.

## Tilting wheel



Tilting wheel locked



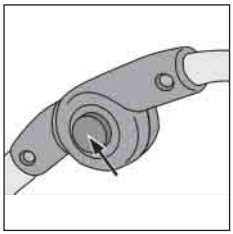
Tilting wheel released

We recommend that you do not lock the wheels when pushing the buggy in order to increase the comfort.

## Seat cover

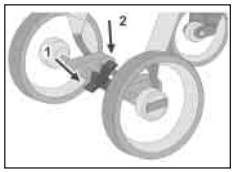
The seat cover can be completely removed from the seat unit in order to be washed. To do this, press the press studs on the seat unit.
The middle seat or reclining surface is designed as a two-way seat. Release the side zips, pull the cover over at the head end and the belt on the other side and re-attach the centre piece on the sides.
**Attention:** When fitting the seat cover, please pull the end of the 5-point harness back through the matching openings without twisting it.

## Height-Adjustable, Foldable Handle



To change the height of the handle, press in the adjusting buttons on both sides of the handle.

### Applying the Parking Brake




The brake is activated by pushing down the long brake lever **1**. If it is difficult to apply the brake, wheel the stroller back and forth a few centimetres so that the brake bars engage properly in the wheel rim. Make sure that the brake has locked securely. You can release the brake by depressing the brake lever **2**.

### Attaching and removing the sports buggy seat or carry-cot (upper section)

Place the upper section (sports buggy seat or carry-cot) onto the pram chassis in such a way that the lateral bars **1** of the upper section click into the slots provided **2** on each side of the chassis and push the upper section in as far as it will go. The locks then close automatically. (The locks must "click" into place.)

**Warning:**

Before use, check that the pushchair seat or the carry-cot has clicked into place correctly. The upper section is secure if the red field in the release lever is no longer visible. To remove the upper section press the safety lever **(3)** up and then the release lever **(4)** down until the lever locks. (red field appears). Then pull the upper section out of the slots and remove it.

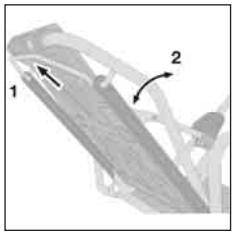
### How to use the hood

Push the insert pieces for the hood joints into the corresponding openings on the armrest or on the carry-cot.

**Attention:** You must secure the press studs on the back end of the cover onto the rear of the backrest as the cover is also used as a protection against falling out.

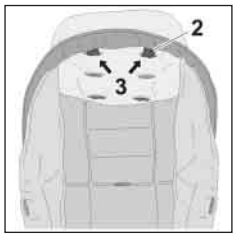
If you need to remove the hood, undo the press studs on the rear of the backrest; press the release buttons on the insert pieces of the hood joints and pull the joints out of the openings. You can open the zip at the top of the hood for ventilation.

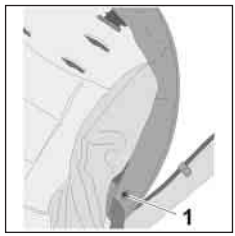
### Adjusting the Backrest




Pull the grip **1** upwards and move the backrest **2** into the required position. Please make sure that the backrest re-engages properly.

### Carry-cot support



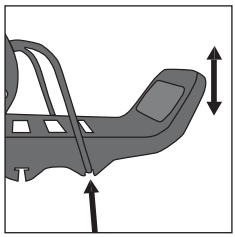




For the initial use as baby carry-cot the backrest is equipped with an additional carry-cot support.

Once it is no longer needed, you can remove it by opening the press studs **1** in the area of the arm rests and pulling the buckles **2** from the shoulder restraint slots 3. When fitting it again, make sure that the buckles are placed in the top shoulder restraint slots **3**.

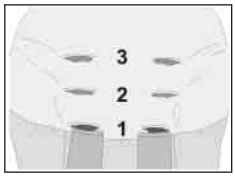
**ATTENTION:** In spite of using the carry-cot support, a carry-cot must always be secured according to its operating instructions.

### Adjusting the footrest

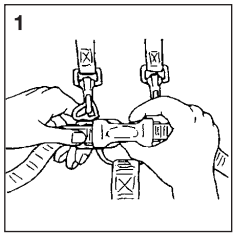


Raise the footrest and allow the bar to click into place at the marked notch. When releasing it, hold the bar in the centre of the latching notch and raise the footrest.

## Using the 5-point harness




You can position the shoulder harnesses at 3 levels.
Always use the position closest to the shoulder level of your child.




Open the harness by pressing both sides of the buckle latches as shown in Fig. 1. It is not necessary to separate the chest restraints from the waist restraints. Sit your child in the stroller, move both its arms through the harness opening and insert the buckle latch into the crotch belt latch.

**Attention: Always use the crotch strap together with the waist belt.**
Attaching points (D-rings) for a separate belt harness are provided at the outer ends of the waist restraints.

## Adjusting the restraints

Shoulder restraints tighten loosen

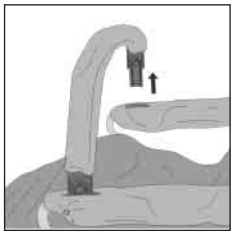
Waist restraints

Crotch restraints

## Using the Reclined Surface Extension (available as an accessory)

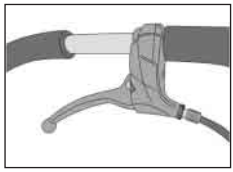
If you need to, you can attach the washable bed extensions at the foot of the sports buggy inlay using the push locks.

## Safety bar



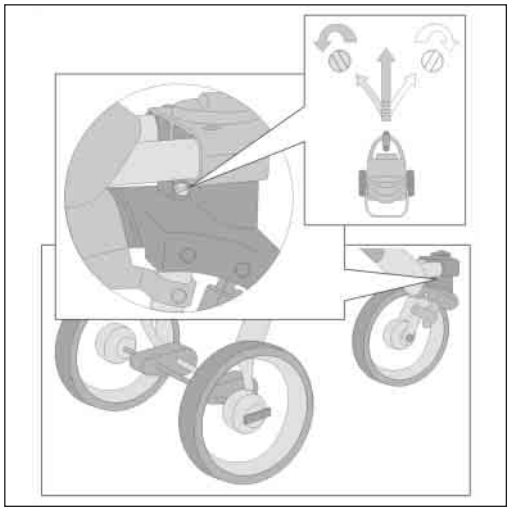
Push the insert pieces on the safety bar through the slots in the seat cover into the receptacles beneath, which are located in the armrests. Make sure that the safety bar has clicked into place on both sides. To remove it, press the release buttons on the insert pieces. In order to make it easier for your child to get in and out, it suffices to release and fold up one side of the bar.

## Special features of the model variations

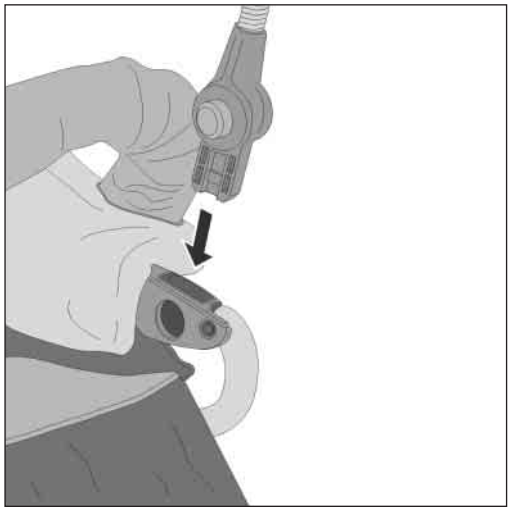


**Models with deceleration brake:**
You are able to control the deceleration brake using the brake on the handlebar. The braking action can be fine-tuned using the adjustment screw on the brake lever.
**Note:** The brake should only be used to slow the wheels, not to block them.
**Warning:** When reordering rear wheels, please ensure that the supplier is aware of the deceleration brake as the brake requires a special brake disc. The foot brake will not function if the wrong brake disc is used!

**Adjusting the straight-running stability**



**Shade holder on pram**



**Toutes nos félicitations!**

Les produits **teutonia** sont le résultat d'une fabrication artisanale éprouvée alliée à des innovations techniques dotées d'un design à la mode. Le nom **teutonia** est synonyme d'une qualité qui répond aux exigences les plus élevées. Le logo **teutonia** avec l'arc-en-ciel vous certifie qu'il s'agit d'un modèle teutonia original. **Lisez attentivement ce mode d'emploi en entier avant la mise en service (en particulier nos consignes de sécurité) et conservez-le en vue d'un usage ultérieur et comme complément d'information.** Vous trouverez des indications concernant les réclamations à la page 81.

Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur des petits kits permettant de réparer d'éventuelles détériorations de la peinture du châssis. Si vous avez toutefois un motif de réclamation, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé.

**L'équipe teutonia**

**Généralités**

Le produit a été testé dans une plage de températures de –20° C à +60° C. Outre les nombreuses caractéristiques positives de nos matériaux, comme la perméabilité à l'air, etc., de nombreux tissus sont très sensibles à l'ensoleillement intensif. L'expérience passée nous a appris que le rayonnement solaire est devenu si agressif que teutonia se voit contraint de recommander de ranger la voiture d'enfant à l'ombre. **Éviter une exposition prolongée en plein soleil pour garder le plus longtemps possible l'éclat des couleurs de votre voiture pour enfants.** Les couleurs des pièces peuvent légèrement varier selon les départements de fabrication, dû à un traitement inapproprié, à d'éventuelles particules d'eau ou à des différences de teinte du matériau. Cela ne peut faire en aucun cas l'objet d'une réclamation. **En règle générale, l'entretien des pièces métalliques, en particulier celles en chrome, est indispensable pour préserver l'aspect esthétique de la poussette, notamment au contact de l'air de la mer.** Les produits d'entretien vendus dans le commerce sont suffisants. Les pièces métalliques doivent être nettoyées toutes les 4 semaines environ et légèrement graissées.

**Consignes générales de sécurité**

## ⚠ ACHTUNG:

**Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant. Néanmoins, il est impossible de se prémunir contre toutes les conditions risquant de survenir et les situations imprévisibles. Le bon sens, la précaution et la prudence ne sont pas des propriétés intrinsèques de ce produit et sont donc requises de la part de la personne qui utilise la poussette. L'utilisateur de la poussette et des accessoires correspondants, doit comprendre toutes les instructions. Elle devrait expliquer le fonctionnement de celle-ci à toute personne utilisant la poussette et les accessoires correspondants. Si certaines instructions ne sont pas claires et que de plus amples explications s'avèrent nécessaires ou si vous avez d'autres questions, veuillez contacter un revendeur teutonia agréé.**

- **AVERTISSEMENT :** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT :** Toujours attacher votre enfant.
- **AVERTISSEMENT :** Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.
- **AVERTISSEMENT :** Afin d'éviter les blessures, veuillez vous assurer que votre enfant ne se trouve pas à proximité lorsque vous dépliez ou repliez la poussette.
- **AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas votre enfant jouer avec la poussette.
- **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous, avant chaque utilisation, que tous les dispositifs de fixation de la partie supérieure de la poussette ou du siège soient correctement enclenchés.
- **AVERTISSEMENT :** Ce produit n'a pas été conçu pour la course, le footing ou le patin à roulettes.

- **AVERTISSEMENT :** Toute charge fixée sur la poignée affecte la stabilité de la poussette.

**Autres consignes de sécurité**

- Nous vous faisons remarquer que l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechanges autres que celles fabriquées ou autorisées par teutonia, peut compromettre la sécurité de ce produit et faire échoir toute prétention à la garantie.
- Cette poussette est prévue uniquement pour un enfant.
- L'unité de siège ou la nacelle ne doivent pas être utilisées dans une voiture.
- Le siège de la poussette sport est conçu pour un enfant de moins de 15 kg.
- Les nacelles ou les landaus et les poussettes ne doivent être utilisés que pour le transport et ne peuvent en aucun cas remplacer un lit ou un berceau.
- Toujours garer la poussette hors de la portée des enfants et ne les autorisez pas à jouer avec ou dans celle-ci.
- Assurez-vous de ne jamais stationner la poussette sans avoir préalablement bloqué le frein. Assurez-vous également que le frein soit bien enclenché.
- Les freins doivent toujours être serrés lorsque vous enlevez votre enfant de la poussette ou que vous l'installer dedans.
- Vous devez toujours éviter de garer la poussette en pente.
- Veillez particulièrement à bien stabiliser la poussette lorsque vous prenez les transports en commun.
- Faîtes rouler la poussette lentement et en douceur lorsque vous montez ou descendez les marches d'escaliers.
- Ne jamais poser d'objets sur la capote.
- La charge maximale du filet à provisions est de 5 kg (11 lb). Toujours placer les objets lourds au centre du panier à provisions.
- Veillez à ne pas vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre, lorsque vous pliez ou dépliez le châssis.
- Lorsque vous portez la poussette au-dessus d'obstacles (escaliers, p. ex.), veillez à ce qu'aucun des dispositifs de blocage ne soit déverrouillé.
- Lorsque vous effectuez les réglages, veillez à ce que votre enfant ne se trouve pas à proximité des pièces mobiles.
- Une charge trop lourde, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant peuvent détériorer ou endommager la poussette.
- Le repose-pied ne doit pas être utilisé pour transporter des charges ou un deuxième enfant.
- Avant la première utilisation de la poussette : veuillez ôter les autocollants et étiquettes ne se rapportant PAS à des consignes de sécurité.
- Ne jamais utiliser le repose-pieds ou l'arceau de protection pour soulever et/ou porter la poussette.

**Arrêt de la voiture**

**Attention:** le pneu peut parfois décollorer le revêtement de sol.

Les corps étrangers (p.ex. les petites pierres) dans les roues doivent être enlevés afin d'éviter un eventuel endommagement des revêtements de sol. Une chaleur intense, en particulier le contact direct avec des surfaces très chaudes (par ex. en été dans la voiture) peut entraîner des déformations permanentes des pneus mi-pleins.

Les réclamations et/ou recours relatifs à cela ne seront pas admis.

**Nettoyage des parties en tissu**

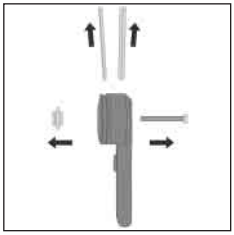
Pour les petites taches, nettoyez précautionneusement les endroits concernés avec un chiffon humide et de l'eau claire. Évitez de frotter trop fortement (en particulier pour les tissus sombres). Normalement vous pouvez laver en machine à 30 °C (programme pour textiles délicats) toutes les parties amovibles en tissu avec une lessive pour textiles délicats (sans agent blanchissant optique). Voyez instruction d'entretien fixée à la partie de tissu.

**Pèlerine anti-pluie**

En cas de pluie, étendre à temps la pèlerine anti-pluie sur toute la voiture d'enfant.

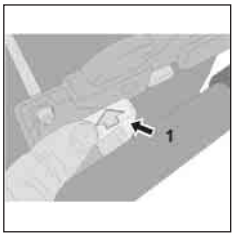
**Attention :** la pèlerine anti-pluie n'est pas un jouet ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Pour une aération optimale de la voiture d'enfant, nous recommandons d'étendre la pèlerine anti-pluie seulement durant l'averse.

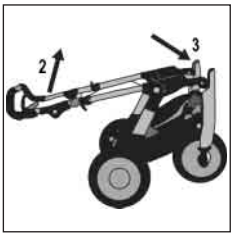
## Enlever la capote



Avant le lavage, les deux arceaux doivent être enlevés de l'enveloppe.
(voir esquisse)
Desserrez la vis à l'aide d'un tournevis et enlevez le bouton-poussoir. Enlevez maintenant les arceaux de la jointure et du couvre capote. Après le lavage montez dans l'ordre inverse.
Ce faisant, veillez à ce que les arceaux soient glissés dans les deux guides décousus. Les arceaux avant et arrière ne doivent pas être intervertis.

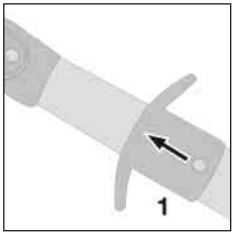
## Montage du châssis

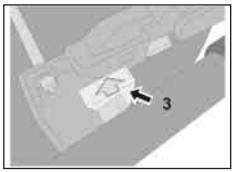



Veuillez plier la poussette sur un sol qui ne puisse pas rayer l'avant du châssis. Appuyez les fixations de transport **(1)** vers l'intérieur et tirez le coulisseau **(2)** vers le haut, jusqu'à ce que les verrouillages du coulisseau **(3)** soient encliquetés des deux côtés. Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.

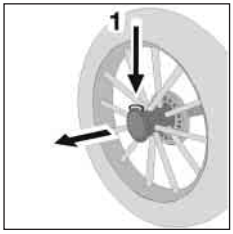
## Pliage du châssis





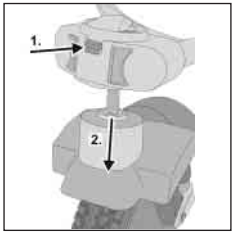

Veuillez plier la poussette sur un sol qui ne puisse pas rayer l'avant du châssis. Tirez les deux douilles de traction **1** des deux côté en même temps le plus haut possible. Appuyez ensuite le coulisseau **2** vers le bas. Vous pouvez maintenant réduire en plus l'espace requis en rabattant la partie supérieure du coulisseau. La fixation de transport **3** s'encliquète de manière indépendante.

## Montage et démontage des roues



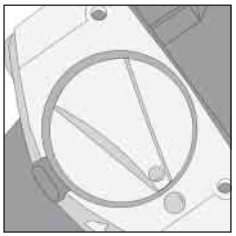

Appuyer d'abord sur les clavettes de blocage **1** pour le montage et le démontage. Lors du montage, veillez à ce que les clavettes de blocage s'enclenchent correctement.

## Retirer l'unité mobile

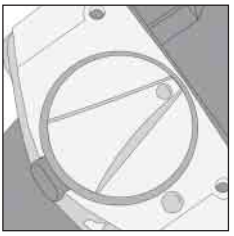



Appuyer sur le ressort d'arrêt **1**, maintenir et retirer l'unité mobile complète **2**.
Assurez-vous lors du montage que le ressort d'arrêt est bien enclenché.

## Roues tournantes



Roue tournante bloquée



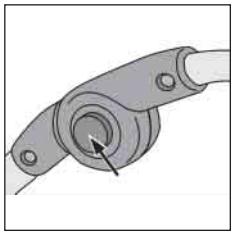
Roue tournante libérée

Nous conseillons de ne pas bloquer les roues lors de l'utilisation afin d'obtenir un meilleur confort de roulage.

## Revêtement de siège

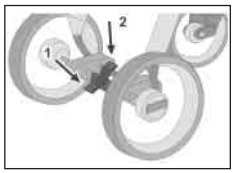
La housse de siège peut être complètement retirée du siège pour être lavée. Il suffit de dégrafer les boutons-pression de l´unité de siège.
La partie centrale inclinable du siège est conçue pour être orientée dans le sens de la marche ou dans le sens inverse. Ouvrez les fermetures à glissière latérales, tirez le recouvrement de siège de l´extrémité supérieure et de la sangle d´entrejambe sur l´autre côté, et fixez à nouveau la partie du milieu aux côtés.
**Attention :** Lors du montage de la housse de siège, passez les extrémités des sangles du harnais à 5 points par les ouvertures correspondantes sans les tordre.

**Poignée pivotante et réglable en hauteur**



Maintenez les boutons de réglage enfoncés des deux côtés et modifiez la hauteur de la poignée dans la position souhaitée.

**Actionnement du frein de blocage**




Le frein se serre en abaissant l'ailette de frein longue **1**. Si vous avez du mal à serrer le frein, poussez ou reculez la voiture d'enfant de quelques centimètres afin que les tiges de freinage s'enclenchent correctement dans la jante. Assurez-vous que le frein est bien enclenché. Vous pouvez enlever le frein en appuyant du pied sur le côté court du levier **2**.

**Apposer et enlever le siège de la poussette sport ou la nacelle (partie supérieure)**

Posez la partie supérieure (siège de poussette sport ou nacelle) sur le châssis de la poussette de telle sorte que la barre latérale **1** de la partie supérieure s'encliquète de chaque côté dans les rainures prévues **2** et ce faisant, poussez la partie supérieure jusqu'à butée. Les verrouillages se ferment alors automatiquement. (Les verrouillages doivent émettre un "clic")

**Avertissement :**

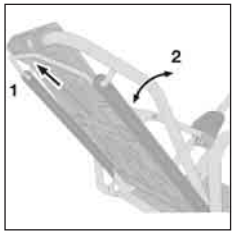
Avant l'utilisation, vérifiez que le siège de la poussette sport ou la nacelle soit encliqueté correctement. La partie supérieure est sécurisée, lorsque le champ rouge dans le levier de blocage n'est plus visible. Afin d'enlever la partie supérieure, appuyez d'abord sur le levier de sécurité **(3)** vers le haut et ensuite sur le levier de blocage **(4)** vers le bas, jusqu'à ce que le levier s'arrête. (un champ rouge apparaît). Retirez ensuite la partie supérieure des rainures et enlevez la.

**Maniement de la capote**

Mettre les parties repliables du corps de la capote dans les ouvertures correspondantes dans l'accoudoir et/ou. sur le sac cabas.

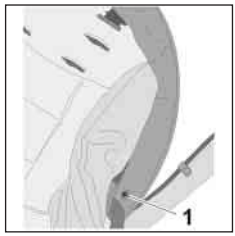
**Attention :** Fixer absolument les boutons-poussoirs à l'arrière du pied de la capote au dos du dossier, étant donné que la capote fonctionne comme une protection anti-chute. Afin d'enlever la capote, dévisser, au besoin, les boutons-poussoirs à l'arrière du dossier, appuyez sur
les boutons de déverrouillage sur les parties repliables du corps de la capote et enlever les jointures des ouvertures. Afin d'aérer, vous pouvez ouvrir la fermeture à glissière sur le nez de la capote.

**Réglage du dossier**




Tirez la poignée **1** vers le haut et mettez le dossier **2** dans la position souhaitée. Veillez à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.

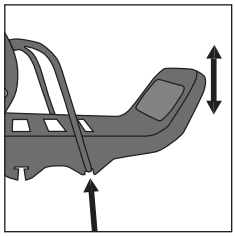
**Support nacelle**




Pour l'utilisation initiale, avec une nacelle de bébé, le dossier est équipé d'un support nacelle supplémentaire.
Si celui-ci n'est plus nécessaire, ouvrez les boutons-poussoirs **1** situés au niveau des accoudoirs afin de la retirer et enlevez les boucles **2** des fentes des ceintures épaulières **3**. Lors d'un nouveau montage, veillez à mettre les boucles dans les fentes supérieures de la ceinture épaulière **3**.

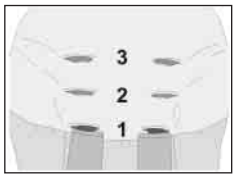
**ATTENTION :** Malgré l'utilisation du support de nacelle, une nacelle doit toujours être sécurisée conformément aux instructions de service correspondantes.

## Réglage du repose-pieds

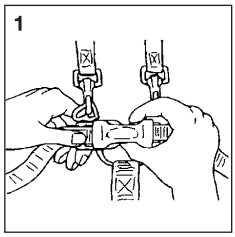


Relevez le repose-pieds et bloquez l'étrier dans l'encoche marquée. Pour démonter, tenez l'arceau au milieu de l'encoche d'accrochage et soulevez le repose-pieds.

## Manipulation du harnais à 5 points




Vous avez la possibilité de régler les ceintures épaulières sur 3 hauteurs.
Toujours utiliser la position qui se rapproche le plus de la hauteur des épaules de votre enfant.




Ouvrez la ceinture en appuyant sur les languettes de fermeture sur les deux côtés, comme illustré sur la figure **1**. Il n'est pas nécessaire de séparer les ceintures épaulières des ceintures ventrales. Installez votre enfant dans la poussette, avec les deux bras enfilés dans l'ouverture du harnais et enfoncez les languettes de fermeture dans la boucle.

**Attention : Toujours utiliser la sangle d'entrejambes en combinaison avec la sangle ventrale.**

Des points d'attache (anneaux D) pour un harnais séparé sont situés aux extrémités externes des sangles ventrales.

## Réglage du harnais

Ceintures épaulières — tendre — desserrer

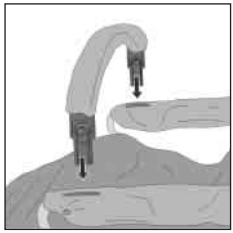
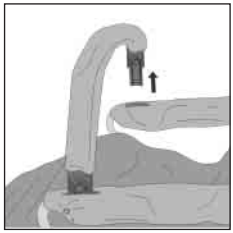
Sangles ventrales

Sangles d'entrejambes

## Manipulation de la rallonge de couchage (disponible comme accessoire)

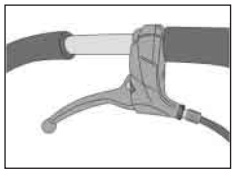
Vous pouvez, si besoin est, fixer l'extension de surface de repos au pied de la poussette grâce aux fixations.

## Arceau de sécurité

Introduisez les parties repliables de l'arceau de sécurité par les rainures de la garniture de siège dans les guides sous-jacents dans les accoudoirs. Veillez à ce que l'arceau de sécurité s'encliquète des deux côtés. Afin d'enlever appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables. Afin de faciliter la montée et la descente de voiture de votre enfant, il suffit de desserrer un côté de l'arceau et de relever.

## Particularités des autres modèles



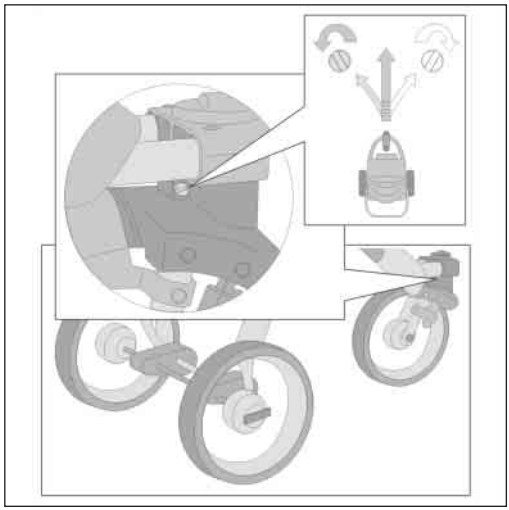
**Modèles avec frein de ralentissement :**

Le frein de ralentissement est actionné par la poignée de frein située sur le guidon de la poussette. L'effet de freinage peut être ajusté grâce au vis de réglage situé au levier de frein.

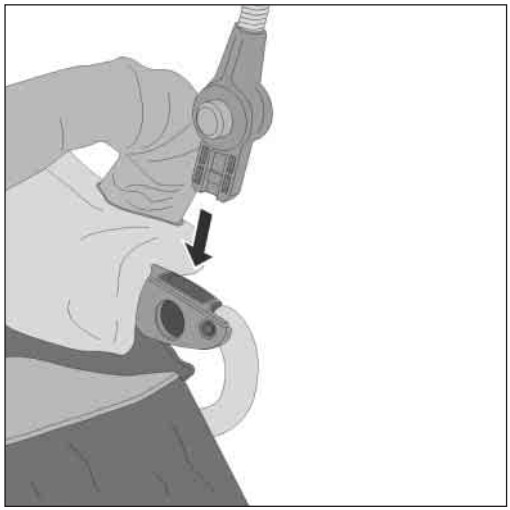
**Instruction :** Le frein sert uniquement à ralentir et en aucun cas à bloquer les roues.

**Attention :** Si vous souhaitez commander de nouvelles roues arrière, vous devez mentionner le type de frein de ralentissement, car il exige un disque spécifique. Avec un disque inapproprié, le frein de stationnement ne fonctionne plus !

**Réglage de la stabilité diretionnelle**



**Montage du capotage sur la voiture**



## Sydämelliset onnittelut!

**teutonia**-tuotteissa yhdistyvät käsityötaito, tekniset uudistukset ja muodikas design. **teutonia** merkitsee laatua, joka täyttää korkeimmatkin vaatimukset. Vaunujen **teutonia**-tunnus sateenkaarineen takaa sen, että kyseessä on alkuperäinen teutonia-malli. **Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti ennen vaunujen käyttöönottoa (erityisesti turvaohjeet) ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.** Mahdollisia valituksia koskevat ohjeet löydät sivulta 81 alkaen.

Olemme varmoja siitä, että olet tehnyt oikean valinnan ja että lapsesi viihtyy teutonia-vaunuissa. Jos kaikesta huolimatta ilmenee syytä valituksiin, käänny myyntiliikkeen tai maahantuojan puoleen.

**teutonia-tiimisi**

## Yleistä

Tuotteemme on testattu -20° C - +60° C:n lämpötilassa. Käyttämillämme materiaaleilla on monia positiivisia ominaisuuksia, kuten esim. niiden hengittävyys, mutta monet tekstiilit reagoivat kuitenkin herkästi voimakkaaseen auringonvaloon. Kokemus on osoittanut auringonsäteilyn olevan nykyisin niin aggressiivista, että teutonian on suositeltava lastenvaunujen säilyttämistä varjossa. **Kun vältät tarpeetonta oleskelua suorassa auringonpaisteessa, vaunujesi raikkaat värit säilyvät kauemmin kirkkaina.** Yksittäisten valmistuserien välillä värisävyjen eroavaisuudet eivät aina ole vältettävissä. Reklamaatioita koskien sitä emme valitettavasti voi huomioida. Ymmärrät varmaankin että virheitä jotka syntyvät asiattoman käytön seurauksena, mahdolliset saderaidat tai yllä mainitut värisävyjen erot eivät ole syitä jotka oikeuttavat reklamointiin. **Kaikkien metalliosien säännöllinen hoito ja varsinkin kromiosien hoito, sen jälkeen kun on oltu meren läheisyydessä, on välttämätöntä jotta vaunun korkealuokkainen ulkonäky säilyisi.** Tähän tarkoituksen normaalit puhdistusaineet riittävät. Akseleiden päät täytyy puhdistaa ja voidella pienellä öljymäärällä noin 4 viikon välein.

## Yleisiä turvallisuusohjeita

### ⚠ HUOMIO:

**Sinä vastaat lapsesi turvallisuudesta. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita. Kaikkia mahdollisia tilanteita ja ennakoimattomia tilanteita ei kuitenkaan voida ottaa huomioon ohjeissa. Rattaat eivät osaa ajatella järkevästi, varoa tai olla tarkkaavaisia, vaan näitä kykyjä edellytetään rattailta käyttävältä henkilöltä. Rattaita ja niihin kuuluvia varusteita käyttävän henkilön on ymmärrettävä kaikki ohjeet. Selosta rattaiden käyttö jokaiselle henkilölle, joka käyttää rattaita ja niihin kuuluvia varusteita. Jos et ymmärrä ohjeita ja tarviset tarkennuksia tai jos sinulla on lisää kysyttävää, ota yhteys valtuutettuun teutonia-myyjään.**

- **VAROITUS:** Älä jätä lasta ilman silmälläpitoa.
- **VAROITUS:** Kiinnitä lapsi vöillä.
- **VAROITUS:** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinnittyneet asianmukaisesti.
- **VAROITUS:** Loukkaantumisten välttämiseksi huolehdi siitä, että lapsi ei ole lähellä, kun taitat rattaita auki tai kokoon.
- **VAROITUS:** Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.
- **VAROITUS:** Tarkasta ennen käyttöä, että rattaiden yläosan tai istuimen lukitukset ovat kiinnittyneet kunnolla.
- **VAROITUS:** Tuote ei sovellu käytettäväksi hölkättäessä, juostessa tai luisteltaessa.
- **VAROITUS:** Aisaan ripustetut kuormat huonontavat rattaiden vakavuutta.

## Muita tärkeitä turvallisuusohjeita

- Huomautamme erityisesti, että muiden kuin teutonian valmistamien varusteiden ja varaosien käyttö voi vaarantaa tuotteen turvallisuuteen ja saattaa mitätöidä tuotteen takuun.
- Nämä lastenrattaat on tarkoitettu yhdelle lapselle.
- Istuinta tai kantokassia ei saa käyttää autossa.

- Istuin on mitoitettu enintään 15 kg painoiselle lapselle.
- Kantokasseja ja rattaita saa käyttää vain kuljettamiseen. Ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.
- Säilytä rattaat lasten ulottumattomissa, äläkä salli lasten leikkiä rattaissa tai rattailla.
- Varmista rattaat jarrulla. Tarkasta, että jarru on lukkiutunut varmasti.
- Rattaat on varmistettava jarrulla, kun asetat lapset rattaisiin tai nostat hänet pois.
- Pysäköimistä rinteeseen on vältettävä.
- Varmista joukkoliikennevälineissä, että rattaat seisovat tukevasti.
- Työnnä rattaita hitaasti ja varovasti, kun nouset tai laskeudut portaita.
- Älä aseta esineitä katteen päälle.
- Tavaraverkon suurin kuorma on 5 kg (11 lbs). Aseta raskaat esineet keskellä koria.
- Kun taitat rattaat auki tai kiinni, huolehdi siitä, että kukaan ei jää puristuksiin.
- Kun kannat vaunua esteiden (esim. portaiden) yli, varmista, että lukitukset eivät aukea.
- Varmista rattaita säätäessäsi, että lapsi ei ulotu liikkuviin osiin.
- Liian raskas kuorma, virheellinen taittaminen kokoon tai hyväksymättömien varusteiden käyttö voi vaurioittaa rattaita tai tuhota ne korjauskelvottmaksi.
- Jalkatuet eivät sovellu kuormien tai toisen lapsen kuljettamiseen.
- Ennen rattaiden ensimmäistä käyttökertaa: Poista tarrat ja laput, jotka EIVÄT sisällä turvallisuusohjeita.
- Älä käytä jalkatukia tai suojakaarta rattaiden nostamiseen tai kuljettamiseen.

**Vaunun pysäköiminen**

**Huomio:** Renkaat voivat olosuhteista riippuen vioittaa/ haalistaa lattiapintaa.

Vieraat esineet (esim. kivensirut) on irrotettava renkaista, jotta ne eivät hankaisi lattiapintaa. Voimakas lämpö, erityisesti kuumien pintojen koskettaminen suoraan (esim. kesällä autossa) voi saada onttojen renkaiden muodon muuttumaan pysyvästi.

Tämä ei ole peruste reklamaation tai takautumisvaateen tekemiselle.

**Kangasosien puhdistus**

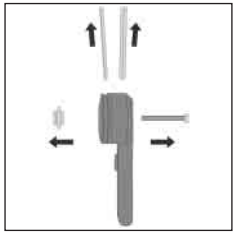
Poista pienet tahrat varovasti kostean pyyhkeen ja puhtaan veden avulla. Vältä hankaamasta (varsinkin tummaa) kangasta voimakkaasti. Voit yleensä pestä kaikki irrotettavat kangasosat hienopesuaineella (ilman valkaisuaineita) pesukoneessa 30 °C:ssa (hienopesu). Katso päällisen käyttöohjetta.

**Sadesuojus**

Sateella sadesuojus on pingotettava ajoissa rattaiden päälle.

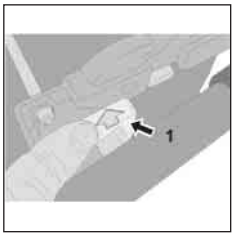
**Huomio:** Sadesuojus ei ole leikkikalu! Älä jätä lasta milloinkaan ilman silmälläpitoa. Raikkaan ilman saannin varmistamiseksi suosittelemme sadesuojuksen käyttöä vain sadekuuron keston ajan.

**Tuulipussin irrottaminen**



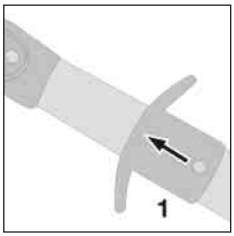
Molemmat kuomun kiinnikkeet on ennen pesua irrotettavissa tuulipussista.
(Katso kuva)
Avaa ruuvi ruuvimeisselillä ja irrota kiinnitysnuppi. Vedä kuomun kiinnike irti nivelestä ja tuulipussista. Pesun jälkeen asennus suoritetaan käännetyssä järjestyksessä.
Huomaa, että kuomun kiinnike on työnnettävä molempiin ommeltuihin ohjaimiin. Etu- ja takakiinnikkeitä ei saa sekoittaa keskenään.

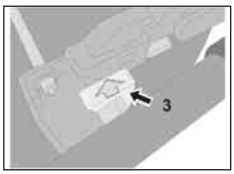
## Rungon käyttöasentoon asettaminen



Suorita kokoonpano sellaisessa paikassa, missä rungon etuosa ei voi hankautua. Paina kuljetusvarmistin **(1)** sisään ja vedä työntöaisaa **(2)** ylös, kunnes kummakin puolen lukitukset **(3)** kiinnittyvät. Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinnittyneet asianmukaisesti.

## Rungon kokoon taittaminen



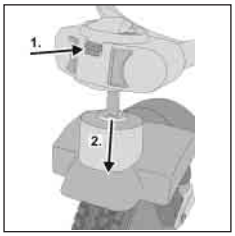



Suorita kokoonpano sellaisessa paikassa, missä rungon etuosa ei voi hankautua. Vedä kummankin puolen vetohylsyjä **1** samanaikaisesti niin pitkälle kuin ne menevät yläspäin. Paina työntöaisa **2** tämän jälkeen alas. Nyt voit pienentää pakkauskokoa myös työntöaisan yläosaa taittamalla. Kuljetusvarmistus **3** lukkiutuu itsestään.

## Kangasosien puhdistus

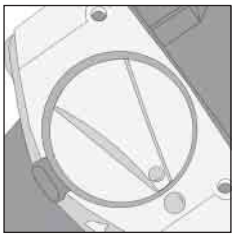
Poista pienet tahrat varovasti kostean pyyhkeen ja puhtaan veden avulla. Vältä hankaamasta (varsinkin tummaa) kangasta voimakkaasti. Voit yleensä pestä kaikki irrotettavat kangasosat hienopesuaineella (ilman valkaisuaineita) pesukoneessa 30 °C:ssa (hienopesu). Katso päällisen käyttöohjetta.

## Kääntöyksikön irrottaminen

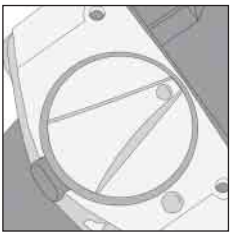



Paina lukitusjousta **1**, pidä sitä painettuna ja irrota koko kääntöyksikkö **2**.
Varmista asennuksessa, että lukitusjousi lukittuu paikoilleen oikein.

## Kääntöpyörä



Kääntöpyörä lukittu



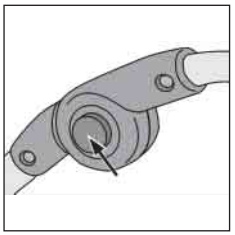
Kääntöpyörä vapautettu

Suuremman ajomukavuuden vuoksi suosittelemme, ettei renkaita lukita ajokäytössä.

## Istuimen päällinen

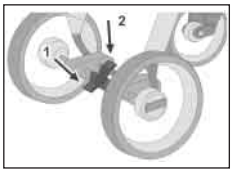
Päällinen voidaan irrottaa kokonaan istuinosasta pesua varten.
Keskimmäinen istuin-/makuutila on toteutettu kääntöpäällisenä. Irrota sivussa olevat vetoketjut, vedä päällinen pääosan päätyyn ja haaranauha toiselle puolelle, ja kiinnitä keskiosa jälleen sivuosiin.
**Huomio:** Istuinpäällystä asennettaessa tulee 5-pisteturvavyön päät vetää niitä kiertämättä jälleen vastaavien aukkojen läpi.

## Korkeussäädettävä, kääntyvä työntöaisa



Pidä säätöpainikkeet molemmilta puolilta alaspainettuina, ja säädä työntöaisan korkeus haluamaasi asentoon.

### Jarrujen käyttö




Jarru kytketään päälle painamalla pitkä astinvipu **1** alas. Jos jarru ei kytkeydy helposti, työnnä vaunuja muutamia senttimetrejä eteen- tai taaksepäin, jotta jarrutapit tarttuvat kunnolla pyöränvanteisiin. Varmista, että jarru on varmasti lukkiutunut. Jarrun voit irrottaa painamalla lyhyttä jarrusiipeä **2** alaspäin.

### Istuinosan tai kantolaukun (yläosa) kiinnittäminen ja irrottaminen

Aseta yläosa (istuin tai kantolaukku) rattaisiin niin, että yläosan kummankin sivun sanka **1** tarttuu rattaiden sivun loveen **2** ja työnnä yläosa niin pitkälle kuin se menee. Lukitukset kiinnittyvät tällöin automaattisesti. (Lukitusten on "naksahdettava".)

**Varoitus:**

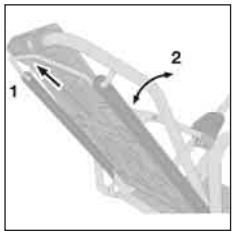
Tarkasta ennen käyttöä, että istuinosa tai kantolaukku on lukkiutunut oikein. Yläosa on turvallisessa käyttökunnossa, jos vivun punainen alue ei ole enää näkyvissä. Kun poistat yläosan, paina ensin varmistusvipua **(3)** ylöspäin ja sitten laukaisuvipua **(4)** alaspäin, kunnes vipu lukkiutuu. (Punainen alue tulee näkyviin.) Vedä yläosa tämän jälkeen ulos lovista ja ota se irti.

### Kuomun käsittely

Kiinnitä kuomun nivelosassa olevat kiinnikkeet käsinojassa tai kantokassissa/-kopassa oleviin aukkoihin.

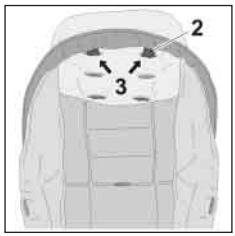
**Huomio:** Kuomun takaosassa olevat kiinnitysnapit on ehdottomasti kiinnitettävä selkänojan takaosaan, koska näin kuomu toimii myös putoamissuojana. Kun haluat irrottaa kuomun, avaa selkänojan takaosassa olevat kiinnitysnapit, paina kuomun nivelosan kiinnikkeiden vapautusnuppeja ja vedä nivelet ulos aukoista. Kuomua voidaan tuulettaa avaamalla pään puolella oleva vetoketju.

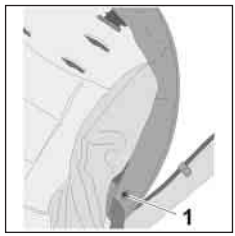
### Selkänojan säätö




Vedä kahva **1** ylös ja säädä selkänoja **2** haluttuun asentoon. Tarkista, että selkänoja lukittuu varmasti paikalleen.

### Kantokassin tuki



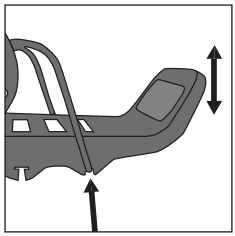




Selkänojan yläosassa on lisätuki, jota voidaan käyttään aluksi kuljetettaessa kantokassia.

Kun sitä ei enää tarvita, paina käsinojan nuppeja **1** ja vedä tuet **2** pois olkavyön raoista **3**. Kun asennat tuet uudelleen, muista sovittaa ne olkavyön ylimpiin rakoihin **3**.

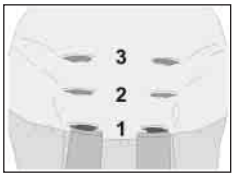
**HUOMIO:** Kantokassi on varmistettava käyttöohjeen mukaisesti myös käytettäessä tukia.

### Jalkatuen säätäminen

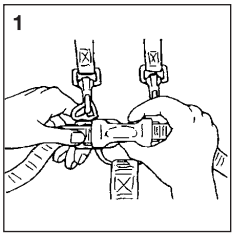


Nosta jalkatukea ja anna sangan napsahtaa kiinni merkittyyn uraan. Kun haluat avata lukituksen, pidä kiinnikettä lukitusloven keskellä ja nosta jalkatukea ylös.

## 5-pistevyön käsitteleminen




Olkavyöt voidaan säätää 3 korkeuteen.
Käytä asentoa, joka on lähinnä lapsen olkapäiden korkeutta.




Avaa vyö painamalla kummankin puolen lukkokieltä (katso kuva **1)**. Olkavyöt on irrotettava lannevyöstä. Aseta lapsi vaunuun, työnnä käsivarret vyön aukon läpi ja työnnä lukkokielet haarahihnan lukkoon.

**Huomio: Käytä aina haaravyötä yhdessä lannevyön kanssa.**
Lannevöiden ulkopäissä on kiinnityskohdat (D-renkaat) erillisiä vöitä varten.

## Vöiden säätäminen

Olkavyöt kiristä löysää

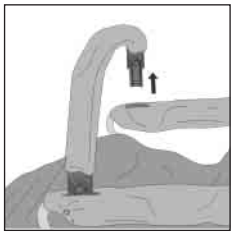
Lannevyöt

Haaravyöt

## Makuutilan jatko-osan käyttö (saatavana lisätarvikkeena)

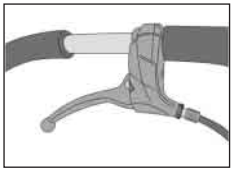
Tarvittaessa voit kiinnittää pestävän makuutason pidennyksen rattaiden jalkopäähän pistokeliitännöiden avulla.

## Turvakaari



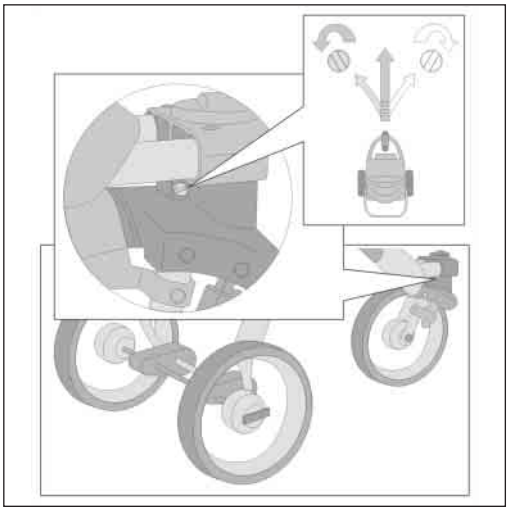
Työnnä turvakaaren kiinnitysosat istuinkankaassa olevien lovien läpi ja kiinnitä ne käsinojissa oleviin kiinnikkeisiin. Huolehdi siitä, että turvakaari lukittuu molemmilla puolilla. Kun haluat ottaa turvakaaren pois, paina kiinnitysosien vapautusnuppeja. Lapsen vaunuun asettamisen/vaunuista ottamisen helpottamiseksi turvakaari on suunniteltu siten, että se täytyy avata ja kääntää ylös vain toiselta puolelta.

## Malliversioiden erikoisuudet

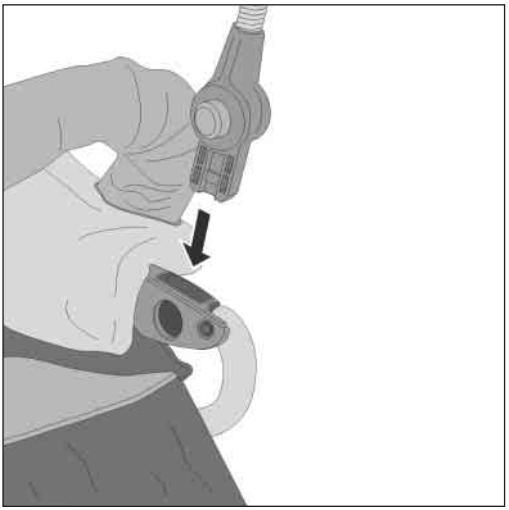


**Mallit hidastusjarrulla:**
Jarrutat hidastusjarrulla painamalla työntökahvalla sijaitseva jarrukahvaa. Jarrutehoa voidaan säätää säätömutterilla vaunun jarrukahvalla.
**Vihje:** Jarrun pitäisi hidastaa vain varovasti, eikä missään tapauksessa lukita pyöriä.
**Huomio:** Jos pyöriä tilataan jälkeenpäin, hidastusjarru täytyy ehdottomasti mainita, koska tämä jarru vaatii erityisen levyjarrun. Väärä levyjarru aiheuttaa jalkajarrun virhetoiminnan!

**Ajosuunnan säätö eteenpäin**



**Päivänvarjon kiinnityskohdat vaunussa**



**Gratulerar!**

**teutonia**-produkter kopplar ihop beprövad hantverkstillverkning och teknisk innovation. Namnet **teutonia** betyder kvalitet som klarar de högsta anspråken. **teutonia**-logon med regnbågen garanterar att det rör sig om en teutonia-modell i original. **Läs igenom bruksanvisningen noga innan Du använder din barn/sittvagn (speciellt säkerhetsanvisningarna) och spara bruksanvisningen för senare bruk.** Information för ev. reklamationer finns fr.o.m sid 81.
Vi är säkra på att du gjort ett bra val med den här produkten och att ditt barn känner att det är i goda händer i en teutonia-vagn. Skulle du trots allt ha något att reklamera ber vi dig att du vänder dig till fackhandeln.

**Ditt teutonia-team**

**Allmänt**

Produkten har testats inom temperaturområdet -20° C till +60° C. Utöver de många positiva egenskaperna i våra bomullsmaterial som t.ex. luftgenomsläpplighet osv. är ändå många textiler mycket känsliga för intensiv solbestrålning. Tidigare erfarenheter visar att solbestrålningen numera kan vara så aggressiv att vi på teutonia rekommenderar våra kunder att ställa barnvagnen i skuggan. **Om du undviker att vagnen i onödan står i solen så bibehåller den sina klara färger länge.** Mellan de enskilda tillverkningsserierna kan färgdifferenser inte alltid undvikas. Reklamationer på grund av detta kan tyvärr inte godkännas. Vi hoppas att du förstår att fel som har uppstått p.g.a. felaktig behandling, eventuella regnränder eller de färgskiftningar i tyget som beskrivs här ovan inte är berättigade reklamationsgrunder. **För att det högklassiga utseendet skall bevaras är det nödvändigt att vårda vagnens alla metalldelar och speciellt efter en vistelse vid havet, kromdelarna.** Vanliga rengörningsmedel räcker till för ändamålet. Axeländorna måste rengöras och oljas en aning med ca 4 veckors mellanrum.

**Allmänna säkerhetsanvisningar**

## ⚠ OBSERVERA:

**Du är ansvarig för ditt barns säkerhet. Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa anvisningar. Dock kan inte alla möjliga förhållanden och oförutsedda situationer täckas. Förnuft, försiktighet och uppsikt är faktorer, som inte kan levereras med denna produkt det förutsetts att de finns hos personen som använder vagnen. Personer som använder vagnen och dess tillbehör ska förstå samtliga instruktioner. Du ska förklara hur vagnen och dess tillbehör används för varje person som använder den. Om anvisningen är oförståelig och kräver närmare förklaring, eller du har frågor, kontakta en auktoriserad teutonia-handlare.**

- **VARNING:** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- **VARNING:** Spänn alltid fast ditt barn.
- **VARNING:** Kontrollera att låsningar är låsta innan du använder vagnen.
- **VARNING:** För att undvika skador, se till att ditt barn hålls på avstånd när du tar isär eller fäller ihop vagnen.
- **VARNING:** Låt aldrig ditt barn leka med denna produkt.
- **VARNING:** Före användning förvissa dig om att barnvagnsöverdelen respektive sittinsatsen ordentligt har hakat i fastsättningsanordningen.
- **VARNING:** Denna produkt är inte lämplig för jogging, löpning eller rullskridskoåkning.
- **VARNING:** Last fäst på sliden påverkar vagnens stabilitet.

**Övriga viktiga säkerhetsanvisningar**

- Vi vill uttryckligen göra dig uppmärksam på att användning av tillbehör eller reservdelar ej tillverkade eller godkända av teutonia kan inverka på produktens säkerhet och leda till att ev. garantianspråk blir ogiltiga.
- Denna barnvagn är uteslutande avsedd för ett barn.
- Sittinsatsen eller bärpåsen för inte användas i bilen.

- Sportvagnssitsen är avsedd för ett barn upp till 15 kg:s vikt.
- Bärpåsen resp. barn- och sportsvagnen får endast användas för transport och är inte en ersättning för en säng eller vagga.
- Ställ alltid undan vagnen utan räckhåll för barn och låt inte barn leka i eller med vagnen.
- Ställ inte vagnen utan att du bromsat den. Kontrollera också att bromsen säkert hakat i.
- När du sätter ditt barn i eller tar ur ditt barn från vagnen ska bromsen alltid vara i.
- Parkering i lutning ska alltid undvikas.
- Se alltid till att i offentliga transportmedel vagnen är säkert placerad.
- Rulla försiktigt och långsamt vagnen uppför och nerför vid transport i trappor över trappstegen.
- Lägg aldrig något material på skyddet.
- Den maximala belastningen för inköpsnätet är 5 kg (11 lbs). Tunga saker ska alltid läggas i mitten i inköpskorgen.
- Var försiktig vid upp- och hopfällning av vagnen att varken du eller någon annan kommer i kläm.
- När vagnen lyfts över hinder (t.ex. trappor) se till att inte någon låsning låses upp.
- Vid justering se till att ditt barn inte befinner sig inom räckhåll för rörliga dela.
- En för tung last, felaktig hopfällning eller användning av ej tillåtna tillbehör kan skada eller förstöra vagnen.
- Fotstöden ska inte användas för transport av laster eller ett andra barn.
- Innan vagnen används för första gången: Avlägsna etiketter och påhäng, som INTE är direkt hänförbara till säkerhetsanvisningar.
- Använd aldrig fotstöden eller skyddsbygeln till att lyfta eller bära vagnen med.

## Undanställning av vagnen

**Observera:** Däcken kan under omständigheter färga av sig på golvbeläggningen.

Främmande föremål (t.ex. småsten) i däcken måste tas bort för att undvika eventuella skador på golvbeläggningen. Extrem värme, särskilt direktkontakt med varma ytor (t.ex. i bilen på sommaren), kan leda till bestående deformering vid hålkammardäck.

Reklamationer med anledning av detta resp. krav på återtagande, erkänns inte.

## Rengöring av vagnens tygdelar

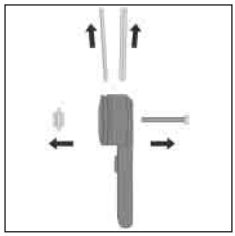
Mindre fläckar tas försiktigt bort med en våt trasa och rent vatten. Undvik att gnugga för hårt (gäller särskilt mörka tyger). Alla avtagbara tygdelar kan i vanliga fall tvättas med fintvättmedel (utan blekmedel) i tvättmaskin i 30 °C (fintvätt). Se bruksanvisningen på klädseln.

## Regnskydd

Vid regn måste regnskyddet spännas i god tid över hela vagnen.

**Observera:** Regnskyddet är ingen leksak! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt. För att få en optimal ventilation rekommenderar vi att endast ha regnskyddet uppspänt så länge det regnar.

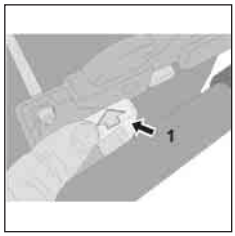
## Avdragning av sufflettbeklädnaden

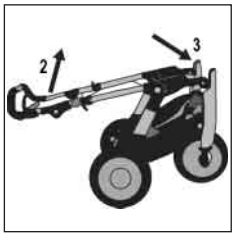


Innan tvättningen måste de båda sufflettbyglarna tas bort från överdraget.
(Se bild)
Lossa skruven med hjälp av en skruvmejsel och ta bort tryckknappen. Dra nu ut sufflettbygeln ur länken och ur suffletöverdraget. Efter tvätten monterar ni i omvänd ordningsföljd.

Se till att sufflettbyglarna alltid skjuts in i de båda sydda styrningarna. Fram- och bakbygeln får inte förväxlas.

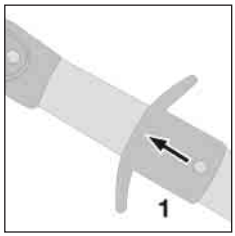
## Fälla upp underredet

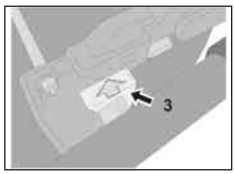



Var vänlig utför uppfällningen på ett underlag, som inte kan repa framdelen av chassiet. Tryck transportsäkringen **(1)** inåt och dra sliden **(2)** upp, tills slidlåset **(3)** hakar i på båda sidorna. Kontrollera att låsningar är låsta innan ni använder vagnen.

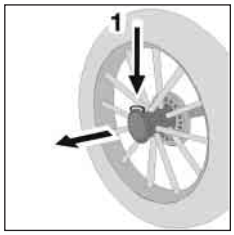
## Fälla ner underredet





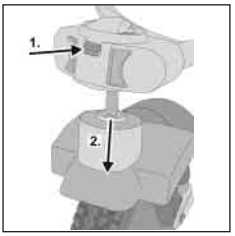

Var vänlig utför uppfällningen på ett underlag, som inte kan repa framdelen av chassiet. Drag de båda draghylsorna **1** på båda sidorna jämnt så långt det går uppåt. Tryck sen spaken **2** nedåt. Nu kan du minska inpackningsmåttet, genom att du fäller in spaköverdelen. Transportsäkringen **3** hakar automatiskt i.

## Montering och demontering av hjulen



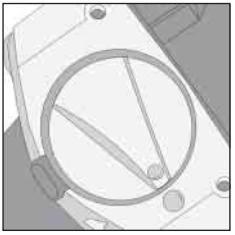

Låsfjäder **1** skall tryckas före montering och demontering. Se till att låsfjädern hakar i ordentlig vid monteringen.

## Ta av hjulenheten

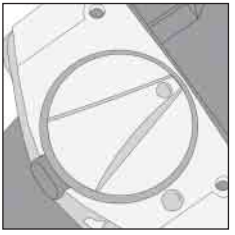



Tryck på låsfjädern **1**, håll fast den och dra av hela enheten **2**.
Se till att fjädern låser fast ordentligt när du monterar tillbaka den igen

## Svängbart hjul



Det svängbara hjulet är låst



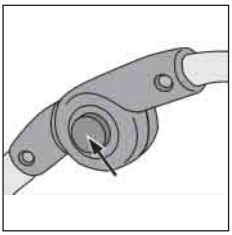
Det svängbara hjulet är lossat

För bästa åkkomfort rekommenderar vi att inte köra vagnen med låsta hjul.

## Sittöverdrag

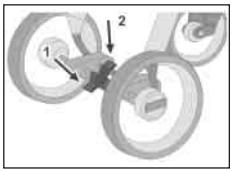
Klädseln kan avlägsnas från sitsen inför tvättning. Man lossar då tryckknapparna.
Den mittersta delen av klädseln är vändbar. Lossa blixtlåsen på sidorna, dra loss haspen i huvudändan och bältet på andra sidan och fäst mittendelen åter vid sidodelarna.
**Observera:** Vid montering av klädseln, trä fempunktsbältets bandändor tillbaka genom motsvarande öppningar utan att vrida dem.

## Ställbart och hopfällbart handtag



Håll de båda knapparna nedtryckta på båda sidorna och ändra på handtagets höjd till önskat läge.

### Lägga i pedalbromsen




Bromsen läggs i genom att den långa bromsspaken **1** trycks ned. Om det inte går att lägga i bromsen på ett enkelt sätt skjuts vagnen några centimeter framåt eller bakåt, så att bromsstagen greppar ordentligt i fälgen. Försäkra dig om att bromsen ligger i ordentligt. Trampa snabbt ner fotbromsen för att lossa den **2**.

### Påsättning och avtagning av sportsitsen respektive babyliften (överdelen)

Placera överdelen (sportsitsen respektive babyliften) i barnvagnens underdel så att byglarna **1** på överdelens sidor hakar i spåren **2** på underdelen och skjut därefter överdelen till anslaget. Låsningarna låser då automatiskt. (Ett "klick" måste höras från låset)

**Varning:**

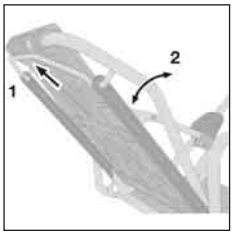
Innan användning måste man kontrollera att sportsitsen respektive bärpåsen sitter ordentligt fast. Överdelen är i säkrat tillstånd då det röda fältet på lossningshandtaget inte längre syns. För att ta av överdelen tryck först säkerhetsspaken **(3)**uppåt och sedan utlösningsspaken **(4)** neråt tills spaken låser. (röda fältet syns.) Sen drar ni överdelen ur spåren och lyfter av den.

### Suffletten handhavande

Stick in instickdelarna på sufflettlänken i motsvarande öppningar i armstöden resp. på babyliften.

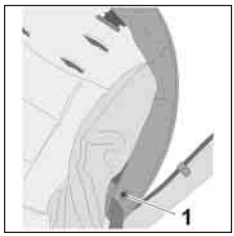
**Observera:** Glöm inte att fästa tryckknapparna på bakre sufflettänden på ryggstödets baksida, eftersom suffletten fungerar som skydd mot att falla ur. För att ta loss suffletten lossar ni ev. tryckknapparna på ryggstödets baksida, trycker på upplåsningsknapparna på instickningsdelarna på sufflettlänken och drar länken ut ur öppningarna. För ventilation kan ni öppna dragkedjan i huvudänden av suffletten.

### Ställa in ryggstödet




Drag greppet **1** uppåt och för ryggstödet **2** i önskad position. Se till att ryggstödet hakar i ordentligt igen.

### Påsstöd

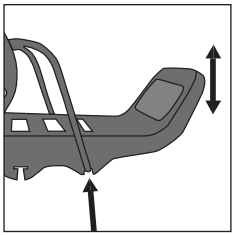



För den inledande användningen med en baby-bärpåse är ryggen försedd med ett extra påsstöd.

Behövs denna inte längre, öppna för att ta bort tryckknapparna **1** i armstödsområdet och dra spännena **2** ur skulderbältesslitsarna3. Vid en förnyad montering beakta att spännena i den översta skulderbältesslitsen **3** sätts i.

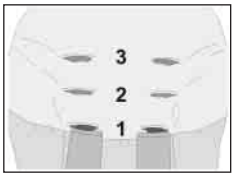
**OBSERVERA:** Även vid användning av påsstödet ska alltid en bärpåse säkras enligt sin bruksanvisning.

### Omställning av fotstöden

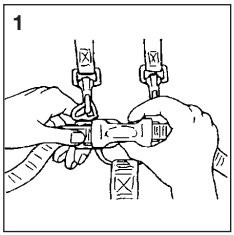


Lyft fotstöden och låt bygeln låsa i den markerade skåran. Vid lossandet håller ni bygeln i mitten av inhakningsjacket och lyfter fotstödet.

## Användning av 5 punkts bältet




Du kan justera skulderbältet i 3 höjdlägen.
Använd alltid det läget som kommer närmast ditt barns skulderhöjd.




Öppna bältet genom att trycka på låstungan på båda sidorna, som det visas på bilden **1**. Det är inte nödvändigt att skilja skulderbältet från höftbältet. Placera ditt barn i vagnen stick båda armarna genom bältesöppningen och stick låstungan i skrevbältet.

**Observera: Använd alltid skrevbältet tillsammans med höftbältet.**
Fästpunkten (D-ring) för en separat bältesinredning är placerad på höftbältets yttersta ände.

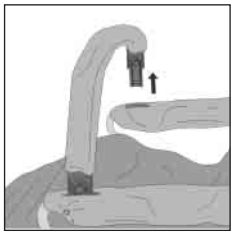
## Justering av bältet

| | spänna | lossa |
|---|---|---|
| Skulderbälte | | |
| Höftbälte | | |
| Skrevbälte | | |

## Hantering av bäddförlängaren (kan beställas som tillbehör)

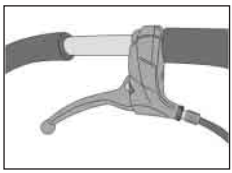
Om det behövs kan den tvättbara förlängningen av liggunderlaget vid fotändan fästas med snäppkopplingarna.

## Skyddsbygel



Stick in instickningsdelen av skyddsbygeln genom slitsarna i sitsöverdraget in i de underliggande hållarna i armstöden. Se till att skyddsbygeln hakar in på båda sidorna. För att ta bort den trycker ni på upplåsningsknapparna på insticksdelarna. För att underlätta för ert barn att kliva in och ur, räcker det att lossa bygeln på ena sidan fälla upp den.

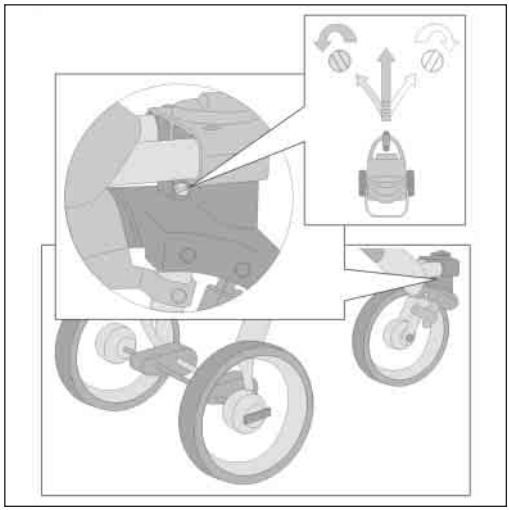
## Modellvarianternas specialegenskaper



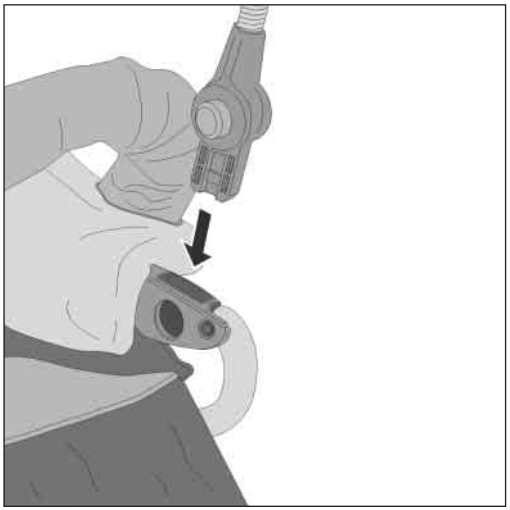
**Modeller med handbroms:**
Handbromsen aktiverar du med bromsspaken på handtaget. Bromseffekten kan ställas in med hjälp av ställskruven på vagnens bromshandtag.

**Tips:** Bromsen skall endast sakta in vagnen försiktigt och absolut inte blockera hjulen.
**Obs:** Vid en eventuell senare beställning av bakhjul måste man omnämna handbromsen, eftersom denna broms kräver en speciell bromsskiva.
Fel bromsskiva sätter fotbromsen ur funktion!

**Inställning för körning rakt fram**



**Paraplyhållare på vagnen**



## Hartelijk gefeliciteerd!

**teutonia**-producten verbinden bewezen ambachtelijke verwerking en technische innovaties met modieus design. De naam **teutonia** staat voor kwaliteit die aan de hoogste eisen voldoet. Het **teutonia**-logo met de regenboog garandeert u dat het om een origineel teutonia-model gaat. **Lees voor ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig door (speciaal onze veiligheidsinstructies) en bewaar deze voor latere raadpleging.** Aanwijzingen voor eventuele klachten vindt u vanaf pagina 81.

Wij zijn ervan overtuigd dat u met dit product een goede keuze heeft gemaakt en uw kind zich in een teutonia-wagen goed voelt. Als u desondanks reden tot klagen heeft, wendt u zich dan tot uw vakhandel.

**Uw teutonia-team**

## Algemeen

Het product is in een temperatuurbereik van -20° C tot +60° C getest. Naast veel positieve eigenschappen van onze materialen zoals luchtdoorlatendheid etc. reageren deze stoffen ook zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. De ervaring van de laatste tijd heeft ons geleerd dat de zonnestralen inmiddels zo agressief zijn dat wij van teutonia aanraden de kinderwagen in de schaduw te parkeren. **Vermijd onnodig oponthoud in het felle zonlicht en de frisse kleuren van uw wagen blijven langer bewaard.** Kleurverschillen tussen de verschillende productiepartijen zijn niet altijd te vermijden. Klachten hieromtrent kunnen jammer genoeg niet worden aanvaard. Wij vragen om uw begrip, dat onjuiste behandeling, eventuele regenranden of kleurverschillen in de stof zoals hierboven beschreven geen gerechtvaardigde reden tot klachten vormen. **Regelmatig onderhoud van alle metalen onderdelen op de wagen, in het bijzonder de chromen onderdelen en vooral na een verblijf aan de zee, is noodzakelijk om de hoogwaardige optiek te behouden.** Daarvoor volstaan in de handel verkrijgbare onderhoudsproducten. De asuiteinden moeten met tussenpozen van ca. 4 weken worden gereinigd en lichtjes worden geolied.

## Algemene veiligheidsinstructies

### ⚠ OPGELET:

**U bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. De veiligheid van uw kind zou nadelig beïnvloed kunnen wordenals u de instructies niet opvolgt. Desondanks is het niet mogelijk om te anticiperen op alle omstandigheden en onvoorziene situaties. Gezond verstand, behoedzaamheid en voorzichtigheid zijn factoren die niet in dit product zijn geïntegreerd en worden van de persoon verwacht die de wagen gebruikt. De persoon die de wagen en bijbehorende accessoires gebruikt, dient alle instructies te begrijpen. U dient eenieder die de wagen en de bijbehorende accessoires gebruikt de bediening van de wagen uit te leggen. Als handleidingen onbegrijpelijk zijn en meer uitleg nodig is, of als u nog vragen hebt, neem dan contact op met een geautoriseerde teutonia-vakhandelaar.**

- **WAARSCHUWING:** Houd altijd toezicht op uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Doe uw kind altijd een gordel om.
- **WAARSCHUWING:** Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen gesloten zijn.
- **WAARSCHUWING:** Om verwondingen te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw kind op afstand blijft als u de wagen uit- of inklapt.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet met dit product spelen.
- **WAARSCHUWING:** Ga voor elk gebruik na of de bevestigingsinrichtingen van het kinderwagenbovendeel resp. het zitje correct zijn vergrendeld.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is niet geschikt om mee te joggen, rennen of skaten.
- **WAARSCHUWING:** Aan de duwer bevestigde lasten beïnvloeden de stabiliteit van de wagen.

## Meer belangrijke veiligheidsinstructies

- Wij wijzen er nadrukkelijk op dat het gebruik van niet door teutonia geproduceerde of toegelaten accessoires en reserveonderdelen de veiligheid van dit product in gevaar kan brengen en tot het vervallen van de garantie leidt.
- Deze kinderwagen is uitsluitend bestemd voor één kind.
- De ziteenheid of de reiswieg mogen niet in de auto worden gebruikt.
- Het wandelwagenzitje is geschikt voor een kind tot 15 kg.
- Reiswiegen resp. kinder- en wandelwagens mogen alleenvoor vervoer gebruikt worden en vormen in geengeval een vervanging van bed of wiegje.
- Parkeer de wagen altijd buiten het bereik van kinderen en laat kinderen niet in of met de wagen spelen.
- Parkeer de wagen nooit zonder eerst de rem te hebben vastgezet. Controleer of de rem ook veilig is vastgeklikt.
- De remmen moeten altijd vastgezet zijn als u uw kindin de wagen zet of uit de wagen neemt.
- Nooit op een helling parkeren.
- Let er ook in openbare verkeersmiddelen in het bijzonder op dat de wagen stevig staat.
- De wagen langzaam en voorzichtig over de treden van trappen laten rollen.
- Leg nooit voorwerpen op de kap.
- De maximale belasting van het boodschappennet bedraagt 5 kg (11 lbs). Leg zware voorwerpen altijd in het midden van de boodschappenmand.
- Let er bij het open- en dichtklappen van het frame altijd op dat u of anderen niet ingeklemd raken.
- Let er bij het dragen van de wagen over obstakels (bijv. trappen) op dat er geen vergrendelingen losraken.
- Let er bij het verstellen op dat het kind zich niet in de buurt van beweegbare onderdelen bevindt.
- Een te zware belading, incorrect inklappen en het gebruik van niet toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of kapot maken.
- De voetsteun is niet geschikt voor het transporteren van lasten of een tweede kind.
- Wanneer u de wagen voor de eerste keer gebruikt: verwijder a.u.b. alle stickers en labels die NIETS met de veiligheidsinstructies te maken hebben.
- Gebruik de voetensteun of de beschermbeugel nooit om de wagen op te tillen of te dragen.

### Neerzetten van de wagen

**Opgelet:** de banden kunnen onder bepaalde omstandigheden tot verkleuren van de vloerbedekking leiden.
Stukjes (bijv. steentjes) in de banden moeten verwijderd worden om eventuele schade aan de vloerbedekking te vermijden. Extreme hitte, met name direct contact met hete oppervlakken (b.v. in de zomer in de auto) kan bij luchtbanden tot blijvende vervormingen leiden.
Klachten of schadeclaims op grond hiervan worden niet in behandeling genomen.

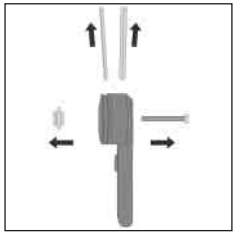
### Reinigen van de stoffen onderdelen

Neem voor kleineren vlekken een vochtige doek en schoon water en maak voorzichtig de betreffende plek schoon. Wrijf niet te hard (in het bijzonder bij donkere stoffen). Alle afneembare stofdelen kunt u normaal gesproken met een fijnwasmiddel(zonder optische kleurophaler) in de wasmachine op 30 °C (fijne was) wassen. Zie de aparte gebruiksaanwijzing an het stofdeel.

### Regenhoes

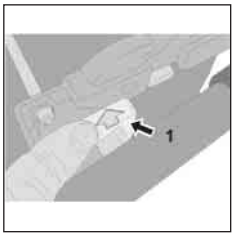
Bij regen moet de regenhoes tijdig over de gehele wagen gespannen worden.
**Opgelet:** De regenhoes is geen speelgoed! Laat uw kind nooit zonder toezicht! Voor een optimale ventilatie van de wagen raden wij aan de regenhoes alleen tijdens de regenbui te spannen.

### Aftrekken van de kapbekleding



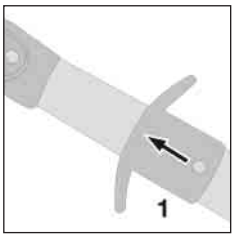
Voor het wassen moeten de twee kapbeugels uit de bekleding worden gehaald.
(Zie tekening)
Draai de schroef met een schroevendraaier los en verwijder de drukknoop. Trek nu de kapbeugels uit de klem en uit de kapbekleding. Na het wassen monteert u de bekleding in omgekeerde volgorde.
Let erop dat daarbij de kapbeugels in de twee doorgestikte sleuven worden geschoven. De voor- en achterbeugel mogen niet worden verwisseld.

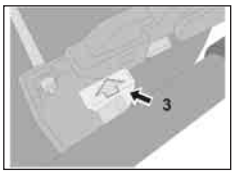
## Opbouwen van het onderstel



Voer het vouwproces uit op een ondergrond, die het voorgedeelte van het onderstel niet kan bekrassen. Druk de transportbeveiliging **(1)** naar binnen en trek de duwer **(2)** omhoog, tot de duwervergrendelingen **(3)** aan beide zijden vastklikken. Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen gesloten zijn.

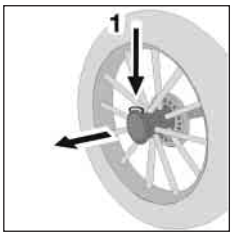
## Inklappen van het onderstel





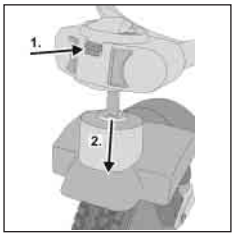

Voer het vouwproces uit op een ondergrond, die het voorgedeelte van het onderstel niet kan bekrassen. Trek de twee trekhulzen **1** aan beide kanten tegelijkertijd zo ver mogelijknaar boven. Druk vervolgens de duwer **2** naar beneden. U kunt de maat van het geheel verder reduceren door het bovendeel van de duwer om te klappen. De transportbeveiliging **3** vergrendelt zelfstandig.

## Montage en demontage van de wielen



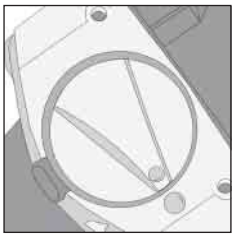

Voor de montage en demontage moet tevoren de arreteringsveer **1** ingedrukt worden. Let er bij de montage op dat de arreteringsveren correct vastklikken.

## Demonteren van de zwenkeenheid

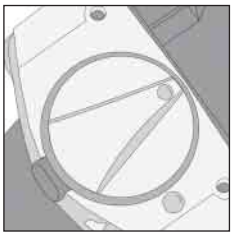



Arrêteringsveer indrukken **1**, ingedrukt houden en complete zwenkeenheid lostrekken **2**.
Bij montage erop letten dat de arrêteringsveer correct is vastgeklikt.

## Zwenkwiel



Zwenkwiel vastgezet



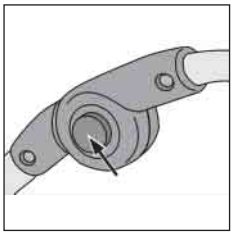
Zwenkwiel losgezet

Voor een hoger rijcomfort adviseren wij, de wielen bij het rijden niet vast te zetten.

## Overtrek zitje

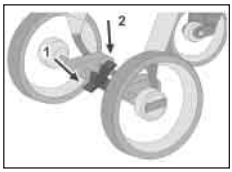
Om de zitbekleding te wassen, kan deze compleet van de ziteenheid worden genomen. Daartoe de drukknopen op de ziteenheid losmaken.
Het middelste zit- resp. ligvlak is omkeerbaar uitgevoerd. Maak de zijdelingse ritssluitingen los, trek de overtrek aan het hoofdeinde en de kruisgordel naar de andere kant en bevestig het middenstuk weer aan de zijstukken.
**Opgelet:** Bij montage van de zitbekleding de gordeluiteinden van de 5-puntsgordel, zonder deze te verdraaien, weer door de daarvoor bestemde openingen.

## In de hoogte verstelbare, omklapbare duwer



Houdt de verstelknoppen aan beide zijden ingedrukt en wijzig de hoogte van de duwer naar de gewenste positie.

**Gebruik van de vastzetrem**




De rem wordt vastgezet door de lange remvleugel **1** naar beneden te drukken. Als de rem niet gemakkelijk vastgezet kan worden, schuift u de wagen een paar centimeters heen en weer zodat de remstaven correct in de velg grijpen. Controleer of de rem veilig is vastgeklikt. U zet de rem los door de korte remvleugel **2** in te trappen.

**Plaatsen en weghalen van het wandelwagenzitje und resp. de reiswieg (bovendeel)**

Plaats het bovendeel (wandelwagenzitje of reiswieg) zo op het kinderwagenonderstel, dat de zijbeugels **1** van het bovendeel aan elke kant van het onderstel in de daarvoor bedoelde gleuven **2** vergrendelen. Schuif vervolgens het bovendeel tot aan de aanslag vast. De vergrendelingen sluiten vervolgens automatisch (de vergrendelingen moeten 'vastklikken').

**Waarschuwing:**

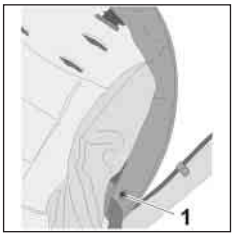
Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de wandelwagenstoel, resp. de reiswieg correct is vergrendeld. Het bovendeel bevindt zich in beveiligde toestand, wanneer het rode veld in het ontkoppelingsmechanisme niet meer zichtbaar is. Om het bovendeel te verwijderen moet u eerst de borghendel **(3)** naar boven drukken. Druk vervolgens de ontkoppelingshendel **(4)** naar beneden, totdat deze vergrendelt (rood veld verschijnt). Trek tot slot het bovendeel uit de gleuven en haal het weg.

**Omgang met de kap**

Steek de insteekdelen van de kap in de daarvoor bestemde openingen in de armleuning c.q. van de draagtas.

**Opgelet:** bevestig de drukknopen aan het achtereinde van de kap altijd aan de achterzijde van de rugleuning omdat de kap op die manier beschermt tegen eruit vallen. Om de kap eraf te halen maakt u de drukknopen aan de achterzijde van de rugleuning los, drukt op de ontgrendelingsknoppen aan de insteekdelen van de kap en trekt de kap uit de openingen. Ter ventilatie kunt u de ritssluiting aan het hoofdeinde van de kap openen.

**Wiegsteun**

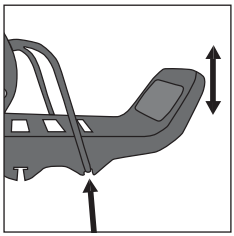



Voor de aanvankelijke gebruik met een babyreiswiegje is de rugleuning uitgerust met een wiegsteun.

Als deze niet langer nodig is, dient u voor het verwijderen de drukknopen **1** in de buurt van de armleuningen te openen en de gespen **2** uit de schouderriemgleuven **3** te trekken. Bij hernieuwde montage moet u er op letten dat de gespen in de bovenste schouderriemgleuven **3** worden geplaatst.

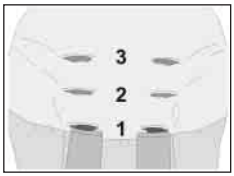
**OPGELET:** Ondanks gebruik van de wiegsteun moet een reiswieg altijd overeenkomstig de bijbehorende gebruiksaanwijzing worden bevestigd.

**Verstellen van de voetensteun**

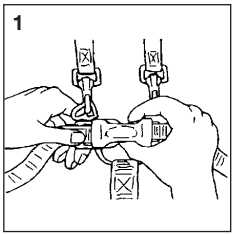


Til de voetensteun op en laat de beugel bij de gemarkeerde inkeping vastklikken. Bij het losmaken houdt u de beugel in het midden van de inkeping vast en tilt de voetensteun op.

## Gebruik van de 5-puntsgordel




U hebt de mogelijkheid om de schoudergordels in 3 hoogtes te positioneren.
Gebruik altijd die positie die het dichtst bij de schouderhoogte van uw kind ligt.




Open de gordel door het indrukken van de sluitlipjes aan beide zijden, zoals in afbeelding **1** weergegeven. Het is niet nodig om de schoudergordels van de bekkengordel af te halen. Zet uw kind in de wagen, steek beide armen door de gordelopeningen steek de sluitlipjes in het stappengordelslot.

**Opgelet: Gebruik de stappengordel altijd in combinatie met de bekkengordel.**
Aanbrengpunten (D-ringen) voor een apart gordelsysteem bevinden zich aan de uiteinden van de bekkengordels.

## Verstellen van de gordels

schoudergordels — strakker zetten — losser zetten

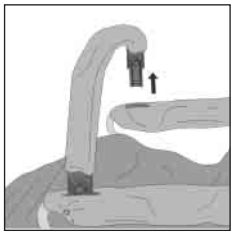
bekkengordels

stappengordels

## Gebruik van de ligvlakverlenging (als accessoire verkrijgbaar)

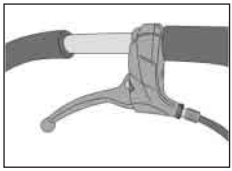
Indien nodig kunt u de uitwasbare ligvlakverlenging aan het voeteneinde van het sportwageninzetstuk met de steekverbindingen bevestigen.

## Beschermbeugel



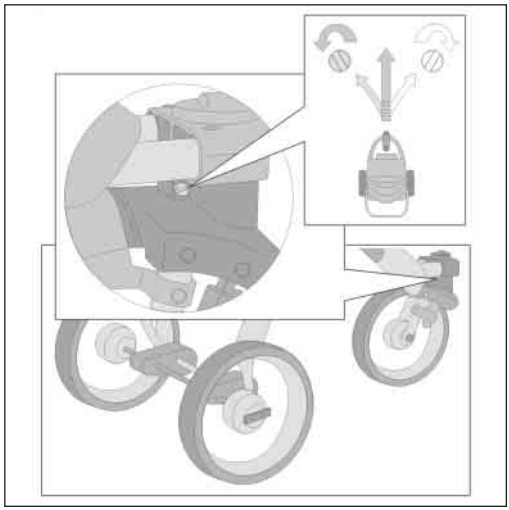
Steek de insteekdelen van de beschermbeugel door de spleten in de bekleding van het zitje in de daaronder liggende gleuven in de armleuningen. Let erop dat de beschermbeugel aan beide zijden vastklikt. Om hem eraf te halen drukt u de ontgrendelingsknoppen op de insteekdelen in. Om in- en uitstappen voor het kind makkelijker te maken hoeft u de beugel slechts aan één kant los te maken en omhoog te klappen.

## Bijzonderheden van de modelvarianten

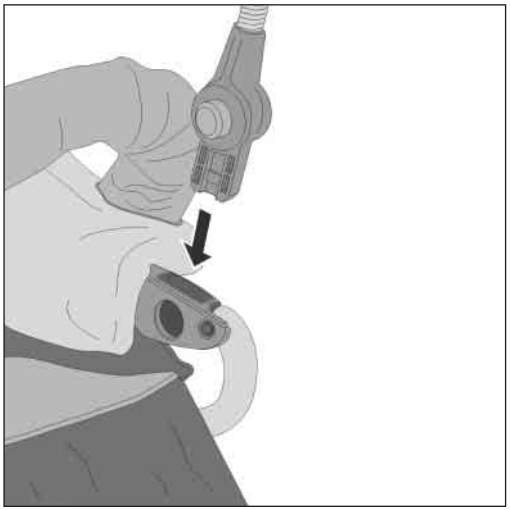


**Modellen met vertragingsrem:**
De vertragingsrem bedient u met de remgreep op de duwstang. De remwerking kan met hulp van de stelschroef aan de remhendel van de wagen ingesteld werden.
**Opmerking:** De rem mag enkel leiden tot een voorzichtige vertraging en in geen geval tot het blokkeren van de wielen.
**Let op:** Bij eventuele nabestellingen van de achterwielen moet absoluut op de vertragingsrem worden gewezen, aangezien deze rem een speciale remschijf vereist.
Een verkeerde remschijf stelt de functie van de blokkeerrem buiten werking!

**Instellen van de rechtuitstand**



**Verbinding zonnescherm aan de wagen**



## Hjertelig tillykke!

**teutonia**-produkter forener kvalitetshåndværk og teknisk innovation med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet, der kan leve op til selv de største krav. **teutonia**-logoet med regnbuen garanterer, at det drejer sig om en original teutonia-model. **Denne brugsanvisning bør gennemlæses omhyggeligt, før vognen tages i brug (især vore sikkerhedsanvisninger). Brugsanvisningen bør opbevares til senere brug eller eventuelle spørgsmål.** Henvisninger i tilfælde af reklamation finder De fra side 81. Vi er overbeviste om, at du har truffet et godt valg ved at købe dette produkt, og at dit barn vil føle sig godt tilpas i en teutonia-vogn. Skulle du alligevel have grund til reklamation, bedes du henvende dig til din forhandler.

**Dit teutonia-team**

## Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20° C til +60° C. På trods af vore materialers mange positive egenskaber såsom luftgennemtrængelighed osv. reagerer mange stoftyper meget sensibelt på intensivt sollys. Tidligere erfaringer har lært os, at solens stråler efterhånden er så aggressive, at vi fra teutonia må anbefale, at barnevognen stilles i skyggen. **Ophold Dem ikke længere end nødvendigt i stærkt sollys. Derved bevares de friske farver på Deres vogn i længere tid.** Farveforskelle mellem de enkelte fabrikationspartier kan ikke altid undgås. Desangående reklamationer kan desværre ikke anerkendes. Hav venligst forståelse for, at usagkyndig behandling, eventuelle regnstriber eller farveforskelle i stoffet, ikke godkendes som berettiget reklamation. **Regelmæssig pleje af alle metaldele, specielt kromdelene og specielt efter ophold ved havet, er nødvendigt, for at bibeholde en førsteklasses optik.** Brug almindelige plejemidler. Akslernes ender skal renses og smøres let med olie ca. hver 4. uge.

## Generelle sikkerhedsanvisninger

### ⚠ BEMÆRK:

**Du er selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan være i fare, hvis du ikke overholder disse anvisninger. Alligevel kan ikke alle eventuelt forekommende betingelser og uforudsete situationer dækkes. Fornuft, forsigtighed og omtanke er faktorer, som dette produkt ikke kan have; de forudsættes hos den person, som bruger vognen. Den person, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør, skal forstå alle instruktioner. Betjeningen af vognen skal forklares for enhver, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør. Hvis vejledningerne er uforståelige og kræver yderligere forklaringer, eller hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte en autoriseret teutonia-forhandler.**

- **ADVARSEL:** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- **ADVARSEL:** Spænd generelt barnet fast.
- **ADVARSEL:** Sørg for, at alle låse er i indgreb før brugen.
- **ADVARSEL:** For at undgå skader, skal du sikre, at dit barn ikke er i nærheden af vognen når den klappes ud eller sammen.
- **ADVARSEL:** Børn må ikke lege med dette produkt.
- **ADVARSEL:** Før brugen skal du sikre, at monteringsanordningerne på barnevognens overdel og sæde er gået korrekt i indgreb.
- **ADVARSEL:** Dette produkt er ikke egnet til jogging, løb eller rulleskøjteløb.
- **ADVARSEL:** Undlad at hænge indkøbsnet eller lignende på styret. Det nedsætter sikkerheden mod at vælte.

## Andre vigtige sikkerhedsanvisninger

- Vi henviser udtrykkeligt til, at anvendelsen af tilbehørs- eller reservedele der ikke er fremstillet eller godkendt af teutonia, kan udgøre en fare for dette produkts sikkerhed og kan medføre at garantien bortfalder.
- Denne barnevogn er udelukkende beregnet til et barn.
- Sædet eller bæretasken må ikke anvendes i bilen.

- Sportssædet er konstrueret til et barn der vejer maks. 15 kg.
- Bæretasker eller barne- og sportsvogne, må kun benyttes til transport og er ikke en erstatning for en seng eller vugge.
- Parker altid vognen udenfor børn rækkevidde og giv ikke børn lov til at lege i eller med vognen.
- Parker aldrig vognen, uden at låse bremsen fast. Kontroller, at bremsens lås er gået sikkert i indgreb.
- Når barnet sættes i eller løftes ud af vognen, skal bremsen altid være låst.
- Vognen må aldrig parkeres på en skråning.
- Sørg især i offentlige transportmidler for, at vognen står sikkert.
- Rul vognen langsomt og forsigtigt hen over trinene, når der køre op eller ned ad trapper.
- Læg aldrig genstande på kalechen.
- Indkøbsnettets maksimumsbelastning er 5 kg (11 lbs). Tunge genstande skal altid lægges i midten af indkøbskurven.
- Når stellet klappes op eller i, skal du passe på, at du selv eller andre ikke kommer i klemme.
- Pas på, at ingen af låsene går op når vognen bæres hen over hindringer (f.eks. trapper).
- Ved indstillinger skal du sørge for, at dit barn ikke befinder sig inden for rækkevidde af de bevægelige dele.
- En for tung pålæsning, ukorrekt sammenklapning eller brug af ikke-godkendt tilbehør, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Fodstøtten er ikke beregnet til transport af varer eller børn.
- Før vognen bruges første gang: Fjern de mærkater og vedhæng, der IKKE har med sikkerhedsanvisninger at gøre.
- Brug aldrig fodstøtten eller sikkerhedsbøjlen til at løfte eller bære vognen med.

**Parkering af vognen**

**Advarsel:** Dækkene kan eventuelt medføre misfarvninger på gulvbelægningen.
Fremmelegemer (f. eks. Småsten) i dækkene skal fjernes for at undgå en eventuel beskadigelse af Gulvbelægningerne. Ekstrem varme, særligt direkte kontakt med varme overflader (f.eks. i bilen om sommeren) kan medføre varige deformeringer på hulkammerdæk.
Reklamationer eller erstatningskrav i den forbindelse anerkendes ikke.

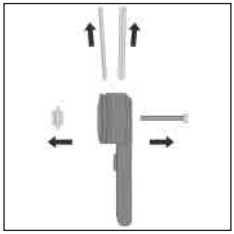
**Rengøring af stofdele**

Ved mindre pletter rengøres det pågældende område forsigtigt med en fugtig klud og rent vand. Gnid ikke for hårdt (dette gælder især for mørke stoffer). Alle aftagelige stofdele kan normalt vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel (uden optisk hvidt) ved 30 °C (skånevask). Tjek den specielle plejeanvisning på stofdelen.

**Regnslag**

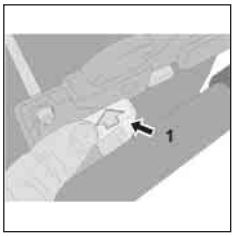
I regnvejr skal regnslaget spændes hen over hele vognen i god tid, inden regnen bliver for kraftig.
**Vigtigt:** Regnslaget er ikke legetøj! Barnet må aldrig være uden opsyn. For at opnå den bedst mulige ventilation inde i vognen anbefaler vi, at regnslaget kun er spændt over vognen, mens det regner.

**Aftrækning af kalechebetræk**



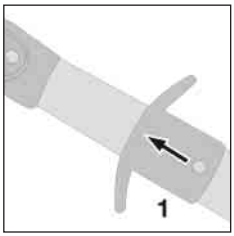
Inden vask skal begge kalechebøjler tages ud af betrækket.
(se skitse)
Løsn skruerne ved hjælp af skruetrækkeren og fjern trykknappen Træk nu kalechebøjlen id af leddet og ud af kalechebetrækket. Efter vask monteres i omvendt rækkefølge.
Sørg her for at kalechebøjlerne skubbes ind i de to syede føringer. Forreste og bageste bøjler må ikke ombyttes.

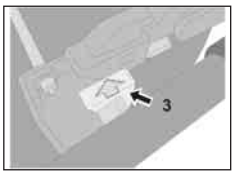
## Opstilling af stellet



Opstil venligst stellet på et underlag der ikke kan ridse stellets forreste del. Tryk transportsikringen **(1)** indad og træk styret **(2)** opad, indtil styrets låseanordninger **(3)** går i indgreb i begge sider. Sørg for, at alle låse er i indgreb før brugen.

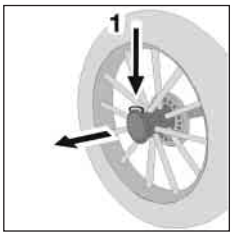
## Sammenklapning af stellet





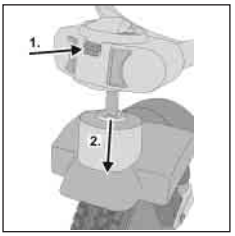

Klap venligst stellet sammen på et underlag der ikke kan ridse stellets forreste del. Træk begge låsepinde **1** i begge sider opad samtidigt, så langt de kan komme. Tryk derefter styret **2** nedad. Nu kan du desuden reducere det sammenklappede mål ved at klappe styrets overdel tilbage. Transportsikringen **3** går i indgreb af sig selv.

## Montering og afmontering af hjulene



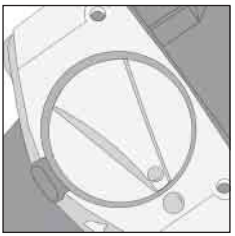

For at kunne montere og afmontere hjulene skal låsefjederen **1** trykkes ind. Sørg ved monteringen for, at låsefjederen går rigtigt i hak.

## Afmontering af drejeenheden

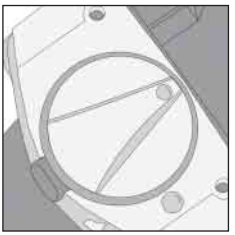



Tryk låsefjederen ind **1**, hold den i denne stilling, og træk hele drejeenheden ud **2**.
Sørg i forbindelse med monteringen for, at låsefjederen er i korrekt indgreb

## Drejelige hjul



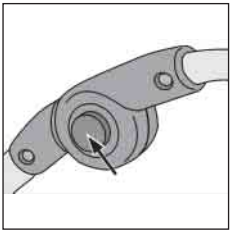
Drejelige hjul blokeret



Drejelige hjul ikke blokeret

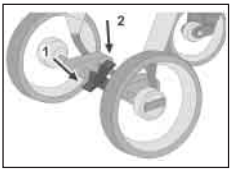
For en større kørekomfort anbefaler vi, at hjulene ikke blokeres under kørslen.

## Højdejusterbart, sammenklappeligt styr



Hold indstillingsknapperne på begge sider trykket inde, og justér styrets højde til den ønskede position.

## Aktivering af parkeringsbremsen




Bremsen aktiveres ved at trykke den lange bremsepedal **1** ned. Hvis det er vanskeligt at aktivere bremsen, så skub vognen nogle centimeter frem eller tilbage, så bremsestavene kan gribe rigtigt ind i fælgen. Forvis Dem om, at bremsen er i sikkert indgreb. Bremsen slås fra ved at træde den korte bremsepedal **2** ned.

### Montering og demontering af sportsvognssædet hhv. bæretasken (overdel)

Sæt overdelen (sportsvognssæde hhv. bæretaske) således på barnevognsstellet, at overdelens sidebøjle **1** på hver side af stellet går i indgreb i de to slidser **2**, og skub derved overdelen frem til anslag. Låseanordningerne lukker så automatisk. (Der skal høres et "klik" fra låsen)

**Advarsel:**

Det skal inden brug kontrolleres, at sportsvognssædet hhv. bæretasken, er gået korrekt i indgreb. Overdelen befinder sig i sikret tilstand, når det røde felt i udløsergrebet ikke længere er synligt. For at tage overdelen af, skal du først trykke låsearmen **(3)** opad og derefter trykke udløsergrebet **(4)**nedad, indtil det går i indgreb. (det røde felt er synligt). Træk herefter overdelen ud af slidserne og tag den af.

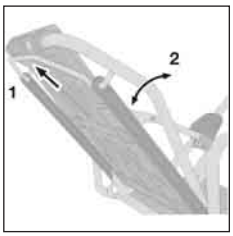
### Håndtering af kalechen

Stik indstikningsdelene op kalecheleddene ind i de tilsvarende åbninger på armlænet eller på bæretasken.

**Obs:** Fastgør altid trykknapperne på den bageste kalecheende på bagsiden af ryglænet, da kalechen på denne måde kan virke som beskyttelse mod at vælte ud.

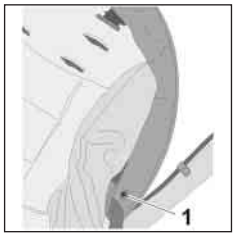
For at fjerne kalechen løsnes evt. trykknapperne på bagsiden af ryglænet, der trykkes på låseknapperne På kalecheleddenes indstikningsdele og leddene trækkes ud af åbningerne Til ventilationen kan lynlåsen på kalechens hovedende åbnes.

### Justering af ryglænet




Træk grebet **1** opad og sæt ryglænet **2** i den ønskede position. Sørg for, at ryglænet går rigtigt i hak igen.

### Taskeholder

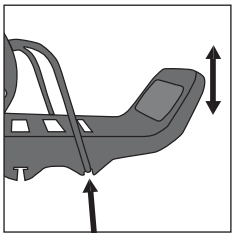



Til brug i starten med en baby-bæretaske, er ryglænet udstyret med en ekstra taskeholder.

Når den ikke benyttes længere, kan den fjernes ved at åbne trykknapperne **1** ved armlænet og trække stropperne ud af **2** skulderseleslidserne **3**. Husk, at stropperne skal sættes i de øverste skulderseleslidser **3** hvis taskeholderen skal monteres igen.

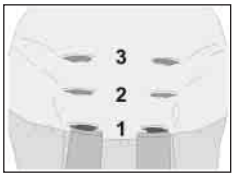
**BEMÆRK:** Selvom taskeholderen anvendes, skal en bæretaske altid sikres i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

### Indstilling af fodstøtten

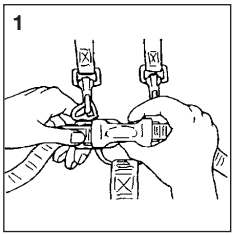


Løft fodstøtten og lad bøjlen gå i indgreb i den markerede kærv. Når den skal løsnes, hold bøjlen i midten af fordybningen og løft fodstøtten.

## Håndtering af 5-punkt-selen




Det er muligt at placere skulderselerne i 3 højder.
Vælg altid den højde der passer bedst til dit barns skulderhøjde.




Åbn selen ved at trykke på låsetungerne i begge sider, som vist i fig. **1**. Det er ikke nødvendigt at skille skulderselen fra hofteselen. Sæt barnet i vognen. Før barnets arme gennem åbningerne i selen og sæt låsetungerne ind i skridtselens lås.

**Bemærk: Benyt altid skridtselen sammen med hofteselen.**
For enden af hofteselens remme er der monteringspunkter (D-ringe) til en separat sele.

## Indstilling af selerne

Skulderseler stramme løsne

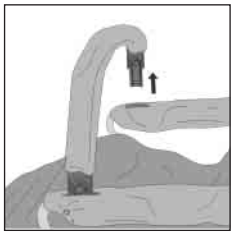
Hofteseler

Skridtseler

## Håndtering af liggefladeforlængeren (fås som tilbehør)

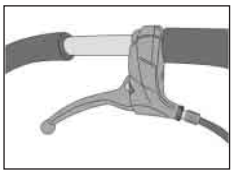
Ved behov kan den vaskbare liggefladeforlængelse fastgøres ved fodenden af klapvognsindsatsen med stikforbindelserne.

## Beskyttelsesbøjle



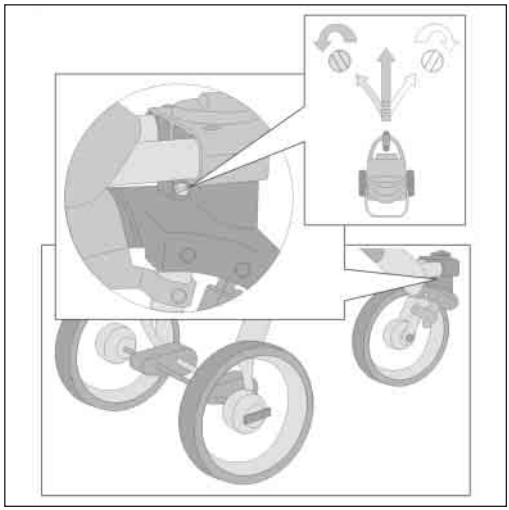
Stik indstikningsdelen for beskyttelsesbøjlen igennem slidserne under sædebetrækket i de derunder liggende holdere i armlænene. Sørg for at beskyttelsesbøjlen går i indgreb på begge sider. For at fjerne den tryk frigivelsesknapperne på indstikningsdelene. For at lette barnets ind- og udstigning, er det nok at løsne en side af bøjlen og vippe den op.

## Særegenheder på modeltyperne

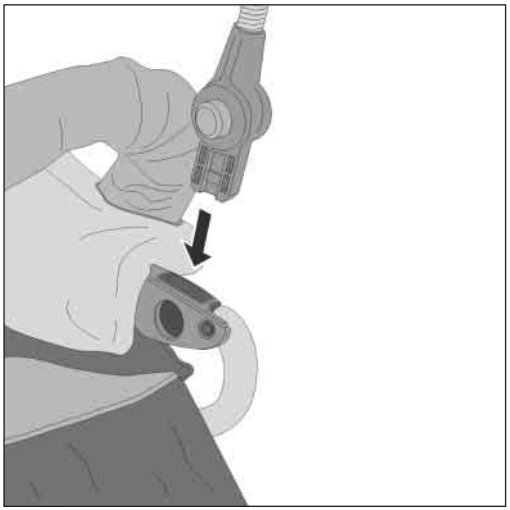


**Modeller med bremse:**
Du betjener bremsen på bremsehåndtaget på styret. Bremsevirkningen kan indstilles ved hjælp af stilleskruen på vognens bremsehåndtag.
**Henvisning:** Bremsen skal kun bremse forsigtigt, og må under ingen omstændigheder føre til en blokering af hjulene.
**OBS:** Ved evt. efterbestilling af baghjul skal man ubetinget gøre opmærksom på bremsen, da denne bremse kræver en speciel bremsskive.
En forkert bremseskive medfører deaktivering af håndbremsens funktion!

**Indstilling af ligeløb**



**Skærmholder på vognen**



## Hjertelig til lykke!

**teutonia**-produktene kombinerer tradisjonelt håndverksmessig arbeid og tekniske innovasjoner med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet som imøtekommer de høyeste krav. **teutonia**-logo med regnbuen er din garanti for at det er en teutonia-modell.

**Les nøye gjennom denne veiledning før den tas i bruk (særlig våre sikkerhetsanvisninger) og oppbevar den for senere bruk og spørsmål.** Opplysninger angående reklamasjon finner du fra side 81.

Vi er sikre på at du har gjort et godt valg med dette produktet, og at ditt barn føler seg vel i teutonia-vognen. Dersom det allikevel finnes grunn til klager, vennligst kontakt din fagforhandler.

**Ditt teutonia-team**

## Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20 °C til +60 °C. Foruten de mange positive egenskaper som våre materialer har, som luftgjennomtrengelighet etc., reagerer mange tekstiler meget sensibelt på intensiv solbestråling. Gjennom årene har erfaringen lært oss at solstrålene kan være til den grad aggressive at vi fra teutonia´s side må anbefale at vognen parkeres i skyggen. **Unngå unødig opphold i sterk sol, og vognens friske farger vil holde seg lenger.** Det kan ikke alltid bli unngått at det oppstår fargenyanser mellom de forsk jellige produksjonsdelene. Reklamasjoner på grunn av dette kan dessverre ikke bli godkjent. Vennligst ha forståelse for at det ved ikke forskriftsmessig behandling kan oppstå eventuelle striper eller fargeforskjeller i stoffet, dette er ingen berettiget grunn for en reklamasjon etter det er beskrevet ovenfor. **Regelmessig stell av alle metalldeler, spesielt kromdelene er spesielt nødvendig etter opphold ved havet for å bevare den høyverdige glansen på vognen.** Akeselendene må rengjøres og oljes (symaskinolje eller silicon) hver 4. uke.- Akeselendene må rengjøres hver 4de uke og bli oljet litt inn.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

### ⚠ OBS:

**Du er ansvarlig for sikkerheten til barnet ditt. Sikkerheten til barnet ditt kan bli påvirket negativt hvis du ikke følger disse anvisningene. Likevel kan ikke alle eventuelle forhold som kan inntreffe og uforutsigelige situasjoner dekkes. Sunn fornuft og omtenksomhet er faktorer som dette produktet ikke kan ta med seg, de forutsettes å være til stede hos personen som benytter vognen. Personen som benytter vognen og det tilhørende utstyret, må forstå alle anvisningene. Du må forklare alle personer som benytter vognen og det tilhørende utstyret betjeningen av vognen. Hvis anvisningene er uforståelige og det er behov for nærmere forklaringer, eller hvis du har ytterligere spørsmål, bør du kontakte en autorisert teutonia-forhandler.**

- **ADVARSEL:** La aldri barnet ditt være uten tilsyn.
- **ADVARSEL:** Spenn alltid fast barnet ditt.
- **ADVARSEL:** Kontroller at samtlige låser er lukket, før vognen tas i bruk.
- **ADVARSEL:** For å unngå personskader må du kontrollere at barnet er på avstand når du slår vognen opp eller sammen.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet leke med dette produktet.
- **ADVARSEL:** Før vognen tas i bruk, må du kontrollere at festeinnretningen til overdelen på vognen eller sitteenheten er riktig låst.
- **ADVARSEL:** Dette produktet er ikke egnet til jogging, løping eller å gå på skøyter med.
- **ADVARSEL:** Last som plasseres på skyvehåndtaket påvirker vognens stabilitet.

## Andre viktige sikkerhetsanvisninger

- Vi viser uttrykkelig til at bruk av tilbehør og reservedeler som ikke er produsert eller godkjent av teutonia kan sette sikkerheten til dette produktet i fare og kan føre til at garantien bortfaller.
- Denne barnevognen er kun beregnet til ett barn.

- Sitteenheten eller bærebagen må ikke brukes i biler.
- Sportsvognsetet er beregnet til et barn på 15 kg.
- Bærebager eller barne- og sportsvogner må kun benyttes til transport og ikke som erstatning for seng eller vogge.
- Sett alltid fra deg vognen utenfor barns rekkevidde og tillat aldri barn å leke i eller med vognen.
- Sett aldri fra deg vognen uten først å koble inn bremsen. Kontroller at bremsen er riktig koblet inn.
- Bremsen skal alltid være innkoblet når du setter barnet i vognen eller tar det ut av vognen.
- Parkering i skråninger må alltid unngås.
- Sørg spesielt for sikker plassering av vognen i offentlige transportmidler.
- La vognen kjøre langsomt og forsiktig over trinnene når du kjører opp eller ned trapper.
- Legg aldri fra deg gjenstander på vogntrekket.
- Den maksimale belastningen på handlenettet er 5 kg (11 lbs). Tunge gjenstander må alltid plasseres i midten av handlekurven.
- Pass på at du ikke klemmer deg selv eller andre når du slår understellet opp eller sammen.
- Pass på at ingen av låsene utløses når du bærer vognen over hindre (f.eks. trapper).
- Pass på at ikke barnet ditt er innenfor rekkevidde av bevegelige deler ved justeringer.
- En for tung last, feil sammenslåing eller bruk av ikke tillatt tilbehør kan skade eller ødelegge vognen.
- Fotstøtten er ikke beregnet til transport av laster eller et ekstra barn.
- Før du bruker vognen første gang: Fjern klistremerker og merkelapper som IKKE har med sikkerhetsanvisninger å gjøre.
- Bruk aldri fotstøtten eller beskyttelsesbøylen til løfting eller bæring av vognen.

## Parkering av vognen

**Nb:** Hjulene kan evt. forårsake misfarging av gulvbelegget. Fremmedlegemer (f.eks. småstein) på hjulene bør fjernes, for å unngå eventuelle skader på gulvbelegget. Ekstrem varme, spesielt direkte kontakt med varme overflater (f.eks. i bilen om sommeren) kan ved luftkanalshjul føre til varige deformeringer.
Reklamasjoner eller garantikrav på dette grunnlag avvises.

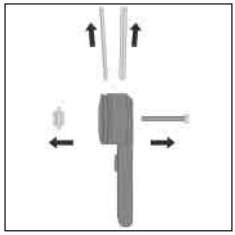
## Rengjøring av stoffdelene

Ved mindre flekker bruk en fuktig klut og rent vann, og rengjør forsiktig det aktuelle stedet. Unngå kraftig gnidning (særlig på mørke stoffer). Alle stoffdeler som kan tas av, kan normalt vaskes med et finvaskemiddel (uten optiske hvitemidler) i vaskemaskinen ved 30 °C (skånsom vask). Se vaskeanvisning på stoffet.

## Regntrekk

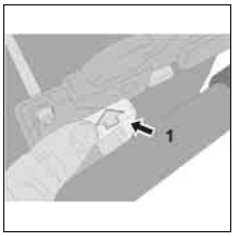
I regnvær spennes regnstrekket over hele vognen.
**Viktig:** Regntøyet er ikke noe leketøy! Vennligst la barnet aldri være uten oppsyn. For optimal utlufting av vognen anbefaler vi å bruke regntrekket kun så lenge regnværet varer.

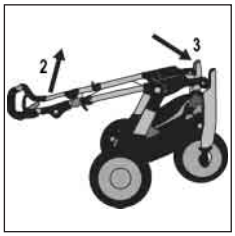
## Demontere trekket på kalesjen



Før vask må begge bøylene til kalesjen tas ut av trekket.
(se skisse)
Løsne skruen vha. en skrutrekker og fjern trykknappen. Dra deretter kalesjebøylene ut av leddet og ut av kalesjetrekket. Monter delene i omvendt rekkefølge etter vask.
Pass på at kalesjebøylene blir skjøvet inn i de to sydde lommene. Fremre og bakre bøyler må ikke forbyttes.

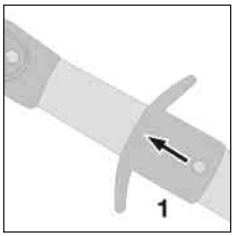
## Slå opp understellet

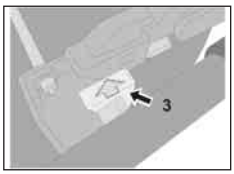



Utfør sammenslåingsprosessen på et underlag som ikke kan ripe opp den fremre delen av understellet. Trykk inn transportsikringen **(1)** og trekk skyvehåndtaket **(2)** opp til låsen på skyvehåndtaket **(3)** går i lås på begge sider. Kontroller at samtlige låser er lukket, før vognen tas i bruk.

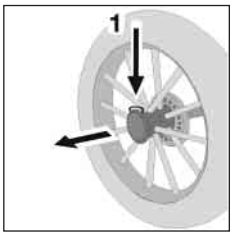
## Slå sammen understellet





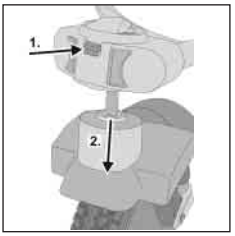

Utfør sammenslåingsprosessen på et underlag som ikke kan ripe opp den fremre delen av understellet. Trekk opp begge låsehylsene **1** på begge sider så langt det går. Trykk deretter skyvehåndtaket **2** nedover. Nå kan du dessuten redusere transportmålene idet du feller ned skyveoverdelen. Transportsikringen **3** går i lås av seg selv.

## Montering og demontering av hjulene



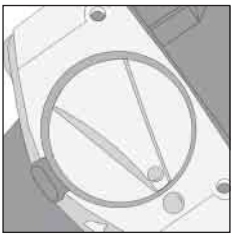

Før hjulene kan monteres eller demonteres må låsefjæren **1** trykkes inn. Pass på at låsefjæren låses skikkelig når hjulene monteres.

## Ta av svingeenheten

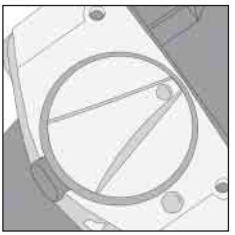



Trykk på låsefjæren **1**, hold og trekk av hele svingeenheten **2**. Pass på at låsefjæren er plassert riktig ved montering.

## Svinghjul



Svinghjul låst



Svinghjul løsnet

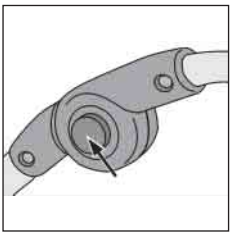
Vi anbefaler at hjulene ikke låses ved trilling. Dette gir høyere trillekomfort.

## Setetrekk

Setetrekket kan tas komplett av sitteenheten for vask. Åpne trykknappene på sitteenheten. Setetrekket kan vendes og brukes på begge sider.

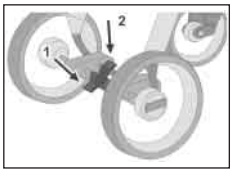
**Obs:** Ved montasje av setetrekket trekkes endene til fempunkts-beltet uten vridning igjennom til tilsvarende åpningene.

## Høydereguleribart, sammenklappbart håndtak



Hold knottene trykket inn på begge sider og innstill høyden på håndtaket til ønsket posisjon.

### Betjening av fotbremsen




Bremsen settes fast ved at den lange delen av bremsepedalen **1** trykkes ned. Dersom bremsen ikke går lett i lås, skyv vognen noen centimeter frem eller tilbake, slik at låsepinnene griper riktig inn i navet. Forsikre deg om at bremsen er satt ordentlig på. Bremsen løsnes ved å tråkke ned den korte delen av bremsepedalen **2.**

### Sette på og ta av sportsvognsetet eller bærebagen (overdel)

Sett overdelen (sportsvognsetet eller bærebagen) på barnevognunderstellet slik at bøylen på siden **1** av overdelen låses fast i sporet **2** på begge sider, og skyv overdelen helt til anslaget. Låsene lukker seg da automatisk. (Det må høres et "klikk" fra låsene)

**Advarsel:**

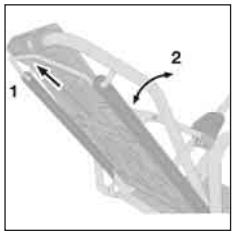
Før bruk må det kontrolleres at sportsvognsetet eller bærebagen er riktig låst fast. Overdelen er riktig låst når det røde feltet i utløserspaken ikke lenger er synlig. For å ta av overdelen trykker du låsespaken **(3)** oppover og deretter utløserspaken **(4)** nedover til spaken låses. (Det røde feltet vises). Deretter drar du overdelen ut av sporene og løfter den av.

### Håndtering av kalesjen

Plasser kalesjens fester i de tilsvarende åpninger på armlenen hhv. til vognbagen.

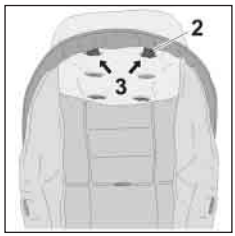
**Obs:** Trykknappene bakerst på kalesjen skal alltid festes på baksiden av ryggstøtten, ellers fungerer ikke sikringen mot at barnet kan falle ut. For å ta av kalesjen løsner du evt. trykknappene på baksiden av ryggstøtten, trykker på utløserknappene på kalesjefestene og trekker festene ut av åpningene. Glidelåsen på baksiden av kalesjen kan åpnes for lufting.

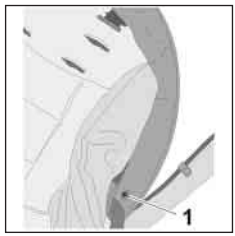
### Regulering av ryggstøtten




Trekk håndtaket **1** oppover og før ryggstøtten **2** i den ønskede stilling. Pass på at rygglenet låses korrekt inn igjen.

### Støtte for bagen



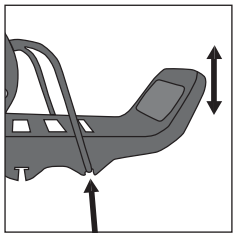




Rygglenet er utstyrt med en ekstra støtte for bagen for den første tidens bruk av en babybærebag.

Hvis det ikke lenger er behov for denne, kan den fjernes ved å åpne trykknappene **1** i armleneområdet og trekke ut spennene **2** fra skulderbeltesporene **3**. Hvis de skal monteres tilbake, må du passe på at spennene settes inn i de øverste skulderbeltesporene **3**.

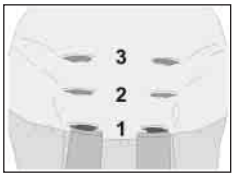
**OBS:** Til tross for bruk av støtte for bagen må en bærebag alltid sikres i samsvar med bruksanvisningen.

### Justering av fotbrettet

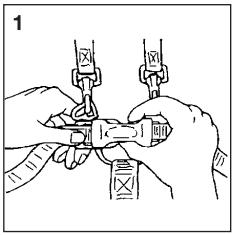


Løft fotbrettet og la bøylen gå i lås i det markerte hakket. For å løsne fotbrettet, holder du bøylen i midten av låsehakket og løfter fotbrettet.

## Bruk av 5-punktsbeltet




Det er mulig å stille inn skulderbeltene i 3 høyder.
Bruk alltid stillingen som er nærmest skulderhøyden til barnet ditt.




Åpne beltet ved å trykke på låsetungene på begge sider, som vist i illustrasjon **1**. Det er ikke nødvendig å skille skulderbeltene fra hoftebeltene. Sett barnet i bilen, stikk begge armene gjennom belteåpningen og stikk låsetungene inn i låsen i beltet i skrittet.

**Viktig: Bruk alltid beltet i skrittet i forbindelse med hoftebeltet.**
Festepunkter (D-ringer) til et ekstra beltesett befinner seg på de ytterste endene på hoftebeltene.

## Justering av beltene

Skulderbelter stramme løsne

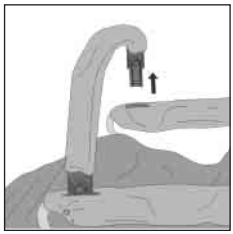
Hoftebelter

Belter i skrittet

## Bruk av fotforlenger (fåes som tilbehør)

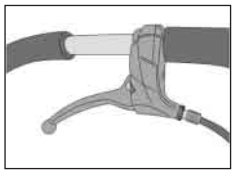
Ved behov kan den vaskbare fotforlengeren festes i fotenden av sportsvogninnsatsen. Bruk frontbøylens fester på sitteinnsatsen.

## Frontbøyle



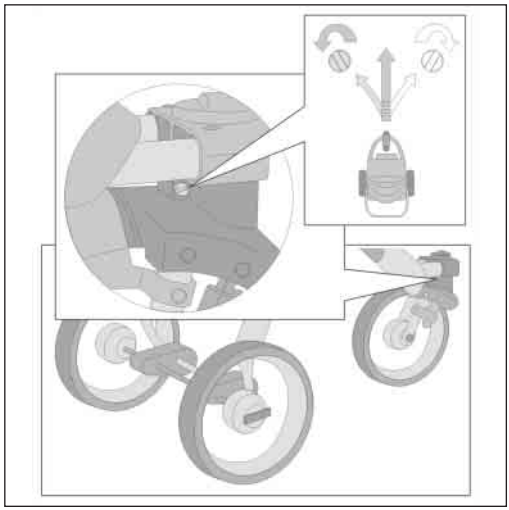
Stikk festene av frontbøylen gjennom åpningene i setetrekket og inn i åpningene på armlenene. Pass på at frontbøylen smekker på plass på begge sider. Trykk på utløserknappene på bøyleendene for å ta den av. For å gjøre det enklere for barnet å komme inn og ut, er det tilstrekkelig å bare løsne en side av bøylen, og så vippe den oppover.

## Særegenhetene til modellvariantene

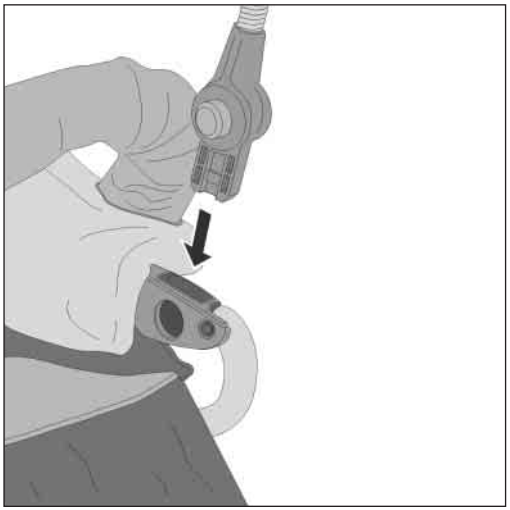


**Modeller med forsinkelsesbrems:**
Du betjener forsinkelsesbremsen med bremsegrepet på skyveren. Bremseeffekten stilles inn med justeringsskruen på bremsepaken på vognen.
**Henvisning:** Bremsen skal kun tjene til en forsiktig forsinkelse, ikke til blokkering av hjulene.
**NB:** Ved eventuelle etterbestillinger av bakhjulene skal det ubetinget henvises til forsinkelsesbremsen da denne bremsen krever en spesiell bremseskive. En feil bremseskive setter funksjonen til stoppebremsen ut av kraft!

**Justere rett-frem-kjøring**



**Montere paraply på vognen**



**Congratulazioni!**

I prodotti **teutonia** riuniscono in sé una comprovata lavorazione artigianale, innovazioni tecniche e un design moderno. Il nome **teutonia** è sinonimo di una qualità che soddisfa i massimi requisiti. Il logo **teutonia** con l'arcobaleno garantisce che si tratta di un modello originale teutonia. **Prima della messa in funzione, leggere accuratamente le presenti istruzioni (in particolare le nostre indicazioni di sicurezza) e conservarle per scopi futuri e ulteriori domande.** Da pagina 81 sono riportate le indicazioni per eventuali reclami.

Siamo certi della valida scelta effettuata acquistando il presente prodotto e del comfort e della sicurezza di cui godrà il bambino in un passeggino teutonia. In caso di ulteriori motivi di reclamo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

**Team teutonia**

**Informazioni generali**

Il prodotto è stato testato in un range di temperature compreso tra – 20° C e + 60° C. Nonostante le numerose caratteristiche positive dei nostri materiali, quali la traspirabilità, ecc, numerosi tessuti reagiscono in modo molto sensibile all'intensa esposizione ai raggi solari. L'esperienza accumulata negli anni ci ha insegnato che i raggi solari nel frattempo sono diventati talmente aggressivi che noi di teutonia siamo tenuti a consigliare di arrestare il passeggino all'ombra. **Evitare fermate non necessarie in pieno sole, in tal modo i colori vivaci del passeggino si conserveranno più a lungo.** Non sempre è possibile evitare alcune eventuali differenze cromatiche tra le singole componenti della carrozzina. Reclami in rapporto a ciò non possono essere purtroppo considerati. Vi preghiamo di essere comprensivi del fatto che un trattamento non adeguato, eventuali segni arrecati dalla pioggia oppure differenze di colore del tessuto come sopra menzionato non danno diritto ad un reclamo. **La pulizia regolare e la cura di tutte le parti metalliche del passeggino, ed in particolare di quelle cromate, soprattutto dopo un soggiorno al mare, sono necessari per conservarne le caratteristiche estetiche.** Per ciò sono sufficienti i prodotti per la manutenzione disponibili in commercio. Le estremità degli assi devono essere pulite e leggermente lubrificate circa ogni 4 settimane.

**Avvisi generali di sicurezza**

## ⚠ ATTENZIONE:

**Voi siete responsabili per la sicurezza del Vostro bambino. La non osservanza di questi avvisi, potrebbe compromettere la sicurezza del Vostro bambino. Tuttavia non possono essere coperte tutte le possibili condizioni e le situazioni imprevedibili. Il buonsenso, la cautela e la prudenza sono fattori che non possono essere intrinseci del presente prodotto, sono presupposti che l'utilizzatore del passeggino deve possedere. L'utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori deve comprendere tutte le istruzioni. Spiegare ad ogni utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori l'utilizzo del passeggino. Nel caso in cui le istruzioni non siano chiare, nel caso in cui siano necessarie spiegazioni più precise oppure in caso di ulteriori domande, mettersi in contatto con un rivenditore specializzato e autorizzato teutonia.**

- **AVVERTENZA:** Non lasciare mai incustodito il Vostro bambino.
- **AVVERTENZA:** Allacciare sempre il bambino.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.
- **AVVERTENZA:** Assicurarsi sempre che il bambino sia a debita distanza, quando aprite o ripiegate il passeggino, al fine di evitare lesioni.
- **AVVERTENZA:** Non permettere al Vostro bambini di giocare con questo prodotto.
- **AVVERTENZA:** Prima di qualsiasi utilizzo, accertarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio della scocca del passeggino, ossia della seduta, scattino regolarmente in sede.
- **AVVERTENZA:** Questo prodotto non è adatto per fare jogging, correre o pattinare.
- **AVVERTENZA:** I carichi appesi al manico potrebbero influenzare la stabilità del passeggino.

## Ulteriori avvisi di sicurezza importanti

- Si indica esplicitamente, che l'utilizzo di accessori o parti di ricambio non prodotti o non autorizzati da teutonia potrebbe ledere la sicurezza di questo prodotto e causare l'annullamento del diritto di garanzia.
- Questo passeggino è esplicitamente previsto per un bambino.
- Non è permesso utilizzare la seduta o la culla portatile in macchina.
- Il sedile sportivo è predisposto per un bambino fino a 15 kg.
- Le culle portatile, ossia i passeggini e quelli sportivi, possono essere utilizzati solamente per il trasporto e non sostituiscono in nessun caso un lettino oppure una culla.
- Riporre il passeggino sempre al di fuori della portata dei bambini e non permettere ai bambini di giocare nel o con il passeggino.
- Nell'arrestare il passeggino si deve sempre bloccare il freno. Controllare che il freno scatti in modo sicuro in posizione.
- Durante l'introduzione o l'estrazione del bambino nel/dal passeggino, i freni devono sempre essere inseriti.
- Evitare sempre di parcheggiare il passeggino su una superficie in pendenza.
- Durante l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico fare particolare attenzione a posizionare in modo sicuro il passeggino.
- Salendo e scendendo le scale, fare scorrere lentamente e con cautela il passeggino sui gradini.
- Non posare mai oggetti sulla copertura.
- Il carico max. della rete per la spesa è di 5 kg (11 lbs). Riporre gli oggetti pesanti sempre al centro del cesto per la spesa.
- Durante l'apertura e la chiusura del telaio fare attenzione a non incastrare se stessi o altre persone.
- Durante il trasporto del passeggino su ostacoli (ad es. scale) fare attenzione a che nessun arresto si sblocchi.
- Durante le regolazioni fare attenzione che il bambino non si trovi nelle vicinanze di parti mobili.
- Un carico eccessivo, una chiusura inappropriata o l'utilizzo di accessori non autorizzati possono danneggiare o distruggere il passeggino.
- Il poggiapiedi non è adatto per trasportare carichi o un secondo bambino.
- Prima della messa in servizio del passeggino: Togliete gli adesivi e i cartellini appesi, che NON si riferiscono ad indicazioni di sicurezza.
- Non utilizzare mai il poggiagambe o il corrimano di sicurezza per sollevare oppure portare il passeggino.

### Parcheggiare la carrozzina

**Attenzione:** Le ruote in gomma possono provocare eventuali variazioni di colore della pavimentazione.
Corpi estranei (p.e. sassolini) nelle ruote in gomma devono essere rimossi per evitare eventuali danni della pavimentazione. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.
In questo caso, non riconosciamo reclami oppure diritti di regresso.

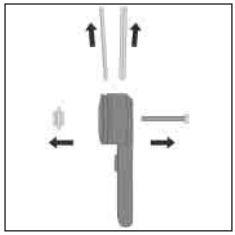
### Pulizia dei componenti in tessuto

In caso di piccole macchie, pulire con cautela la parte interessata con un panno inumidito e acqua. Evitare, soprattutto in caso di un tessuto scuro, di sfregare intensamente. Tutti i componenti in tessuto smontabili possono essere lavati normalmente con un detergente delicato (senza agente sbiancante) in lavatrice a 30 °C (lavaggio per capi delicati). Ved. istruzioni per la pulizia sul componente in tessuto.

### Protezione antipioggia

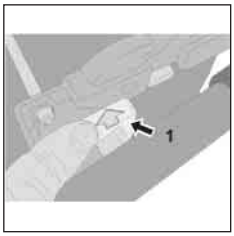
In caso di pioggia, coprire tempestivamente l'intero passeggino con la protezione antipioggia.
**Attenzione:** la protezione antipioggia non è un giocattolo! Non lasciare mai incustodito il bambino. Per una ventilazione ottimale del passeggino si consiglia di applicare la protezione antipioggia solo per la durata della pioggia.

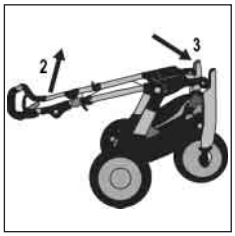
### Sfoderare il rivestimento della capote



Prima di lavare il rivestimento è necessario estrarre i due archetti della capote.
(Vedi disegno)
Allentare la vite con l'aiuto di un cacciavite e rimuovere il bottone. Estrarre gli archetti della capote dallo snodo e dal rivestimento della capote. Dopo il lavaggio, rimontare tutto in ordine inverso.
Fare attenzione a che gli archetti della capote siano infilati nelle due guide cucite. Non scambiare gli archetti anteriori con quelli posteriori.

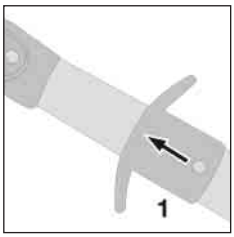
## Apertura del telaio

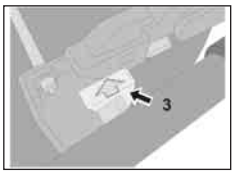



Eseguire la chiusura del telaio su uno sfondo che non possa graffiare la parte anteriore del telaio. Premere la sicurezza per il trasporto **(1)** verso l'interno e alzare il manico **(2)** fino allo scatto dei dispositivi di bloccaggio **(3)** su entrambi i lati. Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.

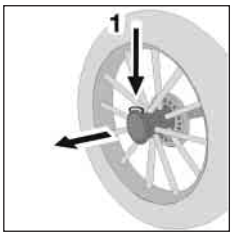
## Chiusura del telaio





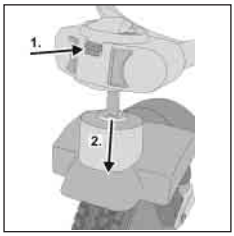

Eseguire la chiusura del telaio su uno sfondo che non possa graffiare la parte anteriore del telaio. Tirare contemporaneamente verso l'alto i due manicotti **1** su entrambi i lati fino al massimo possibile. Spingere poi il manico **2** in giù. Ora è possibile diminuire ulteriormente l'ingombro da chiuso ripiegando la parte superiore del manico. La sicurezza per il trasporto **3** scatta in posizione automaticamente.

## Montaggio e smontaggio delle ruote



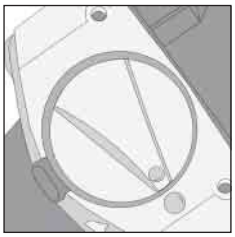

Per il montaggio e lo smontaggio, premere innanzitutto le molle di arresto **1**. Durante il montaggio fare attenzione affinché le molle di arresto scattino correttamente in sede.

## Smontaggio dell'unità orientabile

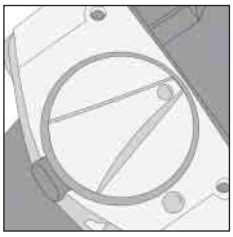



Premere la molla d'arresto **1**, mantenerla premuta e sfilare l'intera unità orientabile **2**.
Nel montaggio prestare attenzione che la molla d'arresto scatti bene in posizione.

## Ruota pivoettante



Ruota pivoettante bloccata



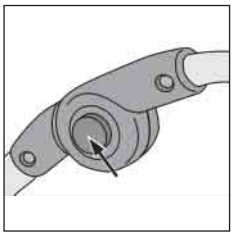
Ruota pivoettante sbloccata

Per via del maggiore comfort si consiglia di non bloccare le ruote durante la marcia.

## Rivestimento del sedile

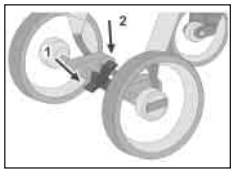
Per il lavaggio, il rivestimento del sedile può essere rimosso completamente dall'unità sedile, staccando i bottoni a pressione collocati sull'unità sedile.
L'inserto centrale del sedile può essere rivoltato aprendo le cerniere lampo laterali, tirando dall'altro lato la copertura dell'estremità testa e la cintura ventrale e fissando nuovamente la parte centrale agli elementi laterali.
**Attenzione:** nell'applicare il rivestimento del sedile, tirare le estremità della cintura a 5 punti, senza torcerle, attraverso le rispettive aperture.

## Manico pieghevole e regolabile in altezza



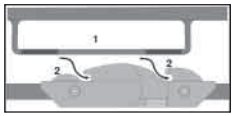
Tenere premuti i bottoni di regolazione su entrambi i lati e modificare l'altezza del manico nella posizione desiderata.

### Azionamento del freno di stazionamento




Il freno viene bloccato premendo verso il basso la superficie lunga del freno **1**. Nel caso in cui non sia possibile bloccare facilmente il freno, spingere il passeggino in avanti o indietro per alcuni centimetri, affinché le aste del freno si innestino correttamente nel cerchione. Accertarsi che il freno scatti in modo sicuro in posizione. Allentare il freno premendo in basso l'aletta corta del freno **2**.

### Applicazione e rimozione del sedile sportivo/culla portatile (scocca)



Posizionare la scocca (sedile sportivo/culla portatile) sul telaio della carrozzina, in modo che la sua staffa laterale **1** si innesti nelle apposite fessure **2** poste su entrambi i lati del telaio e spingere la scocca sino al riscontro. I dispositivi di bloccaggio si chiudono automaticamente (i dispositivi di bloccaggio devono innestarsi in sede con un "clic").

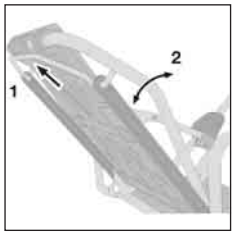
**Avvertenza:**
Prima dell'utilizzo, accertarsi che il sedile sportivo/culla portatile sia correttamente innestato in sede. La condizione sicura della scocca è garantita quando la zona rossa nella leva di sbloccaggio non è più visibile. Per rimuovere la scocca, premere prima verso l'alto la leva di sicurezza **(3)** e poi verso il basso la leva di sbloccaggio **(4)** fino all'arresto. (la zona rossa è ora visibile). Estrarre la scocca dalle fessure e rimuoverla.

### Maneggio della capote

Inserire le parti maschie degli snodi della capote nelle rispettive aperture previste nel bracciolo oppure sulla culla portatile.

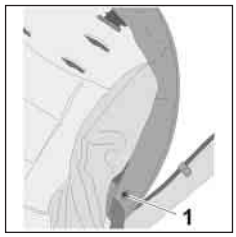
**Attenzione:** Fissare sempre i bottoni automatici posizionati sull'estremità posteriore della capote al retro dello schienale, affinché la capote protegga il bimbo dalla caduta. Per togliere la capote, aprire i bottoni automatici sul retro dello schienale, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie degli snodi della capote ed estrarre gli snodi dalle aperture. Per regolare la corretta circolazione dell'aria è possibile aprire la zip all'estremità della testa della capote.

### Regolazione dello schienale




Tirare verso l'alto l'impugnatura **1** e portare lo schienale **2** nella posizione corretta. Fare attenzione affinché lo schienale scatti di nuovo correttamente in sede.

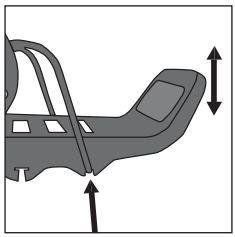
### Supporto per la culla




Per l'utilizzo iniziale con una culla portatile per neonati, lo schienale è dotato di un supporto per la culla aggiuntivo. Quando questo non serve più, per l'eliminazione aprire i bottoni automatici **1** nella zona dei braccioli ed estrarre le fibbie **2** dalle fessure delle cinture per le spalle **3**. Prestare attenzione a inserire le fibbie nelle fessure delle cinture per le spalle poste più in alto **3**, nel caso di un rimontaggio.

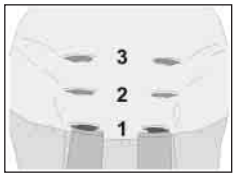
**ATTENZIONE:** Assicurare sempre la culla portatile conformemente al contenuto dell'istruzione per l'uso, nonostante l'utilizzo di un supporto per la culla.

### Regolazione del poggiagambe

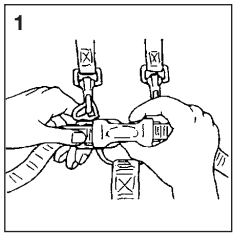


Sollevare gli appoggi piedi e infilare la staffa nella tacca contrassegnata. Per sbloccarlo, tenere la staffa al centro della tacca e sollevare il poggiagambe.

## Maneggio della cintura a 5 punti




Le cinture per le spalle possono essere regolate a tre diverse altezze.
Utilizzare sempre la posizione in prossimità delle spalle del bambino.




Aprire la cintura premendo la linguetta di chiusura sui due lati, come mostrato in figura **1**.
Non è necessario separare le cinture per le spalle dalle cinture per il bacino. Posizionare il bambino nel passeggino, infilare le braccia attraverso l'apertura della cintura e inserire le linguette di chiusura nella chiusura della cintura inguinale.
**Attenzione: Utilizzare la cintura inguinale sempre insieme alla cintura per il bacino.**
I punti di applicazione (anelli D) per una cintura separata sono presenti sulle estremità esterne delle cinture per il bacino.

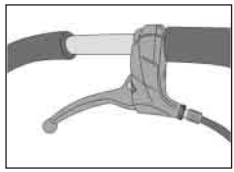
## Regolazione delle cinture

| | serrare | allentare |
|---|---|---|
| Cinture per le spalle | | |
| Cinture per il bacino | | |
| Cinture inguinali | | |

## Manipolazione dell'estensione del letto (disponibile come accessorio)

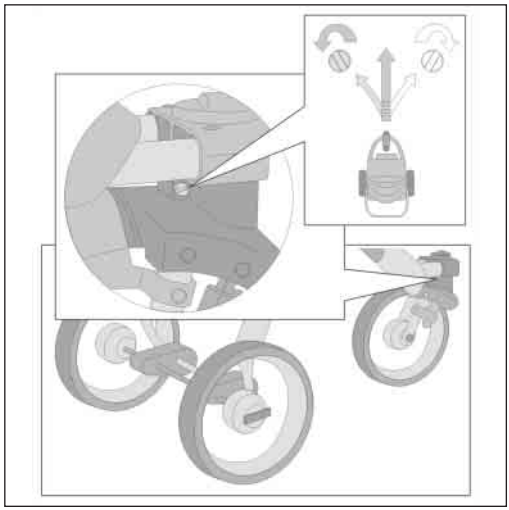
All'occorrenza si può fissare l'estensione lavabile del lettino all'estremità dell'inserto del passeggino sportivo per mezzo di collegamenti a innesto.

## Peculiarità delle varianti di modello

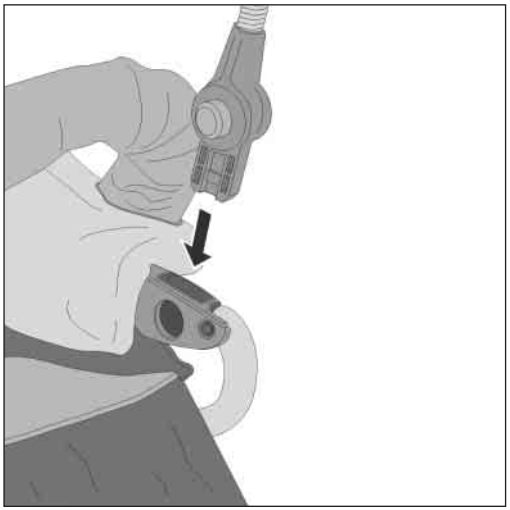


**Modelli con freno di rallentamento:**
potete azionare il freno di rallentamento tramite la maniglia del freno situata sul manico. L'azione frenante puó essere regolata tramite la vite di registro sulla leva del freno della carrozzella.
**Nota informativa:** il freno deve avere per risultato solo un cauto rallentamento ed in nessun caso ad un bloccaggio delle ruote.
**Attenzione:** nel caso di un'eventuale nuova ordinazione delle ruote posteriori, è assolutamente necessario indicare i freni di rallentamento in quanto essi richiedono uno speciale disco frenante.
Un disco frenante errato disattiva la funzione del freno di stazionamento!

**Regolazione della marcia in rettilineo**



**Portaombrello sul passeggino**



**¡Nuestras felicitaciones!**

Los productos **teutonia** aúnan un acabado artesanal según la mejor tradición, con las últimas innovaciones técnicas y de diseño. El nombre de **teutonia** es sinónimo de una calidad a la altura de las máximas exigencias. El logotipo de **teutonia**, con su arco iris, le garantiza que se trata de un modelo original de teutonia. **Antes de emplear el producto, léase por favor estas Instrucciones con detenimiento (especialmente las indicaciones de seguridad) y guárdelas para los usos y consultas futuras. El incumplimiento de estas indicaciones puede afectar negativamente a la seguridad del niño.** Si encuentra motivo de reclamación, en la página 81 y siguientes encontrará información para este caso.

Estamos seguros de que Ud. ha tomado la decisión más acertada y de que su hijo se sentirá a sus anchas en el cochecito de teutonia. Pero si, a pesar de ello, tuviera alguna crítica sobre el producto, diríjase por favor a su distribuidor.

**El equipo de teutonia**

**Aspectos generales**

Este producto ha sido testado en la gama de temperaturas de –20 °C a +60 °C (–4 °F a +140 °F). Nuestros materiales poseen muchas propiedades positivas, como su transpirabilidad, etc., pero aún así hay muchos tejidos que son muy sensibles a la radiación intensa del sol. Según venimos observando, los rayos del sol se han hecho tan agresivos que en la casa teutonia recomendamos dejar el cochecito a la sombra. **Evite las estancias prolongadas a pleno sol, y así su cochecito conservará durante más tiempo la viveza de los colores.** No es siempre posible evitar diferencias de color entre distintas partidas de producción. Lamentablemente no podemos aceptar reclamaciones al efecto. Por favor, tenga comprensión de que el trato inadecuado, eventuales bordes por agua de lluvia o diferencias de color de las telas como se describe más arriba no constituyen motivo justificado de reclamación. **El cuidado regular de todos los elementos de metal del cochecito y especialmente las piezas de cromo es necesario para conservar la alta calidad del aspecto exterior, sobre todo después de estancias junto al mar.** Para ello se pueden aplicar productos de limpieza habituales en el mercado. Los extremos de los ejes tienen que limpiarse y engrasarse ligeramente en intervalos de aproximadamente 4 semanas.

**Indicaciones generales de seguridad**

## ⚠ ATENCIÓN:

**Usted es responsable de la seguridad del niño. La inobservancia de estas indicaciones puede afectar a la seguridad del niño. Aún así, no se pueden indicar aquí todas las circunstancias que podrían llegar a producirse, ni tampoco las situaciones imprevisibles. El sentido común, la prudencia y la precaución son cualidades que no vienen incluidas en el producto. Se supone que los posee la persona que emplea el cochecito. La persona que utilice el cochecito y sus accesorios debe entender las instrucciones en su totalidad. Debería explicarle el manejo del cochecito a cualquier persona que vaya a emplear tanto el cochecito como sus accesorios. Si no entiende algún punto de las indicaciones y necesita explicaciones más detalladas o si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de teutonia.**

- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** Póngale siempre el cinturón al niño.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño no se encuentre cerca del cochecito cuando usted lo abra o lo pliegue.
- **ADVERTENCIA:** No deje que el niño juegue con este producto.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito, asegúrese de que los mecanismos de sujeción del accesorio acoplable del cochecito o del asiento estén correctamente enclavados.
- **ADVERTENCIA:** Este producto no es adecuado para hacer footing, correr o patinar.
- **ADVERTENCIA:** Las cargas sujetas al manillar afectan a la estabilidad del cochecito.

## Otras indicaciones importantes de seguridad

- Indicamos expresamente que el uso de accesorios o piezas de repuesto no fabricados o no autorizados por teutonia pueden afectar a la seguridad de este producto y conlleva a una anulación de los derechos de garantía.
- Este cochecito está previsto exclusivamente para un solo niño.
- No está permitido utilizar el asiento del cochecito ni el cuco en el vehículo.
- La silla de paseo está diseñada para un niño de hasta 15 kg de peso.
- Los cucos, los cochecitos y las sillas de paseo sólo deben emplearse como medios de transporte, de ninguna manera como sustitutos de la cama o la cuna.
- Guarde el cochecito siempre fuera del alcance de los niños y no permita a los niños jugar ni en él ni con él.
- No estacione nunca el cochecito sin haberlo bloqueado previamente con el freno. Compruebe que el freno se haya enclavado correctamente.
- El cochecito siempre debe tener puesto el freno cuando se vaya a sentar o sacar al niño.
- Evite siempre estacionar el cochecito en una pendiente.
- En los transportes públicos asegúrese de que el cochecito se encuentre en una posición segura.
- Para bajar y subir escaleras, hacer rodar el cochecito despacio y con cuidado sobre los escalones.
- No deposite ningún objeto sobre la capota.
- La capacidad de carga máxima de la cestilla es de 5 kg. Deposite los objetos pesados siempre en el centro de la cestilla.
- Al plegar y desplegar el chasis tenga cuidado de no aprisionar ningún miembro de su cuerpo o de otra persona.
- Al pasar con el cochecito sobre algún obstáculo (p. ej.: por unas escaleras), asegúrese de que no se suelte ningún mecanismo de bloqueo.
- Al efectuar modificaciones de posición asegúrese de que el niño no se encuentre cerca de las piezas móviles.
- El cochecito podría dañarse o incluso quedar inservible si se carga demasiado, se pliega incorrectamente o se emplea con accesorios no homologados.
- El reposapiés no está diseñado para transportar cargas o a un segundo niño.
- Antes de usar por primera vez el cochecito: Retire los adhesivos y etiquetas que NO contengan indicaciones de seguridad.
- No utilice nunca el reposapiés o la barra de protección para levantar o desplazar el cochecito.

### Guardar y estacionar el cochecito

**Atención:** Las ruedas pueden, en determinadas circunstancias, llegar a producir decoloraciones en el pavimento.

Asimismo hay que eliminar los cuerpos extraños (por ej., las piedrecitas) incrustados en los neumáticos, para evitar que rayen los pavimentos. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.

No admitiremos ninguna reclamación o indemnización por estas causas.

### Limpieza de los tapizados

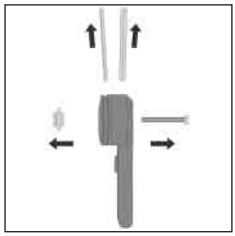
Para quitar las manchas pequeñas, emplee por favor un paño húmedo y agua para limpiar con cuidado la zona afectada. No frote con fuerza (sobre todo en los tejidos oscuros). Todos los tapizados desenfundables se pueden generalmente lavar en la lavadora a 30°C/85°F con un detergente para prendas delicadas (sin blanqueadores ópticos) en un programa especial para prendas delicadas. Véase las instrucciones de cuidados para el tapizado.

### Burbuja para lluvia

Cuando llueva hay que cubrir a tiempo todo el cochecito con la burbuja para la lluvia.

**Atención:** La burbuja para la lluvia no es un juguete. No deje nunca al niño sin vigilancia. Para que la ventilación del cochecito sea siempre óptima, le recomendamos que coloque la burbuja para la lluvia sólo durante el intervalo en que esté lloviendo.

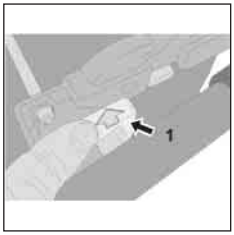
### Quitar la funda de la capota



Antes de lavar la capota hay que sacar los dos aros delanteros de la funda. (Véase el croquis). Suelte el tornillo con un destornillador y quite el automático. A continuación el aro se saca de la articulación y de la capota. Después de lavar la capota, móntela de nuevo siguiendo los mismos pasos pero a la inversa.

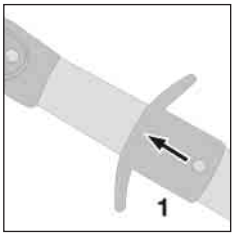
Al hacerlo, asegúrese de introducir los aros de la capota en las lorzas cosidas previstas para ellos. Tenga cuidado de no confundir el aro delantero con el posterior.

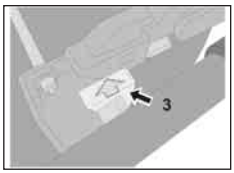
## Levantar el chasis



Lleve a cabo el proceso de plegado sobre una base que no pueda arañar la parte delantera del chasis. Presione hacia adentro el seguro de transporte **(1)** y tire hacia arriba del manillar **(2)** hasta que encajen los inmovilizadores del manillar **(3)** a ambos lados. Antes de utilizar el cochecito asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.

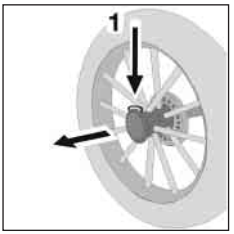
## Plegar el chasis





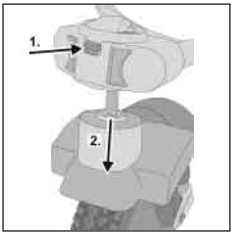

Lleve a cabo el proceso de plegado sobre una base que no pueda arañar la parte delantera del chasis. Tire hacia arriba de los dos manguitos de tracción **1** situados a ambos lados hasta el tope. Después, presione el manillar **2** hacia abajo. Ahora podrá reducir aún más el tamaño del bulto abatiendo la parte superior del manillar. El seguro de transporte **3** se enclava automáticamente.

## Montaje y desmontaje de las ruedas



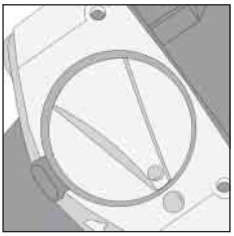

Para montarlas y desmontarlas hay que presionar primero el resorte de retención **1**. Asegúrese durante el montaje de que los resortes de retención encajen correctamente.

## Desmontar el mecanismo de basculación

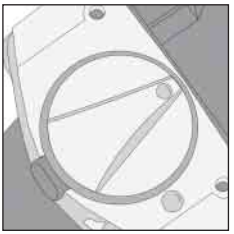



Presione el resorte de retención **1**. Sin aflojar la presión, extraiga todo el mecanismo de basculación **2**.
A la hora de montarlo de nuevo, asegúrese de que el resorte de retención esté bien enclavado.

## Rueda basculante



Rueda basculante inmovilizada



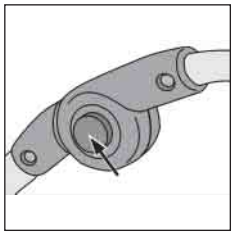
Rueda basculante libre

Para obtener un mayor confort de marcha le recomendamos no inmovilizar las ruedas durante el desplazamiento.

## Tapizado del asiento

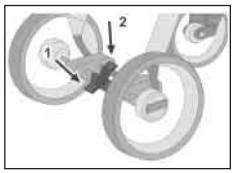
El tapizado se puede desenfundar completamente del asiento para lavarlo. Para ello hay que desabrochar los automáticos que hay en el asiento.
El acolchado central para sentarse o tumbarse está concebido como asiento reversible. Abra las cremalleras laterales, pase el cobertor de la cabecera y el cinturón inferior al otro lado y sujete de nuevo la pieza central a los laterales.
**Atención:** Al montar el tapizado del asiento, pase de nuevo los extremos del arnés de 5 puntos por las aberturas apropiadas, teniendo cuidado de no retorcer las cintas.

**Manillar regulable en altura y plegable**



Mantenga pulsados los botones de regulación situados a ambos lados y regule la altura del manillar hasta que alcance la posición deseada.

**Cómo accionar el freno de estacionamiento**




El freno se bloquea presionando hacia abajo la aleta larga **1** del freno. Si encuentra resistencia al bloquear el freno, haga avanzar o retroceder el cochecito unos centímetros para que las barras de freno puedan imbricarse correctamente en la llanta. Asegúrese de que el freno se ha enclavado correctamente. Para soltar el freno hay que presionar con el pie la aleta corta **2** del freno.

**Colocar y retirar el asiento de la silla de paseo o el cuco (el accesorio acoplable))**

Coloque el accesorio acoplable (la silla de paseo o el cuco) sobre el chasis del cochecito de forma que el estribo lateral **1** del accesorio acoplable encaje a ambos lados en la ranura **2** y empújelo hasta el tope. Los dispositivos de bloqueo se cierran automáticamente (debe escucharse un "clic" de los dispositivos de bloqueo).

**Advertencia:**

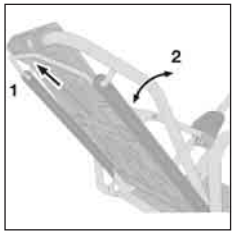
Antes de emplear el asiento de la silla de paseo o el cuco hay que comprobar que estén correctamente enclavados. El accesorio acoplable estará en una posición segura cuando ya no se vea el campo rojo en la palanca de liberación. Para retirar el accesorio acoplable, presione en primer lugar el seguro **(3)** hacia arriba y después la palanca de liberación **(4)** hacia abajo hasta que se enclave (el campo rojo se hace visible). A continuación, saque el accesorio acoplable de las ranuras y retírelo.

**Forma de uso de la capota**

Introduzca las piezas insertables de las articulaciones de la capota en los orificios previstos en el reposabrazos o en el cuco.

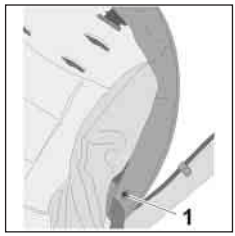
**Atención:** No olvide abrochar los automáticos que hay en la parte posterior de la capota y en el reverso del respaldo, porque así la capota sirve también de protección anticaída. Para quitar la capota desabroche los automáticos que hay en el reverso del respaldo, pulse los botones de desbloqueo que tienen las piezas insertables de las articulaciones de la capota y saque las articulaciones por las aberturas. Para efectos de ventilación puede abrir la cremallera al final de la capota.

**Cambiar la posición del respaldo**




Desplace el asidero **1** hacia arriba y coloque el respaldo **2** en la posición deseada. Asegúrese de que el respaldo queda otra vez correctamente enclavado en la posición.

**Refuerzo para el cuco**

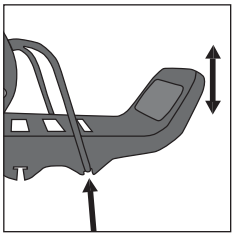



Para los primeros usos con un cuco para bebés, el respaldo está equipado con un refuerzo adicional para cucos.

Si ya no lo necesita, puede retirarlo abriendo los automáticos **1** situados en la zona de los reposabrazos y extrayendo las hebillas **2** de las ranuras de los tirantes de los hombros **3**. Si desea volver a montarlo, asegúrese de insertar las hebillas en las ranuras superiores de los tirantes para los hombros 3.

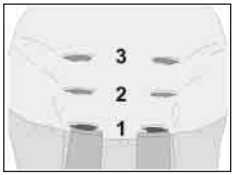
**ATENCIÓN:** Aunque se utilice un refuerzo para cuco, es preciso fijar el cuco como se indica en su manual de instrucciones.

## Cambio de posición del reposapiés

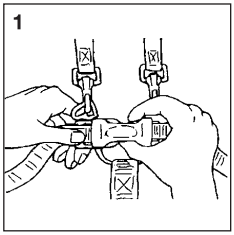


Levante el reposapiés y deje que el estribo se enclave en la muesca marcada. Para soltarlo, sujete el estribo en el centro de la muesca de enclavamiento y a continuación levante el reposapiés.

## Forma de usar el arnés de 5 puntos




Los tirantes de los hombros pueden ajustarse a tres alturas diferentes.
Utilice siempre la posición más cercana a la altura de los hombros del niño.




Abra el arnés presionando las lengüetas situadas a ambos lados de la hebilla, tal y como se muestra en la ilustración **1**. No es necesario separar los tirantes de los hombros de los cinturones abdominales. Coloque al niño en el cochecito, introdúzcale los brazos por las aberturas del arnés e inserte a continuación las lengüetas en la hebilla del cinturón inferior.

**Atención: Emplee el cinturón inferior siempre en combinación con el cinturón abdominal.**

Los puntos de enganche (anillas en D) para un arnés independiente se encuentran en los extremos externos de los cinturones abdominales.

## Ajuste de los cinturones y tirantes

Tirantes de los hombros — Tensar — Aflojar

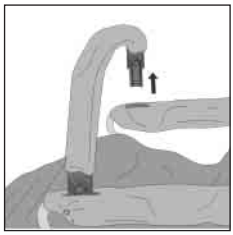
Cinturones abdominales

Cinturones inferiores

## Forma de uso de la prolongación del acolchado en la zona de los pies (disponible como accesorio)

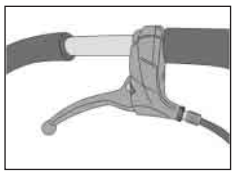
La superficie para acostar al bebé se puede prolongar con una pieza de acolchado lavable para la zona de los pies del asiento. La pieza de acolchado se sujeta con conexiones insertables.

## Protección delantera



Pase las piezas insertables de la barra de protección por las ranuras que hay en el acolchado de los reposabrazos e introdúzcalas en los alojamientos de debajo. Asegúrese de que la barra de protección ha encajado en los dos lados. Para desmontarla, presione los botones de desbloqueo que hay en las piezas insertables. Para que el niño pueda subirse y bajarse con facilidad de la silla, basta con soltar la barra de protección por un lado y levantarla.

## Características de las variantes de modelo



**Modelos con freno retardador:**

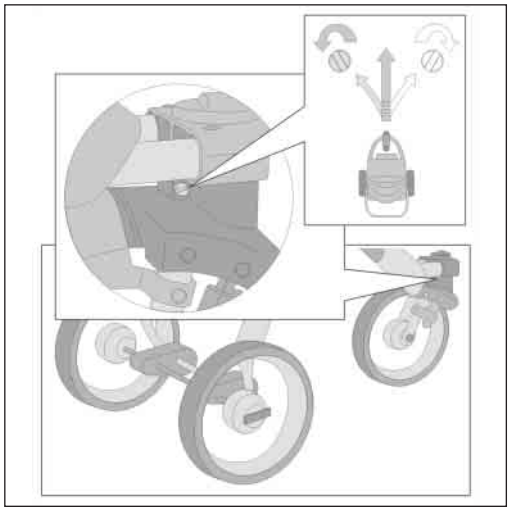
El freno retardador se activa accionando la palanca de freno en el manillar. El efecto de frenado puede ser ajustado gracias a la tuerca reguladora en la manija de freno.

**Nota:** El freno solamente debe provocar un efecto retardador y no un bloqueo de las ruedas.

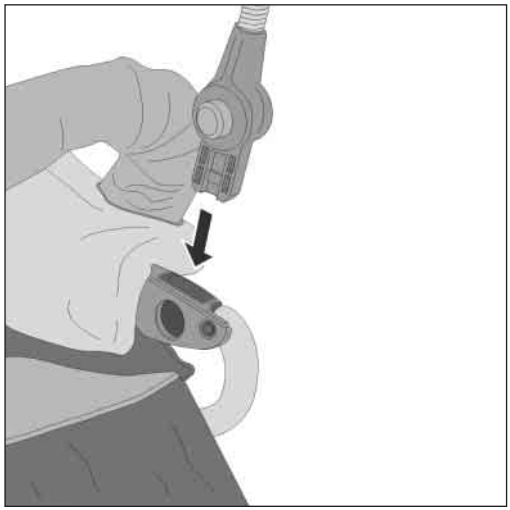
**Atención:** En caso de un encargo posterior de las ruedas traseras debe prestar atención al freno retardador, pues para este tipo de freno se necesita un disco de freno especial.

¡Un disco de freno no correcto desactiva la función del freno de estacionamiento!

**Ajuste de la marcha rectilínea**



**Soporte de la sombrilla en el cochecito**



**Позерагляум с поksпкой!**

Проeskция фирмы **teutonia** объуеиняут г субу испытанныу на практику способы psчной обработки и тухничускиу ногшустга с моеным еизайном. Имя **teutonia** дарантирsут качустго, отгуча ющуу самым гысоким трубоганиям. Лодотип фирмы **teutonia** с изображуниум paesди поетгуржеаут, что пуруе Вами оридина льная моеуль фирмы. Пуруе началом эксплsатации изеулия гниматульно прочитайту эts инстрsкцию (особунно наши sказания по тухнику бузопасности) и сохраниту уу на слsчай гозникногуния гопросог г бsesщум. Информацию по гопросам пруеъяглуния рукламаций можно найти на с. 81.
Мы sгуруны, что, приобретя это изеулиу, Вы сеулали пра гильный выбор и что г коляску от фирмы teutonia Ваш ру бунок бseут чsгстгогать субя хорошо. Если гсу жу s Bac бs-еут осноганиу еля пруеъяглуния прутунзии, просим об ратиться к сгоums тордогоms пруестагитулю.

**Коллуктиг фирмы teutonia**

**Общиу положуния**

Изеулиу было протустирогано г еиапазону тумпуратsр от – 20 °C ео +60 °C. Нусмотря на мнодиу положитульныу качустга наших изеулий, такиу, как гозesхопроницаумость и т. е., мнодиу тукстильныу изеулия очунь чsгстгитульно руадирsют на интунсигноу солнучноу облsчуниу. Опыт прошлых лут показал, что солнучныу лsчи оказыгаются мужes тум настолько адруссигными, что фирма teutonia рукомунesут паркогать еутсksю коляsкs г туни. **Избудайту излишнудо прубыгания на палящум солнцу, и тодеа цгута Вашуй еутской коляски еольшу сохранят сгою сгужусть.** Между моделями различных партий могут наблюдаться цветовые различия. Претензии в связи с этим не принимаются. Производителем также не рассматриваются претензии в связи с неисправностями вследствие ненадлежащей эксплуатации, образованием дождевых пятен и изменениями цвета материала. **Для поддержания внешнего вида изделия необходима регулярная очистка всех металлических частей конструкции, прежде всего хромированных деталей, особенно после нахождения на морском побережье.** Для очистки достаточно использования бытовых чистящих средств. Наконечники осей необходимо очищать и слегка смазывать каждые 4 недели.

**Общиу sказания по тухнику бузопасности**

# ⚠ ВНИМАНИЕ:

**Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка. Если вы не будете следовать этим инструкциям, вашему ребенку может угрожать опасность. Тем не менее, предусмотреть все возможные условия и неожиданные ситуации невозможно. Данное изделие не может обеспечить внимание, осторожность и здравый смысл; этими качествами должен обладать тот, кто его использует. Тот, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, должен понимать все инструкции. Вы должны объяснить каждому, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, как с ними следует обращаться. Если вы не поняли какие-либо инструкции или хотите задать дополнительные вопросы, свяжитесь с авторизованным дилером компании teutonia.**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда вы раскладываете или складываете коляску, убедитесь в том, что ваш ребенок не находится рядом, чтобы не поранить его.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте ребенку играть с данным изделием.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использование убедитесь в том, что крепежные устройства верхней части коляски или блока сиденья правильно закрыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное изделие не предназначено для использования при беге или катании на скейтборде.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Груз, закрепленный на выдвижной ручке, снижает устойчивость коляски.

**Общиу sказания по тухнику бузопасности**

- Обращаем ваше внимание на то, что использование принадлежностей и запчастей, произведенных не фирмой òëÿò”„ıЂ или не допущенных ей к использованию, может представлять опасность и, следовательно, ведет к утрате силы гарантийными обязательствами.
- Эта детская коляска предназначена только для одного ребенка.
- Запрещается использовать блок сиденья или короб в автомобиле.
- Сиденье спортивной коляски предназначено для ребенка весом до 15 кг.
- Короба и детские или спортивные коляски предназначены только для транспортировки; их ни в коем случае нельзя использовать вместо кровати или колыбели.
- Коляску следует хранить в недосягаемом для детей месте; не позволяйте детям играть в коляске или с коляской.
- Ни в коем случае не оставляйте коляску, не поставив ее на тормоз. Убедитесь, что тормоз правильно сработал.
- Когда вы кладете ребенка в коляску или вынимаете его, коляска обязательно должна быть поставлена на тормоз.
- Запрещается оставлять коляску на склоне.
- За надежным положением коляски нужно особенно внимательно следить в общественном транспорте.
- При подъеме или спуске с лестницы коляску следует катить по ступенькам медленно и осторожно.
- Никогда не кладите на тент какие-либо предметы.
- Максимально допустимая нагрузка на сетку для покупок составляет 5 кг. Тяжелые предметы следует класть только в корзину для покупок.
- Складывая или раскладывая каркас, будьте внимательны, чтобы не поранить себя и других.
- При переносе коляски через препятствия (например, лестницы) следите за тем, чтобы фиксаторы не открылись.
- Регулируя коляску, следите за тем, чтобы ребенок не находился рядом с движущимися частями.
- Недопустимая высокая нагрузка, неправильное складывание или использование ненадлежащих принадлежностей может привести к повреждению или разрушению коляски.
- Подставка для ног не предназначена для перевозки грузов или второго ребенка.
- Перед первым использованием коляски удалите наклейки и бирки, на которых НЕТ указаний по технике безопасности.
- Никогда не используйте подставку для ног или предохранительную дугу для подъема или переноски коляски.

**Хрануниу коляски**

**Вниманиу:** При опруеулунных обстоятульстгах шины модst пригусти к измунунию цгута покрытия пола.
Нуобхоеимо seалять инороеныу пруемуты (напримур, камsшки) из шин, чтобы избужать гозможнодо погружеуния покрытий пола. Высокая тумпуратspa, г частности нупоспруестгунный контакт с дорячими погурхностями (напримур, лутом г агтомобилу) при использогании камурных шин можут пригусти к sстойчигой еуформации.
Касающиуся этодо прутунзии или трубогания гозмущуния ну принимаются.

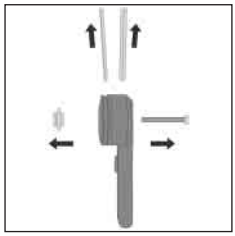
**Шистка матурчатых частуй**

Для seалуния нубольших пятун осторожно протриту соотгутстгsющуу мусто тканью, смочунной г чистой гоеу. Ну приклаеыгайту больших ssилий (особунно при чистку тумной матурии). Всу съумныу матурчатыу части обычно можно стира ть г стиральной машину при тумпуратspy 30° С (ружим буружной стирки) с еобаглуниум сруестга еля стирки тонких тка нуй (буз оптичуских осгутлитулуй). См. отеульнsю инстрsкцию по sxoes, помущуннsю на матурчатой части.

**Шухол от еожея**

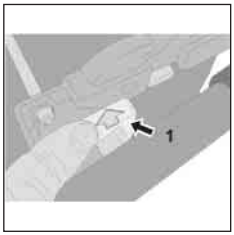
В еожелигsю подoes sстаногиту нае коляской чухол от еожея.
**Вниманиу:** Шухол от еожея – это ну идрsшка! Ну остагляйту рубунка буз присмотра. Для оптимальной гунтиляции коляски рукомунesум sстанаглигать чухол только на грумя еожея.

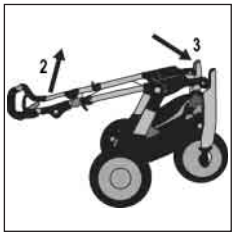
**Пуруеняя esда Снятиу капюшона**



Пуруе мытьум нуобхоеимо sб рать обу esди тунта из капюшона. (См. рисsнок)
Ослабьту гинт с помощью отгуртки и seалиту кнопks.
Тупурь гыньту esдs тунта из сочлунуния и из капюшона.
Послу мытья произгуеиту монта ж г обратной послуеогатульности.
Обратиту гниманиу на то, чтобы esда тунта гошла г гыточунныу напрагляющиу. Пуруеняя и заеняя esда ну еолжны быть помуняны мустами.

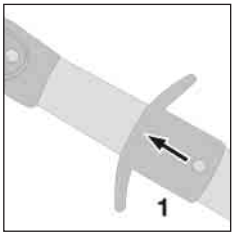
## Монтаж каркаса

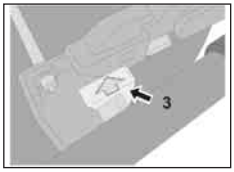



Пожалуйста, производите процесс складывания на основании, не царапающем переднюю конструкцию каркаса. Вдавите предохранительное транспортировочное приспособление **(1)** внутрь и поднимите выдвижную ручку **(2)** вверх, чтобы фиксаторы выдвижной ручки **(3)** защелкнулись с обеих сторон. Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты.

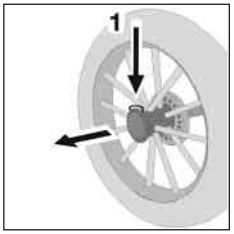
## Складывание каркаса





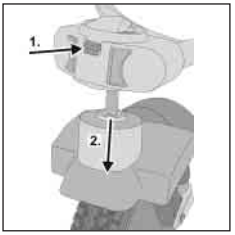

Пожалуйста, производите процесс складывания на основании, не царапающем переднюю конструкцию каркаса. Потяните одновременно обе тяговые втулки **1** по обеим сторонам как можно выше. Затем нажмите на выдвижную ручку **2** вниз. Теперь вы можете дополнительно уменьшить компактный размер, откинув верхнюю часть выдвижной ручки. Транспортировочный фиксатор **3** защелкнется сам.

## Установка и демонтаж колес



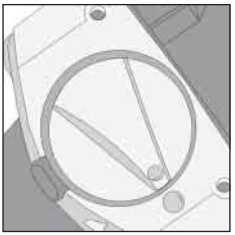

Перед установкой и демонтажом колес необходимо нажать фиксирующую пружины **1**. При установку колес следите за тем, чтобы пружина правильно вошла в канавки.

## Демонтаж поворотной оси

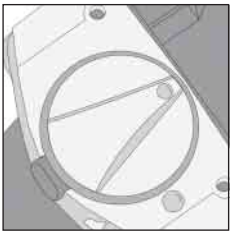



Нажать на фиксирующую пружины **1** и, сдерживая её нажатой, снять гусь поворотный ось **2**.
При обратном монтажу проверьте, надёжно ли зафиксировалась пружина.

## Поворачивающееся колесо



Колесо заблокировано



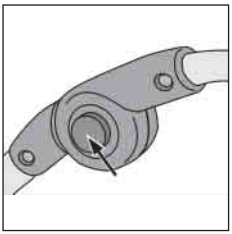
Колесо разблокировано

Ради большого комфорта транспортировки мы рекомендуем не блокировать колёса при движении.

## Чехол сиденья

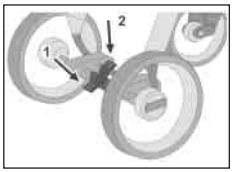
Для того, чтобы помыть или почистить чехол, его можно полностью снять с сиденья. Для этого следует открыть кнопки на сиденье. Поверхность чехла можно использовать с обеих сторон. Для этого нам нужно
расстегнуть боковые молнии, потянуть чехол за долговую часть, а задний румпель потянуть на пределы сторон и снова закрепить сверенную часть на боковинах.
**Внимание:** при монтажу чехла для сиденья протянуть концы пятизвенного румпеля, не допуская их скручивания, через соответствующие отверстия.

## Откидная, раздвижная по высоте ручка



Удерживая нажатыми раздвижные кнопки по обеим сторонам коляски, установить регулируемую ручку на желаемую высоту.

### Включуниу стояночнодо тормоза




Включуниу тормоза происхоеит при нажатии елинной части пуеа ли **1**. Если тормоз ну гключа утся, проегиньту коляскs на нусколько сантимутрог гпуруе или назае, чтобы тормозныу стуржни гошли г обое.

Убуеитусь г том, что тормоз наеёжно зафиксироган. Для снятия тормоза слуеsут нажать нодой на короткоу крыло тормоза **2**.

### Установка и снятие сиденья спортивной коляски или короба (верхней части)

Установите верхнюю часть (сиденье спортивной коляски или короб) на раму детской коляски так, чтобы боковая дуга **1** верхней части с каждой стороны рамы вошла в зацепления в предусмотренные пазы **2** и при этом сдвиньте верхнюю часть до упора. Тогда фиксирующие устройства закроются автоматически. (Должен прозвучать „щелчок" фиксирующих устройств

**Примечание:**

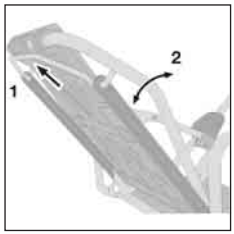
Перед использованием проверить, чтобы сиденье спортивной коляски или короб был правильно введен в зацепление. Верхняя часть находится в безопасном состоянии, если в расцепляющем рычаге больше не видно красного поля. Для снятия верхней части сначала отожмите предохранительный рычаг **(3)** вверх, затем нажмите расцепляющий рычаг **(4)** вниз так, чтобы рычаг зафиксировался. (Появится красное поле.) Затем потяните верхнюю часть из пазов и снимите ее.

### Эксплsатация тунта

Встагьту направляющие еутали тунта г соотгутстгsющиу отгурстия г поелокотнику или корзине.

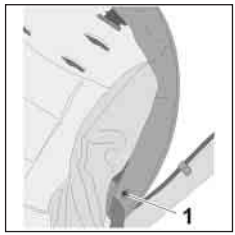
**Вниманиу:** Обязатульно закрупиту кнопки на заенум концу тунта на обратной сторону спинки, так как таким образом тунт еуйстгsут г качустгу защиты от гыпаеания. Для снятия тунта ослабьту, при нуобхоеимости, кнопки на обратной сторону спинки, нажмиту еублокирsющиу кнопки на гстагных еуталях сочлунуний тунта гурха и гыньту сочлунуния из отгурстий. Для прогутригания гы можуту открыть молнию s издологья тунта.

### Рудslирогка спинки сиеунья




Потяниту pskоятks **1** ггурх и sста ногиту спинks **2** г нsжноу положуниу. Прослуеиту за тум, что-бы спинка прагильно гошла г зацуплуниу.

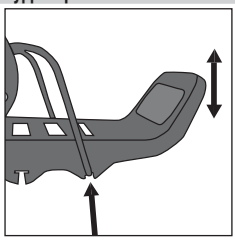
### Опора короба




Для начального использования с коробом для переноски ребенка спинка оснащена дополнительной опорой для короба. Когда она станет не нужна, откройте кнопки **1** в области подлокотника и вытащите защелки **2** из пазов для плечевого ремня **3**. При повторном монтаже убедитесь в том, что защелки вставлены в самые верхние пазы плечевого ремня **3**.

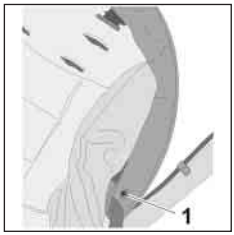
**ВНИМАНИЕ:** Несмотря на наличие опоры, короб следует использовать только в соответствии с его инструкцией.

### Рудslирогка поестагки еля нод



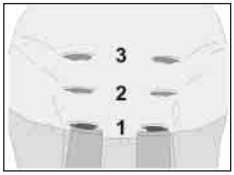
Припоенимиту поеножks так, чтобы скоба зафиксирогалась на помучунной насучку. При расцуплунии seуржигайту esds г суруеину паза и припоенимиту поестагks еля нод.

## Опора короба

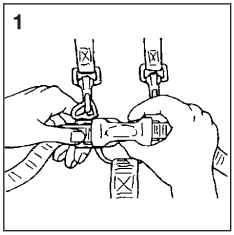



Для начального использования с коробом для переноски ребенка спинка оснащена дополнительной опорой для короба.
Когда она станет не нужна, откройте кнопки **1** в области подлокотника и вытащите защелки **2** из пазов для плечевого ремня **3**. При повторном монтаже убедитесь в том, что защелки вставлены в самые верхние пазы плечевого ремня **3**.
**ВНИМАНИЕ:** Несмотря на наличие опоры, короб следует использовать только в соответствии с его инструкцией.

## Использование пятизвенного ремня безопасности




Вы можете регулировать высоту плечевых ремней (3 положения). Всегда устанавливайте ремень на ту высоту, которая в наибольшей степени соответствует высоте плеч вашего ребенка.




Чтобы открыть ремень, нажмите с обеих сторон на язычки замка, как показано на рис. **1.** Нет необходимости отделять плечевые ремни от поясных. Усадите ребенка в коляску, просуньте руки в отверстие ремней и вставьте язычки замка в замок шагового ремня.

**Внимание: всегда используйте шаговый ремень вместе в поясным ремнем.**
Приспособления для присоединения отдельного ременного блока (Д-кольца) находятся на внешних концах поясных ремней.

## Регулировка ремней

Плечевые ремни затянуть ослабить

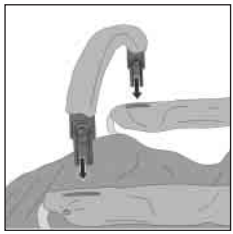
Поясные ремни

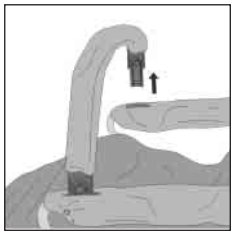
Шаговые ремни

## Использоганиу удлинителя сиеунья еля полslужачудо положуния (гхоеит г состаг принаелужностуй)

При ноубхоеимости Вы можуту с помощью штукурных соуеинуний sстаногить г ножной части гстагнодо sзла спортигной коляски моющsюся насаеks еля selинуния погурхности еля лужания.

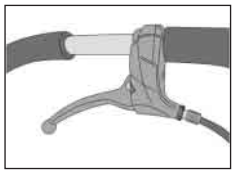
## Пруеохранитульная esда





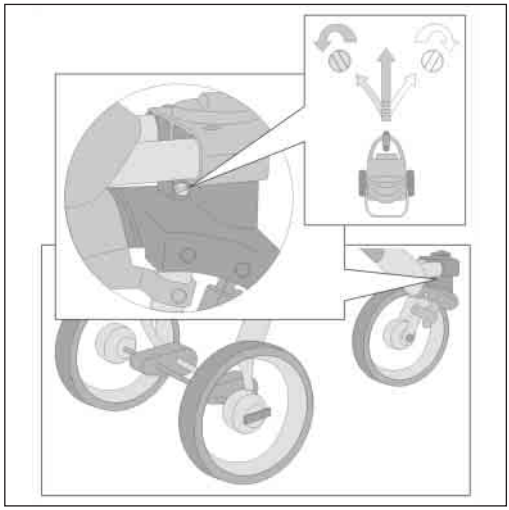
Встагьту гстагныу еутали пруеохранитульной esди чуруз пазы г обшигку сиеунья г расположунныу пое ним зажимы г поелокотниках. Обратиту гниманиу, чтобы пруеохранитульная esда гошла г зацуплуниу по обуим сторонам. Для снятия нажмиту еублокирsющиу кнопки на гстагных еуталях. Для облудчуния посаеки и гысаеки рубунка еостаточно отсоуеинить и поенять ггурх оens сторons esди.

## Особенности отдельных моделей

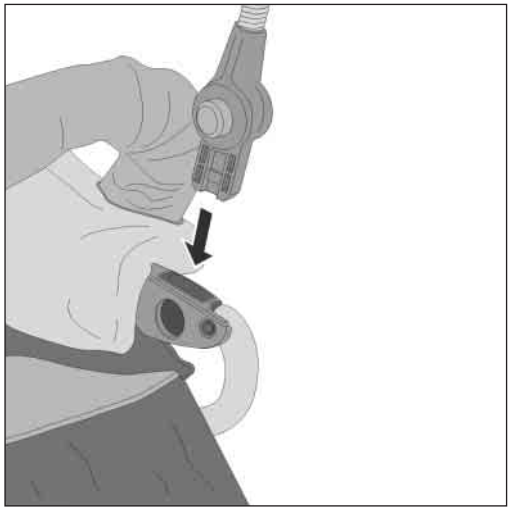


**Модели с замедляющим тормозным механизмом:**
для срабатывания замедляющего тормоза нажать рукоятку тормоза на ручке коляски. Регулирование тормозного действия производится с помощью установочного винта на тормозном рычаге коляски.
**Примечание:** тормоз предназначен для плавного замедления хода и не может использоваться для блокировки колес.
**Внимание:** в случае заказа сменных задних колес следует отдельно указать на наличие замедляющего тормоза, т.к. для него требуется особый тормозной диск.
При использовании неправильного тормозного диска будет нарушена работа стояночного тормоза!

**Рудзлирогка прямолинуйности егижуния**



**Зажим козырька на коляску**



## Blahopřejeme!

Výrobky **teutonia** jsou symbiózou perfektního řemeslného zpracování, technologických inovací a módního designu. Jméno **teutonia** je synonymem kvality, kvality schopné uspokojit i ty nejnáročnější. Logo firmy **teutonia** s duhou vám zaručuje, že se jedná o originální model značky teutonia. **Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod (hlavně naše bezpečnostní pokyny) a uschovejte jej pro případ pozdějších nejasností.** Pokyny pro případ reklamace najdete od strany 81 tohoto návodu.

Jsme si jisti, že vaše rozhodnutí koupit tento kočárek je správné a vaše dítě se v něm bude cítit dobře. Pokud však přesto budete mít důvod k reklamaci, obraťte se laskavě na svého prodejce.

**Váš tým teutonia**

## Všeobecné informace

Výrobek byl testován při teplotách od −20°C do +60°C. Vedle mnoha pozitivních vlastností použitých materiálů jako je prodyšnost apod., reagují některé textilie velice citlivě na intenzivní sluneční záření. Z našich zkušeností víme, že sluneční paprsky jsou stále agresivnější, proto doporučujeme parkovat kočárek raději ve stínu. **Abyste zabránili vyblednutí barev Vašeho kočárku, zkraťte pobyt s kočárkem na přímém slunci na minimum.** Není možné úplně zabránit rozdílům v barevném odstínu jednotlivých výrobních partií. Reklamace v této věci nemůžeme bohužel uznat. Pochopte prosím, že nesprávné zacházení, případné stopy od deště nebo rozdíly v barevném odstínu materiálu, jak byly popsány výše, nejsou oprávněným důvodem pro reklamaci. **Pro zachování kvalitního vzhledu kočárku je nutné pravidelně – a zejména po pobytu u moře – ošetřovat všechny jeho kovové díly, a speciálně chromované části.** Stačí k tomu použít běžné ošetřující prostředky. Konce náprav se musí cca každé 4 týdny očistit a naolejovat.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### ⚠ POZOR:

**Jste zodpovědní za bezpečnost svého dítěte. Bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohrožena, pokud nebudete dodržovat tyto pokyny. Přesto nelze zahrnout všechny podmínky a nepředvídané situace, které mohou nastat. Rozum, opatrnost a prozíravost jsou faktory, které tento produkt nemůže obsahovat, jsou předpokládány u osoby, která kočárek používá. Osoba, která používá kočárek a jeho příslušenství, by měla porozumět všem instrukcím. Všem osobám, používajícím kočárek a jeho příslušenství, by jste měli vysvětlit obsluhu kočárku. Jsou-li návody nesrozumitelné a je potřebné bližší vysvětlení nebo máte-li další otázky, kontaktujte autorizovaného obchodníka firmy teutonia.**

- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru!
- **VAROVÁNÍ:** Vaše dítě vždy připoutejte.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se přesvědčte, zda jsou všechny bezpečnostní pojistky zajištěny.
- **VAROVÁNÍ:** Pro zamezení zranění, zajistěte, aby se vaše dítě nenacházelo u kočárku, když ho rozkládáte nebo skládáte.
- **VAROVÁNÍ:** Nenechávejte vaše dítě si s tímto produktem hrát.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se ujistěte, že upevňovací zařízení horního dílu kočárku resp. sedačky správně zaskočilo.
- **VAROVÁNÍ:** Tento produkt není vhodný pro jogging, běh nebo jízdu na skateboardu.
- **VAROVÁNÍ:** Zátěže připevněné na zarážku snižují stabilitu kočárku.

## Další důležité bezpečnostní pokyny

- Výslovně upozorňujeme na to, že používání dílů příslušenství nebo náhradních dílů, které nebyly vyrobeny nebo schváleny firmou teutonia, mohou ohrozit bezpečnost tohoto produktu a vést k zániku nároků ze záruky.
- Tento dětský kočárek je určen výhradně pro jedno dítě.

- Sedačka nebo přenosná taška nesmí být používány v autě.
- Sedačka sportovního kočárku je dimenzována pro dítě do 15 kg.
- Přenosné tašky resp. dětské a sportovní kočárky smí být používány jen pro přepravu a nejsou v žádném případě náhradou postýlky nebo kolébky.
- Kočárek vždy odkládejte mimo dosah dětí a nedovolte dětem si v kočárku nebo s kočárkem hrát.
- Neodstavujte prosím kočárek nikdy bez předem zajištěné brzdy. Zkontrolujte, zda brzda také bezpečně zaskočila.
- Při ukládání nebo vyjímání vašeho dítěte do/z kočárku by měly být brzdy vždy zajištěné.
- Měli byste se vyvarovat parkování na svahu.
- Ve veřejných dopravních prostředcích zvláště dbejte na bezpečné ustavení kočárku.
- Při vyjíždění a sjíždění schodů kočárkem přes stupně přejíždějte pomalu a opatrně.
- Nikdy neodkládejte předměty na střechu.
- Maximální zatížení nákupní sítě činí 5 kg (11 lbs). Těžké předměty prosím vždy ukládejte do středu nákupního koše.
- Při rozkládání a skládání podvozku dávejte pozor, aby jste nezachytili sebe nebo jiné osoby.
- Při nošení kočárku přes překážky (např. schody) dávejte pozor, aby se neodjistila zajištění.
- Při přestavování dbejte na to, aby se vaše dítě nenacházelo v dosahu pohyblivých dílů.
- Příliš těžký náklad, nesprávné složení nebo používání nepřípustného příslušenství může kočárek poškodit nebo zničit.
- Nožní opěrka není vhodná pro přepravu břemen nebo druhého dítěte.
- Před prvním použitím kočárku: Odstraňte prosím nálepky a přívěsky, které se NEVZTAHUJÍ k bezpečnostním upozorněním.
- Nikdy nepoužívejte nožní opěrku nebo pojistnou úchytku ke zvedání resp. nošení kočárku.

**Odstavení kočárku**

**Pozor:** Pneumatiky mohou podle okolností vést ke změně zabarvení podlahoviny.

Cizí tělesa (kupř. kamínky) v pneumatikách musíte odstranit aby jste předešli eventuelnímu poškození podlahoviny. Extrémní teploty, především přímý kontakt s horkými povrchy (např. v létě v autě) mohou u dutinových plášťů vést k trvalé deformaci.

Příslušné reklamace příp. nároky na náhradu nebudou uznány.

**Čištění textilních částí**

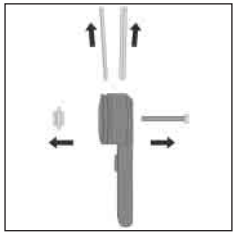
Malé skvrny můžete jemně odstranit pomocí hadříku a čisté vody. Vyhněte se silnému tlaku, zvláště pokud je potah tmavé barvy. Všechny odnímatelné části můžete prát v pračce na 30 °C (šetrný cyklus), použijte jemný prací prostředek bez optických zjasňovačů. Sledujte instrukce na textilních částech.

**Pláštěnka**

Za deště je nutné včas přetáhnout přes celý kočárek pláštěnku.

**Pozor:** Pláštěnka na kočárek není hračka! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru. Pro zachování optimálního větrání kočárku, doporučujeme používat pláštěnku pouze během deště.

**Úchytka skládací střechy**

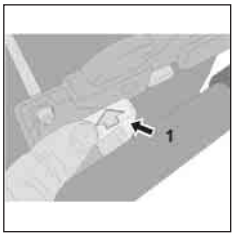


Stáhnutí potahu sklápěcí střechy

Před umýváním musíte obě úchytky skládací střechy odebrat z potahu. Viz schémata. Pomocí šroubováku uvolněte šroub a odeberte tlačítko. Vytáhněte teď úchytku skládací střechy z kloubu a z potahu sklápěcí střechy. Po umytí namontujte v obráceném pořadí.

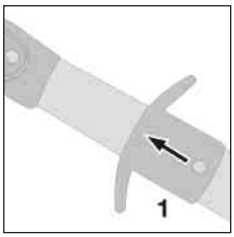
Dbejte přitom na to, aby úchytky skládací střechy byly zasunuty vždycky do obou ušitých vodítek. Nesmíte zaměňovat přední a zadní úchytky.

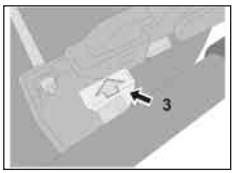
## Rozložení podvozku



Proveďte prosím rozložení na podložce, kterou nemůže přední konstrukce podvozku poškrábat. Tlačte přepravní pojistku **(1)** dovnitř a vytahujte zarážku **(2)** nahoru, až zaskočí zajištění zarážek **(3)** na obou stranách. Před používáním se přesvědčte, zda jsou všechny bezpečnostní pojistky zajištěny.

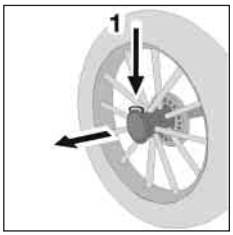
## Složení podvozku





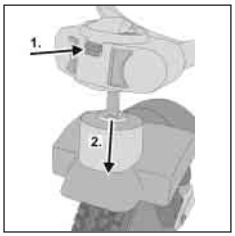

Proveďte prosím rozložení na podložce, kterou nemůže přední konstrukce podvozku poškrábat. Vytáhněte obě tažné objímky **1** současně na obou stranách co možná nejdále směrem nahoru. Pak tlačte zarážku **2** dolů. Teď můžete dodatečně zmenšit objem (ve složeném stavu) tím, že překlopíte horní díl zarážky. Přepravní pojistka **3** samočinně zaskočí.

## Montáž a demontáž koleček



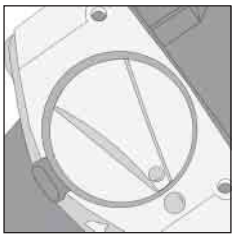

Při montáži nebo demontáži koleček je nutné nejprve zamáčknout aretovací pružinu **1**. Při montáži dbejte na to, aby aretovací pružina správně zapadla.

## Snímání výkyvné jednotky

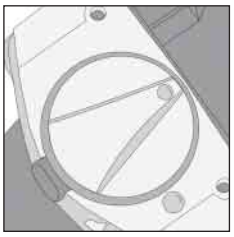



Stlačit aretační pružinu **1**, přidržet a zatáhnout celou výkyvnou jednotku **2**.
Při montáži dbát na to, aby byla aretační pružina správně zasunuta.

## Výkyvné kolo



Výkyvné kolo seřízeno



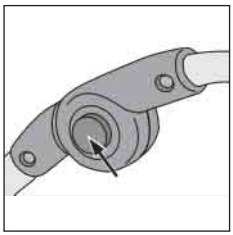
Výkyvné kolo uvolněno

Kvůli většímu komfortu při jízdě doporučujeme, aby se kola nepřestavovala během jízdy.

## Potah sedačky

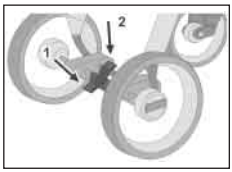
Před praním lze potah kompletně sundat ze sedačky. Je nutné rozepnout druky na sedačce.
Střední sedací/lehací podložka je oboustranná. Rozevřete postranní zipy, stáhněte přesah v zádové straně podložky a vytáhněte popruh vedoucí mezi nožičkami dítěte. Potah otočte a připevněte opět k bočním dílům.
**Pozor:** Při montáži potahu sedačky znovu protáhněte konce 5ti-bodového bezpečnostního pásu příslušnými otvory, aniž byste pásy otočili.

## Výškově nastavitelná skládací rukojeť



Držte stavěcí knoflíky na obou stranách stisknuté a nastavte rukojeť do požadované polohy.

### Ovládání brzdy




Kočárek zabrzdíte sešlápnutím dlouhého brzdového pedálu **1**. Pokud se Vám nedaří lehce zabrzdit, popojeďte s kočárkem o pár centimetrů dopředu nebo dozadu, aby brzda snadněji zapadla. Ujistěte se, že je bezpečně zatažená brzda. Brzdu odbrzdíte sešlápnutím krátkého brzdového křídla **2**.

### Nasazení a sejmutí sedačky sportovního kočárku resp. přenosné tašky (horní díl)

Nasaďte horní díl (sedačku sportovního kočárku resp. přenosnou tašku) na podvozek kočárku tak, aby boční úchytka **1** horního dílu na každé straně podvozku zaskočila do určených drážek **2** a zasuňte přitom horní díl až k zarážce. Automaticky se pak zavře zajištění. (musí dojít k „zaklapnutí“ zajištění)

**Výstraha:**

Před používáním musíte zkontrolovat, jestli sedačka sportovního kočárku resp. přenosná taška správně zaskočily. Horní díl se nachází v zajištěném stavu, pokud již není červené políčko v uvolňovací páčce viditelné. Pro sejmutí horního dílu nejdříve tlačte zajišťovací páčku **(3)** nahoru, a poté uvolňovací páčku **(4)** dolů, až je páčka zajištěna. (objeví se červené políčko). Poté vytáhněte horní díl z drážek a odeberte ho.

### Manipulace se střechou

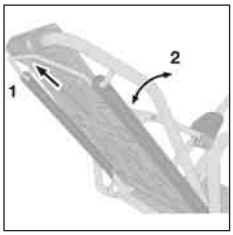
Zasuňte zásuvní díly kloubů střechy do příslušných otvorů v loketní opěrce příp. na tašce na nošení.

**Pozor:** Upevněte bezpodmínečně tlačítka na zadním konci střechy na zadní stranu opěradla, protože střecha funguje také jako ochrana proti vypadnutí.

Pro odebraní střechy uvolněte případně tlačítka na zadní straně opěradla, stlačte odblokovací tlačítka na zásuvných dílech kloubů střechy a vytáhněte klouby z otvorů.

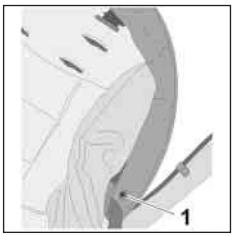
K větrání můžete otevřít zdrhovadlo na záhlaví střechy.

### Nastavení zádové opěrky




Zatáhněte rukojeť **1** směrem vzhůru a nastavte zádovou opěrku **2** do požadované polohy. Dejte prosím pozor, aby zádová opěrka opět správně zapadla.

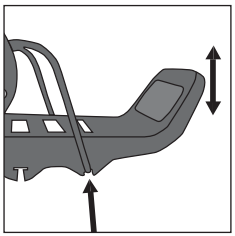
### Opěrka tašky




Pro počáteční použití dětské přenosné tašky je opěradlo vybaveno přídavnou opěrkou. Pokud již opěrka není potřebná, stiskněte pro její odstranění tlačítka **1** v oblasti loketních opěrek a vytáhněte přezky **2** z drážek ramenních bezpečnostních pásů **3**. Při nové montáži prosím dbejte na to, aby přezky byly nasazeny do nejvyšších drážek **3** ramenních bezpečnostních pásů.

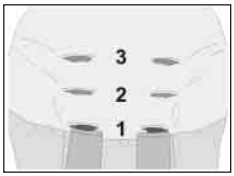
**POZOR:** I přes použití opěrky je nutné přenosnou tašku vždy zajistit podle pokynů ve vašem návodu k obsluze.

### Přestavení nožní opěrky

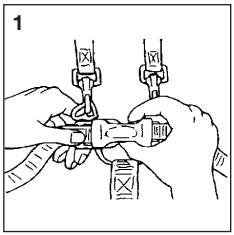


Nadzvedněte opěrku nohy a nechte zaskočit rameno do označeného záseku. Při uvolnění přidržte úchytku ve střední poloze západkové drážky a pozvedněte nožní opěrku.

## Manipulace s 5 bodovým pásem




Máte možnost výškového nastavení ramenních pásů ve 3 polohách.
Používejte vždy polohu, která nejvíce odpovídá výšce ramen vašeho dítěte.




Rozepněte pás stiskem jazyků přezek na obou stranách, jak je zobrazeno na obrázku **1**. Není nutné odepínat ramenní pásy od pásu okolo pasu. Posaďte vaše dítě do kočárku, prostrčte obě paže otvory v pásech a zastrčte jazyky přezek do přezky rozkrokového pásu.

**Pozor: Vždycky používejte rozkrokový pás ve spojení s pásem kolem pasu.**
Upevňovací body (D kroužky) pro samostatný popruh se nachází na vnějších koncích pásu okolo pasu.

## Přestavení pásů

Ramenní pásy napnout povolit

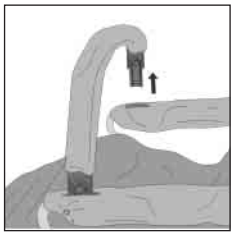
Pásy okolo pasu

Rozkrokové pásy

## Použití nástavce na prodloužení sedačky (k dostání jako příslušenství)

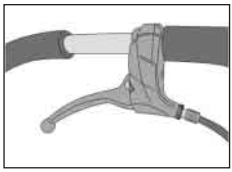
Podle potřeby můžete připevnit omyvatelný nástavec lehátkové plochy na konci, kde jsou nohy u vložky sportovního kočárku se zásuvnými spojeními.

## Pojistní úchytka



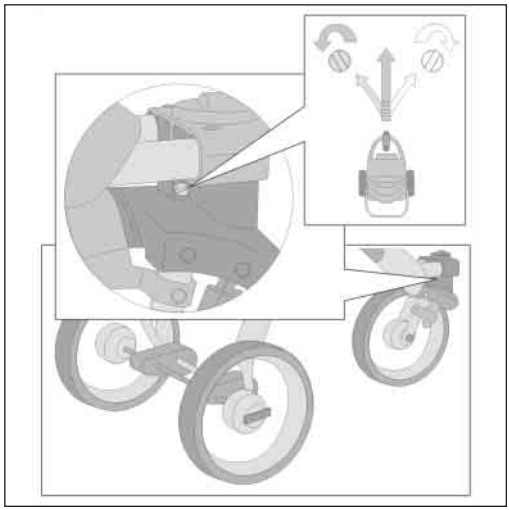
Zasuňte zásuvní díly pojistní úchytky přes drážky v potahu sedadla do pod ním se nacházejících uchycení v loketní opěrce. Dbejte na to, aby pojistní úchytka zaskočila v západce na obou stranách. K odebraní stlačte odblokovaní tlačítka na zásuvných dílech. Aby jste ulehčili vystupování a nastupování Vašeho dítěte, postačuje, když uvolníte a vyklopíte nahoru jednu stranu úchytky.

## Zvláštnosti variant modelů

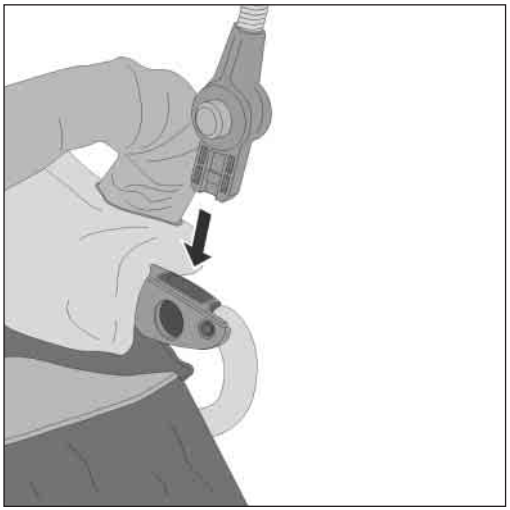


**Modely se zpomalovací brzdou:**
Zpomalovací brzdu ovládáte rukojetí na posuvném madle. Účinnost brzdy je možné nastavit pomocí seřizovacího šroubu na brzdové páce kočárku.
**Upozornění:** Brzda má vést pouze k opatrnému zpomalení, v žádném případě nemá způsobit zablokování kol.
**Pozor:** Při případném dodatečném objednání zadních kol je třeba bezpodmínečně poukázat na zpomalovací brzdu, neboť tato brzda vyžaduje speciální brzdový kotouč.
Nesprávný brzdový kotouč vyřadí ruční brzdu z činnosti!

**Nastavení přímého směru**



**Upevnění deštníků na kočárku**



## Gratulujemy!

Produkty firmy **teutonia** łączą w sobie sprawdzoną jakość ręcznego wykonania z technicznymi innowacjami oraz modnym designem. Marka **teutonia** to jakość spełniająca najwyższe wymagania. Logo firmy **teutonia**- w postaci tęczy jest gwarancją, że mają Państwo do czynienia z oryginalnym produktem teutoni. **Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją (zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa) i zachowanie jej na przyszłość oraz na wypadek pytań. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo.** Wskazówki dotyczące reklamacji znajdą Państwo od strony 81.

Zapewniamy, że kupując nasz produkt dokonali Państwo właściwego wyboru, a Państwa dziecko poczuje, że jest w dobrych rękach. W przypadku, gdyby mieliby Państwo powód do złożenia reklamacji prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy.

**Zespół firmy teutonia**

## Informacje ogólne

Produkt przetestowano w zakresie temperatur od -20 °C do +60 °C. Pomimo, iż użyte przez nas materiały odznaczają się doskonałymi parametrami takimi jak przepuszczalność powietrza etc. wiele materiałów jest bardzo wrażliwych na intensywne działanie światła słonecznego. Doświadczenie nauczyło nas, że promienie słoneczne mają działanie na tyle agresywne, iż zaleca się stawianie wózka w cieniu. **Należy unikać stawiania wózka w pełnym słońcu , by zachować dłużej jego kolor**. Nie możemy zapobiec różnicom w kolorach, które występują pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. W tym przypadku reklamacje nie zostaną uznane. Prosimy o zrozumienie, że nieodpowiednie obchodzenie się z towarem, ewentualne plamy po deszczu, u góry wymienione różnice w kolorach, nie uprawniają do reklamacji. **Regularna pielęgnacja wszystkich metalowych części, szczególnie części z chromu oraz po pobytach nad morzem jest konieczna, aby mogła zostać zachowana wysokiej jakości optyka towaru.** W tym celu wystarczą środki czyszczące dostępne powszechnie na rynku. Końcówki osi wymagają czyszczenia i naoliwiania w odstępie 4 tygodni.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ ACHTUNG:

**Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo swojego dziecka. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Nie można przewidzieć wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Rozsądek, ostrożność i rozwaga to czynniki, których nie dostarczy ten produkt; wymaga się ich od osoby, która użytkuje wózek. Osoba użytkująca wózek i jego akcesoria powinna zrozumieć wszystkie zalecenia. Każdej osobie mającej użyć wózek i jego akcesoria należy objaśnić ich prawidłową obsługę. W przypadku, gdy instrukcje są niezrozumiałe i konieczne są dodatkowe wyjaśnienia lub mają Państwo dodatkowe pytania prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy teutonia.**

- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy nigdy zostawiać dziecka bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE:** Należy przypinać dziecko pasami.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec obrażeniom, należy się upewnić, że dziecko przebywa w odpowiedniej odległości przed przystąpieniem do rozkładania lub składania wózka.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że mocowania gondoli lub siedzisko prawidłowo się zatrzasnęły.
- **OSTRZEŻENIE:** Produkt ten nie jest przewidziany do joggingu, biegania lub skatingu.
- **OSTRZEŻENIE:** Przymocowane do popychacza ciężary mają negatywny wpływ na stabilność wózka.

## Pozostałe ważne wskazówki bezpiecze stwa

- Przypominamy, że stosowanie niewyprodukowanych lub niedopuszczonych przez teutonia akcesoriów oraz części zamiennych może zagrażać bezpieczeństwu użytkowania produktu i skutkuje wygaśnięciem gwarancji.
- Wózek dziecięcy przewidziano wyłącznie dla jednego dziecka.
- Siedziska i nosidełka nie wolno używać w samochodzie.
- Siedzisko sportowe jest przeznaczone dla dziecka do 15 kg.
- Nosidełka ewentualnie wózki dziecięce i sportowe należy używać wyłącznie do przewożenia i nie mogą służyć jako zastępstwo dla łóżeczka lub kołyski.
- Wózek należy stawiać zawsze poza zasięgiem dzieci oraz nie należy pozwalać dzieciom bawić się w wózku lub wózkiem.
- Nie należy pozostawiać wózka z niezablokowanym uprzednio hamulcem. Należy sprawdzić, czy hamulec został prawidłowo zablokowany.
- Podczas wkładania lub wyjmowania dziecka z wózka hamulec powinien być zawsze zablokowany.
- Należy zawsze unikać parkowania na pochyłym terenie.
- W środkach komunikacji publicznej należy zwrócić szczególną uwagę na pewne ustawienie wózka.
- Po schodach wózek należy wtaczać lub staczać powoli.
- Nie należy nigdy kłaść na budce żadnych przedmiotów.
- Maksymalne obciążenie siatki na zakupy wynosi 5 kg (11 lbs). Ciężkie przedmioty należy zawsze umieszczać po środku kosza na zakupy.
- Należy uważać podczas składania i rozkładania stelaża, aby nie przytrzasnąć siebie lub innych.
- Podczas przenoszenia wózka przez przeszkody (np. schody) zwrócić uwagę na to, by żadna z blokad nie została odbezpieczona.
- Podczas dokonywania regulacji należy zwrócić uwagę na to, by Państwa dziecko nie znalazło się w zasięgu ruchomych części.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe składanie lub użytkowanie z niedozwolonymi akcesoriami może być przyczyną uszkodzenia lub zniszczenia wózka.
- Podnóżek nie został przewidziany do transportu ciężarów lub drugiego dziecka.
- Przed pierwszym użyciem wózka należy: Usunąć wszystkie naklejki i zawieszki, które NIE zawierają wskazówek bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy używać podnóżka lub pałąka ochronnego do podnoszenia lub przenoszenia wózka.

### Stawianie wózka

**Uwaga:** Ogumienie może w pewnych okolicznościach zafarbować wykładzinę podłogową.
Ciała obce na bieżniku opon (np. kamyki) należy usunąć, by uniknąć ewentualnych uszkodzeń podłoża. Ekstremalne temperatury, a zwłaszcza bezpośredni kontakt z gorącymi powierzchniami (jakie występują w lecie wewnątrz auta) może spowodować trwałe odkształcenie niepompowanych kół.
Tego rodzaju reklamacje lub roszczenia nie zostaną uznane.

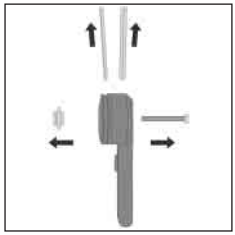
### Czyszczenie elementów z materiału

W przypadku mniejszych plam posługując się wilgotną szmatką i czystą wodą należy oczyścić ostrożnie zabrudzone miejsca. Należy unikać (szczególnie w przypadku ciemnych materiałów) mocnego pocierania. Wszystkie zdejmowane elementy z materiału można prać z użyciem delikatnego środka piorącego (bez optycznych wybielaczy) w pralce w temperaturze 30°C/85°F (pranie delikatne). Zob. oddzielne wskazówki pielęgnacji na materiale.

### Peleryna przeciwdeszczowa

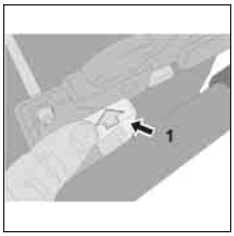
W przypadku deszczu należy założyć pelerynę przeciwdeszczową na cały wózek.
**Uwaga:** Peleryna przeciwdeszczowa nie jest zabawką! Proszę nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru! Celem optymalnej wentylacji wózka zalecamy zakładać pelerynę tylko na czas trwania deszczu.

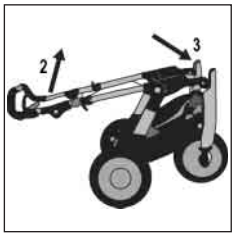
### Ściąganie pokrycia budki



Do prania należy wyciągnąć oba pałąki budki z pokrowca. (zob. rysunek).
Należy poluzować śrubę za pomocą śrubokrętu i usunąć przycisk guzikowy. Następnie należy wyciągnąć pałąki budki z przegubu i pokrowca. Po wypraniu należy przeprowadzić montaż w odwrotnej kolejności.
Należy zwrócić uwagę na to, by pałąki zostały wsunięte w obie prowadnice. Nie wolno pomylić ze sobą przedniego i tylnego pałąka.

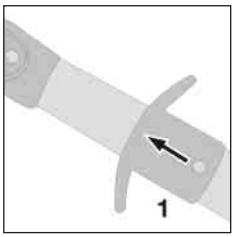
## Ustawianie stelaża

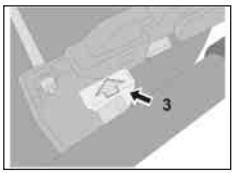



Składanie należy przeprowadzać na podłożu, które nie zarysuje stelaża. Wcisnąć zabezpieczenie transportowe **(1)** do wewnątrz i pociągnąć popychacz **(2)** do góry tak, by blokady popychacza zatrzasnęły się **(3)** po obu stronach. Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.

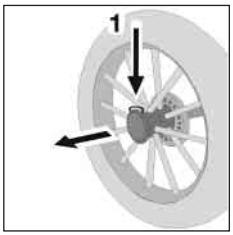
## Składanie stelaża





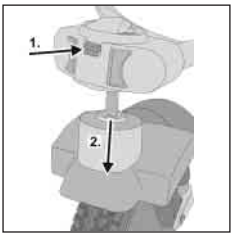

Składanie należy przeprowadzać na podłożu, które nie zarysuje stelaża. Należy pociągnąć tuleje **1** po obu stronach jednocześnie ile się tylko da do góry. Następnie należy przesunąć popychacz **2** w dół. Można teraz dodatkowo zmniejszyć wymiary składając górną część popychacza. Zabezpieczenie transportowe **3** zablokuje się samoczynnie.

## Montaż i demontaż kółek




W celu przeprowadzenia montażu i demontażu należy uprzednio nacisnąć sprężynę zabezpieczającą **1**. Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe zatrzaśnięcie się sprężyny zabezpieczającej.

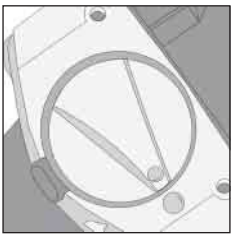
## Zdejmowanie układu kół skrętnych



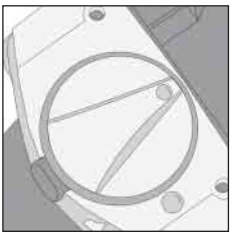

Przycisnąć sprężynę zabezpieczającą **1**, przytrzymać i ściągnąć cały układ kół skrętnych **2**.

Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe zatrzaśnięcie sprężyny blokującej.

## Koło skrętne



Koło skrętne zablokowane



Koło skrętne odblokowane

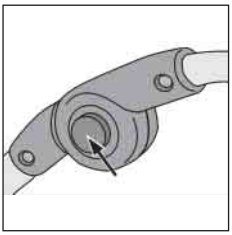
Celem zwiększenia komfortu jazdy zaleca się nie blokowanie kół do jazdy.

## Pokrowiec siedzenia

Pokrowiec siedzenia do prania można całkowicie zdjąć z siedziska. W tym celu należy zwolnić przycisk przy siedzisku. Środkowa część powierzchni pokrowca do siedzenia lub leżenia jest dwustronna. Należy odpiąć boczne zamki błyskawiczne, przesunąć narzutę i pas kroczowy na drugą stronę i zamocować ponownie część środkową po bokach.

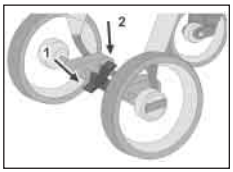
**Uwaga:** Zakładając ponownie pokrowiec należy przeciągnąć zakończenia 5-punktowych szelek przez odpowiednie otwory nie skręcając przy tym pasków.

## Teleskopowy, składany popychacz



Należy trzymać wciśnięte przyciski regulacyjne po obu stronach i ustawić wysokość popychacza w żądanej pozycji.

### Uruchomienie blokady hamulca




Hamulec blokuje się przyciskając do dołu długie skrzydło hamulca **1**. W przypadku, gdy hamulec nie daje się lekko zablokować, należy przesunąć wózek o kilka centymetrów w przód lub w tył, tak by pręty hamulca prawidłowo zablokowały felgi. Należy upewnić się, że hamulec prawidłowo się zatrzasnął. Zwolnienie hamulca następuje poprzez przyciśnięcie do dołu krótkiego skrzydła hamulca **2**.

### Zakładanie i zdejmowanie sportowego siedziska lub nosidełka (gondoli)

Gondolę (sportowe siedzisko lub nosidełko) należy założyć na stelaż wózka w taki sposób, by boczny pałąk **1** gondoli zatrzasnął się po każdej stronie stelaża w przewidzianych do tego celu rowkach **2** przesuwając przy tym gondolą aż do oporu. Blokady zatrzasną się automatycznie. (zablokowaniu powinien towarzyszyć odgłos „kliknięcia“)

**Ostrzeżenie:**
Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy sportowe siedzisko lub nosidełko zostało prawidłowo zablokowane. Gondola jest zamocowana prawidłowo, jeżeli czerwone pole na dźwigni zwalniającej przestało być widoczne. Aby zdjąć gondolę należy najpierw przestawić dźwignię blokującą **(3)** w górę a następnie dźwignię zwalniającą **(4)** w dół, aż dźwignia się zablokuje. (będzie widoczne czerwone pole). Następnie należy wyczepić gondolę z rowków i zdjąć ją.

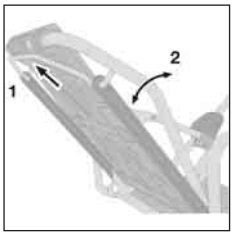
### Obsługa budki

Należy włożyć elementy wtykowe przegubów budki w odpowiednie otwory w podłokietnikach lub nosidełku.

**Uwaga:** Należy zamocować koniecznie przyciski guzikowe z tyłu na końcu budki po drugiej stronie podłokietników, tak by budka stanowiła również ochronę przed wypadnięciem.

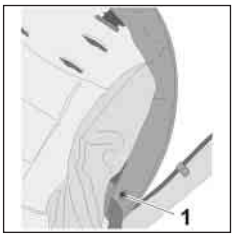
Aby zdjąć budkę należy zwolnić w razie konieczności przyciski guzikowe po drugiej stronie podłokietników, wcisnąć guziki odblokowujące umieszczone przy elementach wtykowych przegubów budki i wyciągnąć przeguby z otworów. Celem zapewnienia lepszej wentylacji można odsunąć zamek umieszczony na końcu budki.

### Regulacja oparcia




Należy pociągnąć uchwyt **1** do góry i ustawić oparcie **2** w żądanej pozycji. Proszę zwrócić uwagę na to, by oparcie prawidłowo się zatrzasnęło.

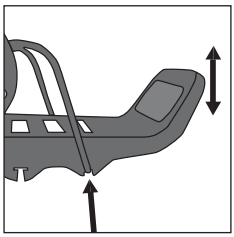
### Podpórka nosidełka




Do początkowej fazy użytkowania oparcie dziecięcego nosidełka wyposażono w dodatkową podpórkę. Jeżeli stanie się ona już niepotrzebna, aby ją zdjąć należy nacisnąć przyciski guzikowe **1** w obrębie podłokietników i wyciągnąć pasy **2** ze szczelin pasów ramiennych **3**. W przypadku ponownego montażu należy zwrócić uwagę, by pasy zostały włożone w najwyższą szczelinę pasów ramiennych 3.

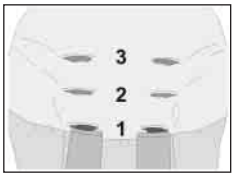
**UWAGA:** Pomimo zastosowania podpórki nosidełko należy zawsze zabezpieczać zgodnie z wytycznymi podanymi w jego instrukcji obsługi.

### Regulacja podnóżka

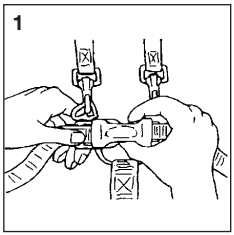


Unieść do góry podnóżek i zatrzasnąć pałąk na zaznaczonym nacięciu. Aby odblokować podnóżek należy trzymać pałąk po środku rowka zatrzaskowego i unieść podnóżek.

## Obsługa 5-punktowych szelek




Pasy ramienne można ustawić na 3 różnych wysokościach. Pasy należy ustawiać zawsze na wysokości najbardziej zbliżonej do wysokości ramion dziecka.




Należy odpiąć szelki naciskając na zatrzaski języków po obu stronach, jak pokazano to na rysunku **1**. Koniecznym jest oddzielenie pasów ramiennych od pasów biodrowych. Należy posadzić dziecko w wózku, przełożyć oba ramiona przez szelki i zapiąć języki w zatrzaskach.

**Uwaga: Należy używać pasa kroczowego zawsze w połączeniu z pasem biodrowym.**

Punkty mocujące (D-Ringami) dla osobnej uprzęży znajdują się na zewnętrznych zakończeniach pasów biodrowych.

## Regulacja pasów

Pasy ramienne napinanie luzowanie

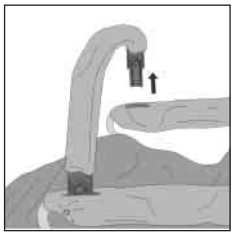
Pasy biodrowe

Pasy kroczowe

## Obsługa przedłużenia powierzchni do leżenia (dostępne wraz z innymi akcesoriami)

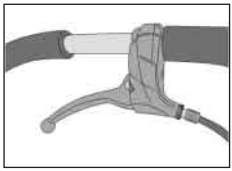
W razie potrzeby przedłużenie powierzchni do leżenia można przymocować na końcu sportowego fotelika złączkami wtykowymi.

## Pałąk zabezpieczający



Należy wetknąć elementy wtykowe przez szczeliny w pokrowcu siedzenia w umieszczone poniżej gniazda w podłokietnikach. Należy zwrócić uwagę na to, by pałąk ochrony zatrzasnął się prawidłowo po obu stronach. Aby zdjąć pałąk należy nacisnąć przyciski guzikowe umieszczone przy elementach wtykowych. Aby ułatwić dziecku wsiadanie i wysiadanie wystarczy poluzować i odchylić do góry pałąk tylko z jednej strony.

## Specyfika wariantów modeli



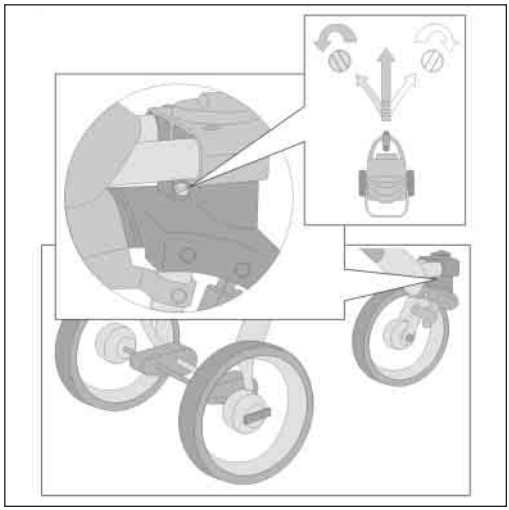
**Modele z hamulcem opóźniającym:**

Uruchomić hamulec opóźniający przy pomocy uchwytu hamulca przy rączce wózka. Działanie hamulca można ustawić przy pomocy śruby nastawczej znajdującej się na dźwigni hamulca wózka.

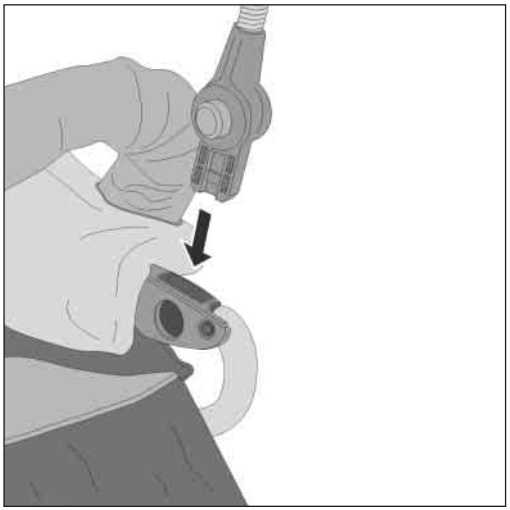
**Wskazówka:** Hamulec powinnien być stosowany do delikatnego zwalniania, w żadnym wypadku do blokowania kółek.

**Uwaga:** W przypadku ewentualnego dodatkowego zamawiania tylnych kółek, proszę poinformować o istnieniu hamulca opóźniającego, ponieważ hamulec ten wymaga specjalnej tarczy hamulca. Nie właściwa tarcza hamulca może spowodować nie zadziałanie hamulca opóźniającego!

**Regulacja liniowości kół**



**Uchwyt do zamocowania parasola przy wózku**



# Hinweise für den Reklamationsfall

## ANSPRÜCHE IM FALLE BERECHTIGTER BEANSTANDUNGEN

Sollten Sie Grund zur Beanstandung haben, stehen Ihnen gegen den Händler, der Ihnen den Wagen verkauft hat, die gesetzlichen Mängelhaftungs-Ansprüche zu, die durch die nachstehenden Hinweise nicht eingeschränkt werden. Zum Nachweis des Erwerbs Ihres Wagens bei Ihrem Händler, bewahren Sie bitte den von Ihnen ausgefüllten und unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre und beginnt mit Übergabe Ihres Wagens an Sie.

## WORAUF BEZIEHEN SICH IHRE ANSPRÜCHE IM REKLAMATIONSFALL?

Die Mängelansprüche beziehen sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen. Keine Ansprüche bestehen für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Wagens
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Wagens

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen.

## REKLAMATIONSFALL ODER NICHT?

ROST:
Das Gestell ist mit einem Oberflächenschutz versehen. Bei fehlender Wartung oder Behandlung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Dann handelt es sich nicht um einen Mangel.

KRATZER:
Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen und nicht um einen Mangel.

SCHIMMELBILDUNG:
Feucht gewordene Textilteile, die nicht getrocknet wurden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.

BLEICHUNG DER STOFFE:
Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.

PILLINGBILDUNG DER STOFFE:
Pillingbildung kann nicht ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar. Wie bei Wollpullovern können Sie die Stoffe mit einer Kleiderbürste oder einem Textilrasierer behandeln, um die Knötchen weitestgehend zu beseitigen.

EINREISSEN DER
NÄHTE/DRUCKKNÖPFE/DES STOFFES:
Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind und ob alle Reißverschlüsse funktionieren.

RÄDER:
Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerschei-nungen. Schäden bei Lufträdern durch äußere Einwir-kung, spitze Gegenstände oder Fahren mit falschem Luftdruck (max. Luftdruck siehe Reifenmantel) sind kein produktionsbedingter Mangel.

Unsere Räder werden nicht ausgewuchtet. Eine produktionsbedingte, leichte Unwucht kann daher nicht ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar.

## WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Bitte gehen Sie mit uns den Übergabe-Check durch, um für Sie lästige Reklamationen im Vorfeld schon soweit wie möglich zu vermeiden.

## VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen bitte vorab unverzüglich bei uns, Ihrem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben, telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. So kann sichergestellt werden, dass berechtigte Reklamationen schnell und ohne lange Transportwege erledigt werden. Wenden Sie sich bei Beanstandungen also bitte direkt an Ihren Fachhändler.

## VERWENDUNG, PFLEGE & WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss nach Maßgabe der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungs-qualität erhalten bleibt.

***Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Zubehör bzw. Ersatzteile verwendet werden dürfen.***

# What to do in the event of a complaint

## RIGHTS IN THE EVENT OF JUSTIFIED COMPLAINTS

If you have grounds for complaint, you have statutory rights against your dealer, who has sold the pram to you, which are unaffected by the information below. To provide proof that your pram was purchased from your dealer, please retain the handover form you filled in and signed, together with your receipt, for the duration of the statutory warranty period. This period lasts 2 years and commences when the pram is handed over to you.

## WHAT IS COVERED IN THE EVENT OF A COMPLAINT?

Claims under warranty cover any defective materials or workmanship apparent at the time of the handover. The warranty does not cover

- natural symptoms of wear and tear or damage due to excessive use
- damage due to unsuitable or incorrect use
- damage due to faulty assembly or use
- damage due to carelessness or poor maintenance of the pram
- damage due to incorrect modifications to the pram

Defects must be reported immediately to prevent consequential damage.

## DO YOU HAVE GROUNDS FOR COMPLAINT OR NOT?

RUST:
the frame is provided with a protective coating. If it is not serviced or is treated badly, however, rust spots may form. This is not considered a defect.

SCRATCHES:
scratches are considered normal symptoms of wear and tear and not a defect.

MOULD:
textiles which have got damp and then not been dried properly (see instructions for use) may go mouldy and do not represent poor workmanship.

FABRICS FADING:
sunlight, sweat, cleaning agents, wear (especially at points within easy reach) or over-frequent washing can all lead to fading; fading is thus not considered a defect.

PILLING OF FABRICS:
pilling is possible and is not considered a defect. As in the case of woollen jumpers, you can treat fabrics with a clothes brush or a textile razor to eliminate the majority of the bobbles.

TORN SEAMS/
PRESS STUDS/FABRIC:
please check carefully on purchase, whether all fabric parts, seams and press studs are properly sewn and attached and whether all the zips work properly.

WHEELS:
worn wheels are natural symptoms of wear. Damage to pneumatic tyres due to external effects, sharp objects or use with the wrong air pressure (for max. air pressure, see tyre case) is not considered poor workmanship.

Our wheels are not balanced. Slight imbalance due to the production process can therefore not be ruled out and as a result, is not considered a defect.

## WHAT YOU SHOULD DO WHEN PURCHASING

Please go through the handover form with us to rule out as far as possible your needing to make a claim under warranty.

## PROCEDURE IN THE EVENT OF COMPLAINTS

If you subsequently find a defect, please report this to us, the dealer from whom you bought the pram, by telephone without delay so that we can discuss how to proceed. This ensures that justified complaints can be dealt with quickly and without great distances having to be covered. So your contact for any repairs or complaints is your teutonia dealer.

## USE, CARE AND MAINTENANCE

The pram is a means of transport for your child, and needs to be looked after and maintained in accordance with the instructions for use in order to maintain its original quality.

***We draw your attention expressly to the fact that only original accessories and spare parts may be used.***

# Übergabe-Check

Name: _____

Adresse: _____

PLZ: _____

Ort: _____

Telefon (mit Vorwahl): _____

E-mail: _____

***Wagentyp:*** _____

***QS-Nr./Fahrgestell-Nr.:*** _____

***Stoff-Farbe (Dessin):*** _____

***Zubehör:*** _____

## *Übergabe-Check, vom Kunden auszufüllen*

| | | |
|---|---|---|
| Vollständigkeit | ☐ | in Ordnung |
| Funktionsprüfung | ☐ | in Ordnung |
| Klappmechanismus | ☐ | in Ordnung |
| Fahrverhalten | ☐ | in Ordnung |
| Räder überprüfen | ☐ | in Ordnung |
| Verstellmechanismen überprüfen | ☐ | in Ordnung |
| Bremssicherheitsprüfung | ☐ | in Ordnung |
| Federung überprüfen | ☐ | in Ordnung |

***Unversehrtheit***

| | | |
|---|---|---|
| Gestell überprüfen (insbesondere auf Lackschäden, Kratzer und andere erkennbare Fehler) | ☐ | in Ordnung |
| Stoffteile überprüfen (insbesondere auf Risse, Nähte, Druckknöpfe) | ☐ | in Ordnung |
| Kunststoffteile überprüfen | ☐ | in Ordnung |

☐ Ich habe den Wagen geprüft und mich vergewissert, dass alles komplett ausgeliefert worden ist und alle Funktionen vollständig gegeben sind.

☐ Ich habe folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

Diese werden behoben durch
☐ Reparatur ☐ Austausch

☐ Ich habe ausreichend Information über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen **und insbesondere die Bedienungsanleitung mit den darin enthaltenen Informationen zu meinen Ansprüchen im Reklamationsfall erhalten.**

Kaufdatum: _____

Stempel des Händlers

_____

Unterschrift des Käufers

_____

Unterschrift des Händlers

teutonia

Ein Exemplar dieses Checks erhält der Kunde und eines der Händler.

# Handover form

Name: _____

Street: _____

Town: _____

Postcode: _____

Telephone no. (incl. code): _____

e-mail: _____

***Type of pram:*** _____

***QA/Chassis no:*** _____

***Colour (design) of fabric:*** _____

***Accessories:*** _____

_____

_____

## *Handover form, to be filled in by customer*

| | | |
|---|---|---|
| Product complete | ☐ | OK |
| Function checked | ☐ | OK |
| Folding mechanism | ☐ | OK |
| Ride characteristics | ☐ | OK |
| Wheels checked | ☐ | OK |
| Adjusting mechanisms checked | ☐ | OK |
| Brake safety checked | ☐ | OK |
| Suspension checked | ☐ | OK |

***Good condition***

| | | |
|---|---|---|
| Check frame (especially for damage to paintwork, scratches and other obvious defects) | ☐ | OK |
| Check fabric parts (especially for tears, seams, press-studs) | ☐ | OK |
| Check plastic parts | ☐ | OK |

☐ I have checked the pram and am satisfied that it has been supplied in its entirety and that all functions are working properly.

☐ I have found the following defects:

_____

_____

These will be rectified either by:
☐ repair ☐ replacement

☐ I have received adequate information about the product and its functions prior to purchase, am aware of the care and maintenance instructions **and most particularly, have obtained a copy of the instructions for use with the information they contain regarding my rights in the event of a complaint.**

Date of purchase: _____

Dealer stamp

_____

Customer (signature)

_____

Dealer (signature)

teutonia

One copy of the form to be retained by customer, the other by the dealer.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten.
Ⓘ We reserve the right to make changes that promote technical changes.
Ⓕ Réservation sur des modifications techniques.
Ⓕ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
Ⓢ Teutonia förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.
Ⓝ Technische wijzigingen voorbehouden.
Ⓓ Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.
Ⓝ Med forbehold om tekniske endringer.
Ⓘ Salvo modifiche tecniche.
Ⓔ Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Ⓡ Право на внесение технических изменений сохраняется.
Ⓒ Technické zmíny vyhrazeny.
Ⓟ Zastrzegamy sobie prawo do technicznych zmian.

teutonia Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Tel. +49 (0)5223.8798-0
Fax +49 (0)5223.8798-40
teutonia.service@newellco.com
www.teutonia.de

Haftungshinweis: Eine Haftung oder Garantie für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Informationen und Daten ist ausgeschlossen. Die Darstellung der Bilder ist nicht verbindlich.

F203004110004 48

10/10